Les Dodgers éliminés en 4 parties consécutives

Les Orioles remportent le championnat

— Nos informations en page 9 —

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
Averses
Minimum: 35
Maximum: 60

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE – No 231 GRANBY, LUNDI, LE 10 OCTOBRE 1966 DIX CENTS

L'assurance-maladie animera les débats des députés d'Ottawa

OTTAWA PC -- L'assurance-maladie est inscrite comme sujet de débats aux Communes, mardi, et également au congrès national du parti libéral.

Le leader parlementaire du gouvernement, M. George McIlraith, a annoncé vendredi qu'à la reprise, mardi, des travaux parlementaires, les Communes entammeraient l'étude en deuxième lecture du projet de loi touchant l'assurance-maladie.

Dans sa formulation actuelle, le projet de loi déclare que le gouvernement fédéral pourrait contribuer à 50 pour-cent au coût des régimes provinciaux d'assurance-maladie, à compter du 1er juillet 1967.

Toutefois, depuis la première lecture du bill C-227, le gouvernement a annoncé et défendu devant les critiques sa décision de reporter au 1er juillet 1968 la date à compter de laquelle le gouvernement fédéral pourrait contribuer aux régimes provinciaux d'assurance-maladie.

Les critiques récentes touchant ce projet de loi ont porté sur la décision de retarder d'un an sa mise en vigueur. M. Mitchell Sharp, ministre des Finances, a déclaré aux Communes et en public que ce délai s'imposait en raison de l'actuelle poussée inflationniste.

La décision du ministre des Finances a opposé, au sein du caucus libéral, les éléments dits de droite de l'aile parlementaire du parti aux éléments décrits comme étant de gauche. Et c'est la droite qui a fait pencher la décision gouvernementale de son côté.

Un porte-parole de la Fédération libérale du Canada a déclaré par ailleurs, à l'ouverture du congrès libéral, que les "militants libéraux à travers le pays sont plutôt de gauche". Des projets de résolutions à être étudiés par le congrès, lundi, mardi et mercredi, blâment le gouvernement sur sa décision quant au délai d'un an dans la mise en vigueur de l'assurance-maladie.

Ainsi, le congrès libéral fournirait un appui aux députés d'opposition aux Communes, qui font feu de tout bois contre le gouvernement.

Les suites de la tragédie de Dorion

Vague de demandes pour une enquête sur les passages à niveau

DORION PC -- La collision entre un autobus et un train vendredi soir à Dorion a fait 19 victimes et a soulevé une vague de demandes en faveur d'une enquête du gouvernement sur les passages à niveau.

Les enquêteurs des Chemins de fer nationaux et de la commission fédérale des transports ont commencé dès vendredi soir à passer au peigne fin les lieux de la tragédie, espérant trouver une réponse à plusieurs questions. Ils tentent en particulier de savoir pourquoi l'autobus a été frappé par un convoi de marchandises formé de 100 wagons alors qu'il y avait une barrière d'installée.

La version de certains témoins a été rejetée tandis que certains autres se sont vu demander un supplément d'information.

On rapporte que sur les 24 blessés, certains sont gravement atteints.

Entre-temps, les députés de la région, le maire de Dorion et les responsables civils ont décidé de tenir une réunion pour arrêter une ligne d'action commune sur la question des passages à niveau.

Dimanche la police a lancé un appel demandant aux automobilistes de se tenir loin du passage à niveau où est arrivé le terrible accident.

Les policiers ont eu de la difficulté à contrôler les foules qui se sont rassemblées pour voir les corps des victimes qui ont été exposés dans une école de Vaudreuil. Les adolescents se rendaient à une danse à Hudson au Québec le soir de la collision. Toutes les victimes étaient des étudiants dans leur adolescence, excepté le conducteur, Marcel Fleury de Dorion, qui avait 20 ans.

Me Bertrand exprime ses sympathies aux familles éprouvées

GRANBY---Me Jean-Jacques Bertrand, ministre de l'Education, a exprimé hier sa profonde sympathie à l'endroit des familles éprouvées par la tragédie survenue à Dorion.

Il a fait savoir que son épouse se joignait à lui pour exprimer ce témoignage de sympathie aux familles si cruellement éprouvées.



Le premier ministre de la province de Québec, M. Daniel Johnson, est arrivé en pleine forme au caucus de son parti qui se tenait à Bromont en fin de semaine. Sur la photo de gauche à droite: MM. Charles H. LeVallée, gérant de l'hôtel Bromont; René Lavoie, wip en chef du parti de l'UN et organisateur du caucus; Daniel Johnson, Georges Gauthier, député de Roberval; André Léveillé, député de Maisonneuve; Paul-H. Picard, député de Dorchester et Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics. (Photo Claude Champagne)

Pour le placer à la portée de tous

M. Johnson expose les réformes à apporter à l'appareil judiciaire

Par Valère AUDY

GRANBY -- L'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, a dévoilé quelques-unes des réformes proposées par son gouvernement dans le but de mettre l'appareil judiciaire à la portée de tous et d'accélérer la marche de la justice, alors qu'il s'adressait aux membres du Barreau rural, hier après-midi, à Granby.

Ces mesures sont les suivantes:

- **Augmentation du nombre des juges;**
- **Abaissement de l'âge de la retraite obligatoire pour les membres de la magistrature;**
- **Faculté pour les tribunaux de tenir des séances du soir en certains cas;**
- **Multiplication des arbitrages conventionnels, le gouvernement assumant le paiement des arbitres;**
- **Etablissement d'un tribunal spécial pour les causes résultant d'accidents d'automobiles;**
- **Adoption des mesures nécessaires pour que seuls les prévenus accusés en vertu du code criminel soient jugés par les cours criminelles;**
- **Obligation pour le gouvernement de payer les déboursés de la défense lorsque le prévenu est libéré ou acquitté.**

MAGISTRATURE

M. Johnson a fait remarquer qu'il avait hésité lorsqu'il fut question de penser à abaisser l'âge de la retraite obligatoire des membres de la magistrature.

Mais, il a expliqué que ces juges, en raison de leur compétence et expérience, pourraient alors servir sur différentes commissions et au cours d'enquête en plus de présider des tribunaux d'arbitrage, ce qui, du même coup, n'obligerait pas à affecter à ces fins des juges déjà passablement occupés.

Séances en soirée

Parlant d'amener les tribunaux a siéger en soirée, M. Johnson a dit qu'il y a actuellement bien des gens qui refusent de faire valoir leurs droits parce que pour se rendre devant les tribunaux, ils doivent perdre une journée de travail.

Toutefois, il admet qu'il y aurait lieu d'établir un système.

Causes d'accidents

Rappelant que les juges doivent rendre des jugements les yeux presque fermés, dans les causes d'accidents, le premier ministre a dit qu'il préconise l'adoption d'un système en vertu duquel les juges n'auraient à se prononcer que sur la responsabilité, alors que le quantum pourrait être fixé par un autre tribunal qui pourrait compter sur les services de spécialistes en matière d'estimation.

Cours criminelles

M. Johnson propose également l'adoption de mesures nécessaires pour que seuls les prévenus accusés en vertu du code criminel soient jugés par les cours criminelles.

Sur ce, le premier ministre a fait remarquer qu'il est humiliant pour une personne qui a oublié ou omis de payer une amende imposée à partir d'un décret d'avoir à venir devant les tribunaux en passant au milieu des criminels.

Le premier ministre a terminé en demandant aux membres du Barreau rural d'étudier ces propositions et d'aider le gouvernement à les mettre en pratique, sans jamais perdre de vue le but à atteindre, qui est d'assurer le prestige et l'efficacité de notre système judiciaire, dans le meilleur intérêt de toute la communauté québécoise.



L'HONORABLE DANIEL JOHNSON, premier ministre du Québec, était l'invité d'honneur de l'Association du Barreau rural du Québec, au congrès que l'organisme vient de tenir à Granby. De gauche à droite, sur cette photo, nous apercevons: Me Gilles Bélanger, bâtonnier du Barreau de Bedford et organisateur du congrès; Me Raymond Beaudet, nouveau président du Barreau rural du Québec; M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; l'honorable Daniel Johnson; M. Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics; Me A.-J. Campbell, bâtonnier général du Barreau du Québec; l'honorable Jean-Jacques Bertrand, ministre provincial de la Justice et de l'Education. (Autres nouvelles et photos en pages 3 et 16)

Patronage aboli? Session en novembre?

Le plus grand secret entouré le caucus des députés et ministres

Par Roger LACASSE

BROMONT -- Que s'est-il passé exactement au caucus des députés et ministres de l'Union nationale? A-t-on réglé l'épineux problème du patronage? Les grandes politiques du gouvernement pour les prochains mois ont-elles été élaborées? Quand le parti au pouvoir depuis le 5 juin osera-t-il affronter l'opposition, qui sera puissante et vigoureuse selon les observateurs, lors d'une session de l'Assemblée législative? A ces questions et à plusieurs autres, seuls les murs du chalet des skieurs de Bromont pourraient répondre.

Malgré le guet incessant des journalistes arrivés sur les lieux jeudi soir, il a été pratiquement impossible d'obtenir une réponse précise à ces questions. Le premier ministre Daniel Johnson s'est entretenu à quelques reprises avec les membres de la presse mais ses réponses étaient évasives et contournaient souvent le nerf des questions.

Le patronage? De source sûre, nous savons qu'il en a été question et que le problème a même fait l'objet de plusieurs interventions, surtout de la part des députés ruraux. Ceux-ci sont coincés entre les technocrates syndiqués et les centaines de demandes de leurs électeurs. Les députés représentant les comtés ruraux pauvres sont le plus aux prises avec le problème du patronage. Le chômage, la maladie, les mauvaises récoltes, le coût élevé de la vie sont autant de problèmes qui échouent sur le bureau du député. On voudrait qu'il règle tout, qu'il trouve une situation à quelqu'un qui est en chômage, qu'il paie les comptes d'un autre, qu'il asphalte un bout de route, bref qu'il revienne à l'ancien système que le Québec a connu durant de longues années.

Les jeunes

Mais comme la majorité des députés de l'Union nationale sont jeunes (plusieurs ont moins de trente ans), et que le premier ministre lui-même ne cesse de dire que le patronage est aboli ou doit l'être, le patronage devient une question angoissante pour les stratèges du parti. Certains croient que l'Union et plusieurs de ses ministres, dont les plus jeunes, pensent que l'Union nationale a plus de chance de garder le pouvoir et combattre efficacement les libéraux en administrant sagement les biens de la province, en mettant de l'avant des politiques qui feront progresser le Québec et en étant d'avant-garde. Bien sûr, le patronage ne pourra pas être

(Suite en page 16)

Près de St-Hyacinthe

Un accident fait 2 morts et 3 blessés

~A lire en page 5~

D'une balle de carabine .22, à St-Alexandre

Un restaurateur abattu par un ouvrier-agricole

ST-JEAN -- Un restaurateur a été victime d'une tentative de meurtre, dans le rang Versailles, à Saint-Alexandre, aux environs de neuf heures 15, samedi soir.

Il s'agit de M. E. Gauthier, âgé de 64 ans, qui a été abattu d'une balle de carabine .22 par un ouvrier agricole de l'endroit.

M. Gauthier, qui discutait avec son fils Gilles et un ami dans la cuisine à l'arrière de son restaurant, s'apprêtait à fermer son établissement lorsqu'un client se présenta.

Le sexagénaire laissa ses compagnons et s'avança en vue de répondre à l'individu qui venait d'entrer. Ce dernier armé d'une carabine mit brusquement le vieillard en joue et lui tira une balle dans le ventre, pour s'enfuir précipitamment.

Entendant la détonation de l'arme à feu, les deux hommes restés à l'arrière de l'établissement accoururent pour apercevoir M. Gauthier se tordant de douleur. Les deux témoins aidèrent le blessé à s'étendre sur le sol et donnèrent immédiatement l'alerte au détachement de la Sûreté provinciale à Saint-Jean.

Une ambulance, envoyée sur les lieux de la tragédie par le Caporal Léandre Sirois, vint prendre la victime peu après pour la transporter à l'hôpital de Saint-Jean.

M. Gauthier put toutefois donner au Caporal Sirois une brève description de son assaillant avant son admission à la salle d'opération de l'institution.

Une rapide chasse à l'homme menée par une demi-douzaine d'agents de la SPQ permit de capturer l'assaillant, qui tentait de fuir dans une automobile. L'apache, dont le nom n'a cependant pas été révélé, serait âgé de 27 ans et serait au service d'un agriculteur de Saint-Alexandre.

L'enquête que le caporal Sirois a mené en marge de cette affaire en voie de se terminer permet de croire que l'ouvrier agricole en question a agi sous l'influence de l'alcool.

Les agents Michel Perrault, Claude Cardin, Raymond Dugal, Errol Truchon, Michel Parent et Pierre Labrecque ont pris part à cette affaire.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

LUNDI, LE 10 OCTOBRE 1966

L'accord Québec-Brinco: la seule solution

Le gouvernement provincial vient d'autoriser l'Hydro-Québec à conclure une entente avec Brinco pour l'achat de l'énergie des chutes Churchill. M. Johnson avait raison d'affirmer la veille de sa déclaration que cette décision était la plus "difficile" de sa carrière politique. Nul doute que la décision prise suscitera une polémique.

L'affaire Brinco est l'une des plus controversées de l'heure. Les groupements nationalistes s'opposent à tout accord de ce genre, même si le gouvernement, pour protéger les droits du Québec, forme une commission d'enquête sur l'intégrité du territoire. Plusieurs ne pardonneront pas à M. Johnson d'avoir accepté cet accord avec Brinco. Ils lui reprocheront de ne pas avoir réglé auparavant la question des frontières entre le Labrador et le Québec.

Mais il est toujours plus facile de critiquer que de prendre des décisions, et, dans les circonstances, il est à se demander si d'autres factions politiques, si des groupements nationalistes, forcés de prendre eux-mêmes une décision, n'auraient pas agi de la même façon.

Le premier ministre dit prendre cette décision "le couteau sur la gorge" et il reproche à l'Hydro-Québec de ne pas avoir complété plus tôt les études sur les possibilités d'aménagement des rivières de la Baie James, ce qui eut permis au gouvernement de se livrer à des comparaisons entre le coût et les avantages de l'un ou de l'autre projet. Le gouvernement ne pouvait plus attendre. Il lui fallait prendre une décision immédiate. En retardant d'un an la signature de cet accord, il en aurait coûté $3,200,000 de plus par année aux Québécois durant toute la durée de l'accord de quarante-neuf ans. Soit un montant d'environ un milliard et demi de dollars. Il importait donc d'agir aussitôt que possible.

Notons, cependant, que le premier ministre n'aurait probablement pas pris une autre décision, même s'il avait eu un rapport complet sur le coût d'aménagement des forces hydrauliques de la baie James. "Même si ces études avaient été complétées, dit-il lui-même, il n'est pas du tout certain que leur aménagement aurait été plus économique que l'achat de l'électricité des chutes Churchill."

La formule la plus économique

Les études préliminaires de l'Hydro-Québec prouvent, en effet, qu'il aurait fallu $700 millions de plus que dans le cas actuel. Et si le gouvernement avait décidé d'aménager des centrales nucléaires, ce qui eut été pratiquement impossible en raison de l'inaptitude des constructeurs canadiens à les ériger, une seule centrale aurait coûté $400 millions de plus que n'en nécessitera la construction d'une ligne de transmission des chutes Chruchill aux centres québecois de distribution de l'électricité.

D'un autre côté, il aurait été impossible de terminer l'aménagement de la baie James, à temps pour satisfaire les besoins de la période 1972-76.

Que conclure de toutes ces considérations si ce n'est que la seule décision possible était l'achat de l'énergie des chutes Churchill? Il reste à déterminer, bien sûr, la question de l'intégrité du territoire québécois. Mais si, comme le prétend M. Johnson, la signature de l'accord place le Québec dans une excellente position de négociation, le gouvernement n'aura qu'à adopter une attitude ferme à ce propos. S'il est vrai, selon les experts en questions constitutionnelles, que la frontière du Labrador n'a jamais été établie définitivement, il restera à l'établir. Jusque là, semble-t-il, l'accord ne met pas en cause les droits du Québec. La commission d'enquête aura toute la latitude nécessaire pour étudier la question à fond et déterminer les droits du Québec et du Labrador. Même des représentants de Terre-Neuve pourront y témoigner, s'ils le désirent. Dans ce cas, n'est-il pas préférable d'attendre le rapport des enquêteurs pour règler définitivement ce problème?

Pour le progrès du Québec

Une chose certaine: le Québec ne peut attendre les conclusions de cette commission pour conclure cet accord. Il lui faut plus d'électricité pour assurer son développement. Et l'entente conclue lui assure un approvisionnement considérable pour l'avenir. L'Hydro-Québec achètera, en effet, non pas pour l'exporter, le revendre, mais pour approvisionner notre province, la majeure partie de la production des chutes Churchill.

Dans un tel cas, Terre-Neuve ne pourra promouvoir son développement industriel aux dépens du Québec. Sept-Iles deviendra, dit le premier ministre, le port d'entrée des matériaux et du personnel nécessaires aux chantiers de Churchill. Une route construite en pleine forêt reliera Labrador City à Sept-Iles. L'électricité obtenue à meilleur compte permettra l'établissement d'industries dans cette vaste région. Il est déjà question d'une importante aluminerie dans le secteur de Sept-Iles.

Aussi, même si elle n'est pas la solution idéale, s'il eut été préférable d'aménager la baie James ou de construire chez-nous des centrales hydro-électriques ou nucléaires, l'entente conclue est-elle, dans les circonstances, la seule solution. On ne doit pas ignorer un seul instant que notre province s'est engagée depuis plusieurs années dans la mise en oeuvre de programmes dont le coût nécessite des investissements considérables. On ne saurait pour aucune raison en arrêter l'application. Ils sont aussi essentiels au progrès du Québec que l'aménagement de nouvelles centrales.

Or la mise en valeur du bassin de la baie James ou la construction de centrales nucléaires eut nécessité des fonds qui auraient forcé le gouvernement à réduire ses propres dépenses ailleurs, et surtout dans des secteurs vitaux pour le Québec.

S'il est exact que l'achat de l'énergie des chutes Churchill est la formule la plus économique, nous ne voyons donc pas pourquoi le gouvernement ne l'adopterait pas, en prenant les moyens nécessaires pour protéger ses droits.

Roland Gagné

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

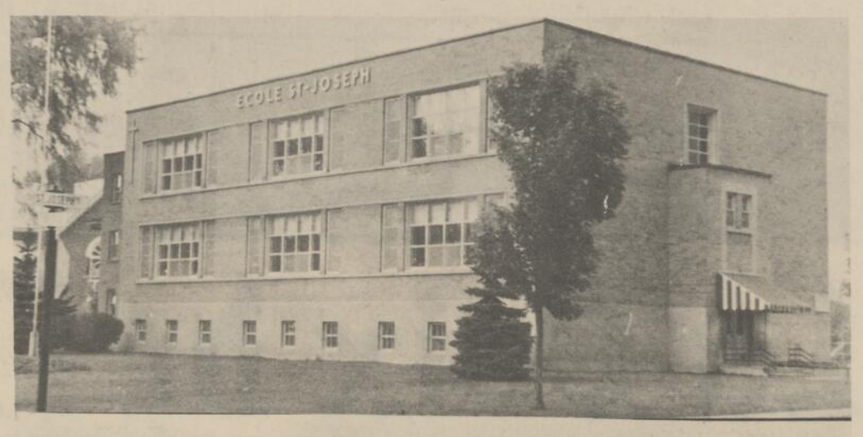
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

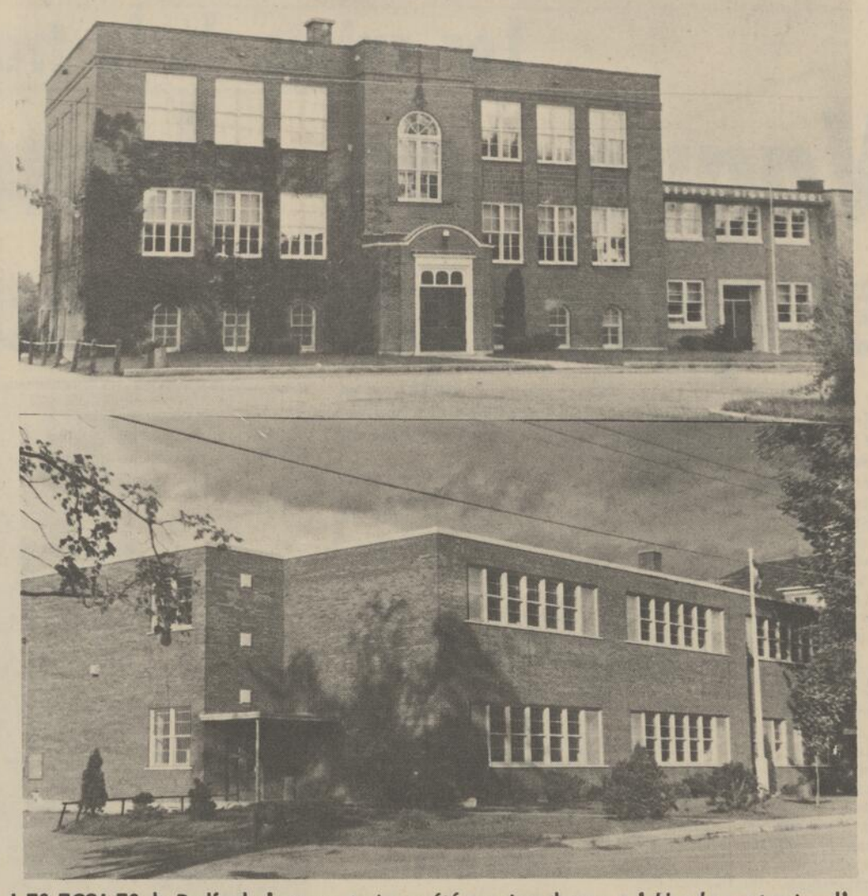
La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour	Semaine		1 an
		$0.10	$ 0.60		$30.00
	Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
	Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
	Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
	Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".





LES ECOLES de Bedford n'ont pas toujours été aussi modernes qu'elles le sont aujourd'hui. Au début, les élèves allaient en classe dans des maisons privées, aujourd'hui ils sont un peu plus gâtés. Sur la photo nous voyons les trois écoles de Bedford. Dans le haut, l'école St-Joseph; au centre, le High School; et au bas, le collège St-Damien. (Photo: Michel Langlois)

Les Cailloux viendront à Granby, tel que prévu

La section de Granby affronte l'opposition des JMC nationales

GRANBY -- Les Cailloux viendront à Granby dans le cadre des concerts des JMC, et ce, même si la direction des Jeunesses Musicales du Canada n'est pas d'accord et même s'y oppose. Telle est la réponse de la section JMC de Granby qui a été faite par le président, M. Yves Ménard, lors de la dernière rencontre des membres, en présence de M. Wilfrid Sauvé, directeur des relations extérieures des Jeunesses musicales.



LA SOCIETE CANADIENNE DE CANCER, filiale de Farnham, vient de terminer sa campagne de souscription. Elle a rapporté une somme de $750., qui a été remise à M. Jean-Guy Gauthier, secrétaire itinérant de la Société canadienne de cancer, division de la province de Québec. La campagne qui devait avoir lieu au mois de mai, a été remise à plus tard. Les bénévoles qui ont travaillé pour la cause, ont fait du bon travail, et les organisateurs les remercient sincèrement. Sur la photo nous voyons M. Jean-Guy Gauthier, à gauche, qui reçoit le chèque des mains de M. Marc Robitaille, président de la campagne pour la deuxième année consécutive.



M. GUY MIGUE, à gauche, ingénieur professionnel de la cité de Farnham, remet, un chèque au montant de $40, à M. Germain Laliberté. Le chèque servira à défrayer le coût d'un costume de la fanfare locale. La photo a été prise dans le bureau de M. Migué.

On avait déjà annoncé, dans La Voix de l'Est, que le programme des quatre concerts JMC, à Granby, comprendrait un récital du groupe folklorique Les Cailloux, en plus du groupe vocal des Petits chanteurs du Mont Royal, d'une pianiste et d'un guitariste classique. Cette programmation on ne peut plus individuelle, ne correspondait pas avec le programme imposé pour notre région par les JMC nationales.

Prenant connaissance de la découpure de journal intitulé "Les JMC-Granby présenteront une série de concerts faciles, dont celui des Cailloux", M. Wilfrid Sauvé a demandé qu'une précision soit apportée dans le journal, à l'effet que les JMC nationales n'ont pas accepté la proposition de Granby d'expérimenter la présentation d'un récital folklorique. Ce à quoi M. Yves Ménard a répondu qu'il n'est nullement question de démentir ce qui a été publié dans le journal et annoncé dans chacune des classes des écoles secondaires de Granby.

"Nous avons promis des concerts classiques accessibles par les jeunes et un récital des Cailloux, et nous ne changerons pas d'avis. Si les JMC ne veulent pas collaborer avec nous, la section locale se chargera elle-même de trouver les artistes." Cependant M. Ménard a tenu à préciser que Granby ne verserait aux JMC que le montant de chaque concert prévu dans la programmation JMC et non le tarif total établi pour la tournée complète de quatre récitals.

Un prix sera donné à M. Jacques Hannon

GRANBY--- Le conférencier du dernier souper de la Jeune chambre de Granby, M. Jacques Hannon, se verra remettre un prix d'une valeur de $25, pour son travail bénévole à la Jeune chambre. C'est ce qu'a décidé l'assemblée générale, après une longue discussion sur le sujet.

Professeur de la dernière série de cours de personnalité pour les membres de la jeune chambre, M. Hannon a rendu gratuitement ce service, qui avait coûté quelque $ 150 par le passé. Il fut proposé par M. Ben Dubé de remettre le prix en question à M. Hannon, au cours d'un souper mixte. Pour son intervention très opportune M. Dubé s'est vu confié la tâche d'organiser le souper mixte.

Aucune entrave dans les négociations scolaires

Granby - "Les négociations avec les commissions scolaires se poursuivent normalement, en dépit de quelques retards qui se sont produits depuis le début des rencontres, mais qui sont tous explicables par une raison quelconque, que ce soit la période des vacances d'été ou une autre". C'est ce que nous a répondu M. Jean-Paul Bernard, président de l'Association des enseignants du territoire de la Régionale Meilleur.

M. Bernard commentait ainsi une rumeur voulant que les négociations en soient rendues à un point mort, entre le syndicat et les différentes commissions scolaires du territoire de la Régionale Meilleur. Selon le journal " L'Enseignement" , publié par la Corporation des instituteurs catholiques du Québec, les enseignants de notre région auraient demandé l'intervention d'un conciliateur du ministère du Travail.

" C'est faux, car les négociations se poursuivent normalement à tous les paliers", de dire M. Jean-Paul Bernard, et également Me Bernard Légaré, président de la Régionale Meilleur et de la Commission scolaire de Granby. Le comité de négociations des instituteurs est représenté par M. Jos Leblanc et M. Jean-Paul Bernard, et les rencontres se font devant la Régionale Meilleur, la Commission scolaire de Granby, la Commission scolaire de Waterloo et un bloc de 11 commissions scolaires locales.

La vente de cigares de la JC donnera la chance au public de se mériter $200 en argent

GRANBY---La Jeune chambre de Granby pourra se lancer dans sa vente de cigares, dès que la date aura été fixée par le conseil municipal, suivant une demande en ce sens auprès des autorités municipales. M. André Hamel, responsable de cette vente, en a confirmé la nouvelle durant la dernière assemblée générale de la Jeune chambre.

Ces cigares offriront cependant quelques particularités. A l'intérieur des bandes des cigares, des numéros auront été placés par la compagnie Imperial Tobacco et correspondront avec des numéros de série de certains billets de banques. La compagnie de tabac placera ainsi des numéros dans quelques-uns des 2,000 cigares achetés par la Jeune chambre pour cette campagne. Les billets de banques, portant les numéros relevés sur les bandes des cigares, auront été déposés à la succursale de la banque Royale du Canada, où M. Jean-Yves Rioux attendra les gagnants. La compagnie Imperial Tobacco offre 50 cigares gratuits à la Jeune chambre, qui serviront à la vente au public. Aucune perte n'est possible, puisque la firme de tabac de Granby reprendra les cigares non vendus après la vente.

De cette façon, un montant de $200 en prix pourra être gagné par le public de Granby. Il y aura 16 prix attribués comme suit: un prix de $100, un de $25, un de $10 et 13 autres de $5.

L'instigateur de cette campagne du cigare, M. André Hamel, a souligné que le succès était assuré. La Jeune chambre de Chicoutimi, qui, l'an dernier, avait tenté cette expérience, s'en est fort bien tirée, réalisant un profit plus qu'appréciable. Les fonds de cette vente serviront à l'achat d'une machine à polycopier d'une valeur de $600, qui figurent dans les prévisions budgétaires de l'année, comme dépenses à être faites.

Les prévisions de la vente de cigares donnent des recettes de $ 300.

Election jeudi à la Chambre de Commerce

GRANBY-- Les membres de la Chambre de commerce du district de Granby procèderont à l'élection des membres de leur exécutif, jeudi prochain, le 13 octobre, au cours d'une assemblée qui aura lieu, à 6h. 30 à l'hôtal Union, au 400 de la rue Principale.

Le président sortant, Me Louis Lemieux, invite tous les membres à se faire un devoir de participer à cette importante assemblée annuelle. Par la même occasion, on pourra entendre la conférence de M. Fernand Cornellier, directeur des relations publique à la Compagnie de téléphone Bell du Canada, qui parlera de "Communications Expo 67".

Incorporation de l'association des principaux d'écoles

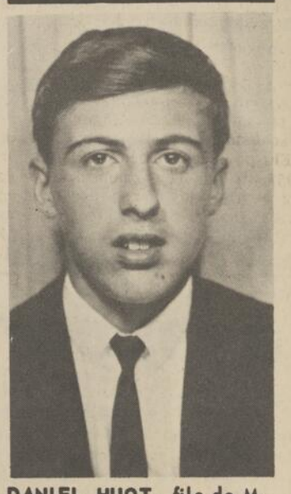
GRANBY - L'association professionnelle des principaux d'écoles du diocèse vient d'être reconnue officiellement par le secrétaire de la province, l'hon. Yves Gabias. La nouvelle de l'incorporation de leur association a été annoncée aux principaux de la Régionale Meilleur, par leur président, M. Philippe Ménard.

L'organisme porte maintenant le nom de "Association des principaux du diocèse de St-Hyacinthe Incorporée". On sait que l'Association avait demandé son incorporation au secrétaire de la province, depuis le mois de février.

Visite de la JC à la bourse le 17 octobre

GRANBY -- Une visite à l'édifice de la bourse de Montréal est en voie d'organisation à la Jeune chambre de Granby et aura lieu lundi, le 17 octobre. C'est ce qu'a révélé l'organisateur de cette visite, M. Gilles Laflamme, lors de l'assemblée générale de la Jeune chambre de Granby.

Un nombre de 45 personnes sera requis pour participer à la visite, qui commencera dès l'ouverture du bureau de la bourse à 10 heures a.m. Le retour est fixé pour le début de l'après-midi. Les membres de la Jeune chambre de Granby auront d'abord la priorité et seront contactés en premier lieu, suivront ensuite les participants des cours "Exécutif junior" et le grand public. Les inscriptions devront être signifiées le plus tôt possible afin de faire la réservation de l'autobus spécial pour la visite.



DANIEL HUOT, fils de M. et Mme Normand Huot, demeurant au 469 de la rue Rachel, à Granby, et camelot à notre journal, s'est mérité un voyage d'une fin de semaine à New York. Daniel assistera également à une joute de hockey à New York même. Il a aussi la chance de se mériter l'un des téléviseurs portatifs.

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES

Tous les gens qui ne s'intéressent pas aux Commerciaux ou toute forme de publicité, lisent cependant

Les Petites Annonces

CINEMA "LE PLAZA" — A L'AFFICHE

Louis DeFunes. LE GENDARME DE ST. TROPEZ - FAITES SAUTER LA BANQUE

Gary Grant . Leslie Caron "LES PERILS DE L'AMOUR" EN COULEURS

EN COULEURS: "TARZAN, L'HOMME SINGE"

Les jeunes, 10 ans et plus sont admis, demain samedi, après-midi et tous les après-midi en semaine à 1h30 pour voir 2 films en couleurs: Admission 50¢.

Avez-vous acheté votre passe-port expo67

La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

LUNDI, LE 10 OCTOBRE 1966



M. GEORGES-EMILE GUILLETTE sera de nouveau candidat dans le quartier No 8, aux élections municipales du 6 novembre à Granby. Il a accepté de poser sa candidature, hier soir, alors qu'il recevait une délégation conduite par MM. Armand Lemieux, Fernand Racine et Maurice Durocher. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Armand Lemieux; J.J. Bruce Payne, échevin du quartier No 1, qui est alors venu saluer M. Guillette; Georges-Emile Guillette, échevin du quartier No 8; Fernand Racine et Maurice Durocher. M. Payne nous a par la même occasion confirmé la nouvelle voulant qu'il soit lui aussi candidat dans son quartier, aux élections municipales du 6 novembre.

Dans le quartier No 8

M. Guillette sollicitera un nouveau mandat comme échevin

GRANBY--M. Georges-Emile Guillette a accepté hier soir, alors qu'il recevait une nombreuse délégation à sa résidence, d'être à nouveau candidat dans le quartier No 8, aux élections municipales qui auront lieu dimanche le 6 novembre, à Granby. M. Guillette complète actuellement son quatrième mandat comme échevin de la cité de Granby.

Propriétaire d'une maison situé à 457, rue Cabana, à Granby, M. Guillette est contremaître à la Coopérative agricole de Granby. S'il est élu, le 6 novembre, il entreprendra alors un cinquième mandat à l'échevinage.

Elu pour la première fois en 1955, il eut la responsabilité du comité des parcs pendant trois ans. Depuis 1958, il est l'échevin responsable de la voirie.

Remerciant la délégation de la confiance qu'on lui manifeste, M. Guillette, soulignant qu'il fut le premier échevin du quartier No 8, a rappelé que ce quartier a connu un développement considérable. Alors qu'on n'y trouvait que 659 électeurs municipaux lorsqu'il fut formé, ce quartier compte aujourd'hui 1, 494 électeurs.

Il a ajouté que lorsqu'il fut réélu pour le mandat qu'il complète actuellement, il se proposait de travailler en prévision de l'épuration des eaux à Granby. M. Guillette a fait remarquer que de collecteurs furent déjà construits, mais que le comité des finances doit mener des études avant d'accepter qu'on se lance dans la construction d'une usine d'épuration.

M. Guillette a clairement indiqué qu'il faut solutionner le problème de l'eau pour amener de nouvelles usines à Granby. Il a également fait état du projet d'annexion, pour enfin demander l'appui de tous.

L'échevin sortant de charge n'a traité que très brièvement des développements survenus dans son quartier, mais il a toutefois rappelé qu'en 1965 on avait accordé, pour son quartier seulement, 148 permis de construction d'une valeur totale de plus de $1,393,000, ce qui signifie bien que le quartier se développe.

M. Fernand Racine, l'un des dirigeants de la délégation, a fait remarquer à M. Guillette que le groupe voulait le revoir à l'hôtel de ville pour un autre mandat en raison de son expérience, surtout au moment où la cité a tant de problèmes d'importance à solutionner.

Achats de livres

GRANBY-- Le comité consultatif de la bibliothèque municipale de Granby a demandé au conseil municipal de permettre au bibliothécaire de procéder aux achats de livres actuellement en suspens. Ces achats totaliseraient $1,428.11.

Etant donné l'absence de M. l'échevin J. Armand Bouchard, responsable des activités de la bibliothèque, le conseil a remis sa décision à la réunion de mardi le 11 octobre.

Le comité a de plus demandé à la cité de poser des vitres à la dernière section de tablettes dans la salle de recherches, l'achat d'une autre armoire vitrée ainsi que le peinturage du deuxième étage de la Maison des Arts afin que les visiteurs puissent y avoir accès.

Partisan de la décentralisation sur tous les plans

M. Johnson soutient qu'on y gagne pas en efficacité en centralisant

Par Valère AUDY

GRANBY -- L'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, a affirmé hier que la décentralisation de l'administration judiciaire préconisée par l'Association du Barreau rural du Québec rejoint parfaitement la philosophie qui anime son gouvernement. Rappelant que beaucoup de gens s'imaginent que plus on centralise plus on y gagne en efficacité, le premier ministre a dit que c'est généralement le contraire qui est vrai.

Le premier ministre, qui s'adressait alors aux membres du Barreau rural réunis en congrès à Granby, a affirmé que c'est en laissant régler les problèmes, dans toute la mesure du possible, par ceux qui en ont une connaissance directe et quotidienne, qu'on évite les détours et les complications inutiles. Il en résulte, a-t-il dit, d'importantes économies de temps et d'argent.

S'avouant partisan convaincu de la décentralisation, M. Johnson a toutefois dit que cette décentralisation ne devrait pas se faire que sur le plan constitutionnel, mais sur tout les autres plans.

Il a continué en disant que l'orsqu'on parle de revitaliser les régions rurales du Québec, on est porté à penser d'abord à la décentralisation industrielle, ou, pour être plus exact, à l'aménagement décentralisé de l'industrie, puisqu'il ne s'agit pas de transporter ailleurs les entreprises déjà installées milieu urbain, mais de favoriser l'implantation d'entreprises nouvelles là où il est important de créer de nouveaux pôles d'attraction.

Soumettant que l'équilibre industriel n'est pas le seul qu'il faille rechercher, M. Johnson a fait remarquer que l'équilibre industriel est impossible à réaliser si l'on ne fait pas porter l'effort de décentralisation sur bien d'autres domaines en même temps.

Décentralisation

Le premier ministre est d'avis que les membres du Barreau rural sont de ces élites qui, loin d'avoir perdu contact avec le milieu dont elles sont issues, continuent de faire corps avec lui et peuvent en conséquence le comprendre mieux que quiconque et contribuer à le transformer de l'intérieur.

M. Johnson a de plus affirmé qu'il est estrêmement important de rendre plus accessible aux régions rurales non seulement les mouens d'acquérir une instruction de base de plus en plus poussée, mais aussi le bénéfice de tous ces instruments indispensables de culture qui ne doivent pas être l'apanage exclusif des grands centres urbains, comme le théâtre, les concerts, les expositions, etc...

Le premier ministre préconise également la décentralisation des capitaux. "Si les épargnes de populations rurales sont constamment draînées vers les villes, par toutes sortes de canaux, dit-il, comment répondre aux besoins des économies régionales?"

Il préconise également la décentralisation de tous les services, y compris celui de l'administration de la justice.

Le Barreau rural ne plaide pas en vain devant M. Johnson

GRANBY-- L'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, a annoncé hier aux membres du Barreau rural que le ministre de la Justice, l'honorable Jean - Jacques Bertrand, avait consenti à ce qu'un membre de l'Association du Barreau rural soit nommé sur la commission de revision du code civil.

M. Johnson a ainsi répondu à une demande que venait de renouveler le Barreau rural, en soumettant de nombreux arguments, par la voix de Me Raymond Beaudet, le nouveau président.

Deux tennis

GRANBY - La cité de Granby a entrepris les travaux nécessaires à l'aménagement de deux courts de tennis sur un terrain appartenant à la Commission scolaire catholique de Granby, près de l'école St-Marc, le long de la rue Robinson nord, à Granby.

Il s'agit de travaux de l'ordre de $10,000 prévus au budget de l'année 1966.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 2, 4 et 16



Le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a signé le livre d'or de la cité, à son arrivée à Granby, hier après-midi. Il a également reçu les clefs de la ville, lesquelles lui ont été présentées par le maire, M. Paul-O. Trépanier. Le maire a profité de l'occasion pour demander qu'on mène une étude quant à l'opportunité de construire un édifice provincial à Granby, édifice qui abriterait non seulement les bureaux des différents ministères, mais également l'appareil judiciaire. Et pour sa part, le premier ministre, vu que M. Trépanier venait de prononcer le nom de M. Diefenbaker, a profité de l'occasion pour rappeler qu'il était indépendant des "bleus" fédéraux.

Durant le congrès tenu à Granby

Le Barreau rural a travaillé à la refonte complète de ses règlements

GRANBY -- L'Association du Barreau du Québec a consacré la plupart des séances qu'elle vient de tenir à Granby, dans les cadres de son 39e congrès annuel, à la refonte complète de ses règlements.

Ce congrès, le plus important à être tenu par le Barreau rural, si l'on s'en tient au nombre des participants, a également permis d'aborder certaines questions propres à la profession.

Les dirigeants se sont montrés peu loquaces quant à la nature des discussions qui ont marqué les séances d'études, mais, il semble qu'il ait été au moins question de la formation d'un comité qui aura pour mission d'étudier le statut des avocats qui sont chargés de l'administration de la justice.

D'autre part, on aurait tout au moins, pendant le même congrès, si l'on se fie aux quelques bribes d'informations obtenues, émis des opinions voulant que le Barreau assume lui-même les frais de défense des accusés infortunés, ceci dans le but d'écarter toute ingérence.

L'un des participants nous a de plus fait remarquer que le Barreau rural préconise la décentralisation de la justice afin de donner le plus de facilités possible aux justiciables.

Montebello

L'Association du Barreau rural du Québec tiendra son congrès au Seignory Club, à Montebello, près de Hull, en 1967.

Les membres de la région d'Alma sollicitaient également la tenue de ce congrès dans leur municipalité, en 1967, d'autant plus que la ville d'Alma célébrera alors son centenaire de fondation.

Toutefois, le vote a tourné en faveur de Montebello.

Invités

Des invités de marque participaient au banquet de clôture de ce congrès, dont l'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, et les honorables Jean-Jacques Bertrand, ministre de l'Education et de la Justice, et Armand Russell, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics.

On a profité de l'occasion pour indiquer que le premier ministre ainsi que le ministre de la Justice, deux avocats, venaient tous deux de régions appartenant au Barreau rural.

On a également noté la présence de: Me Jean Goyette, président sortant de charge; Me Raymond Beaudet, nouveau président; Me A.J. Campbell, bâtonnier du Barreau du Québec; Me Perreault Casgrain, président du Barreau canadien; M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby.

Soulignons ici que l'organisation de ce congrès relevait de Me Gilles Bélanger et de Me Gilles Therriault. Ils furent aidés de Mes Jean Marquis et Jacques Marchesseault.

Cinq Lions décorés pour leur assiduité

GRANBY -- Cinq membres du club des Lions de Granby ont reçu une décoration pour leur assiduité, mande un porte-parole du mouvement.

Ce sont MM. Donald Gamble, directeur; John West, président de la zone 19N; Alan Suitor, président actuel du club des Lions locaux; Richard Robert et Marcel Lequin, tous deux vice-présidents, qui ont été décorés à l'occasion de la récente assemblée régulière du club.

Par ailleurs, M. Ray Low a été accueilli dans les rangs du club en cette circonstance.

En dehors de Québec et Montréal, à cause de la centralisation

La justice apparaît comme une espèce d'émanation urbaine (Me R. Beaudet)

GRANBY -- Me Raymond Beaudet, nouveau président de l'Association du Barreau rural du Québec, a affirmé hier à Granby que par suite d'un système de centralisation qui impose à la majorité des juges de la Cour Supérieure une résidence soit à Montréal, soit à Québec, la justice apparaît au reste de la province comme une espèce d'émanation urbaine au lieu d'être une présence perpétuelle.

Me Beaudet, qui prenait la parole au banquet de clôture du 39e congrès que l'Association vient de tenir à Granby, a ajouté que pour rendre la justice plus facilement accessible à tous les citoyens, le Barreau rural préconise depuis quelques années la division de la province en régions ou zones, à l'intérieur des quelles résideraient des juges de la Cour Supérieure, accomplissant une rotation limitée à cinq ou six districts.

Le nouveau président avait auparavant affirmé que le Barreau rural représente depuis près de quarante ans la manifestation vivante d'une volonté ferme de décentralisation judiciaire. " Inutile d'ajouter que nous nous agrippons à une vie chargée de traditions anciennes, et que devant le législateur, le Barreau rural voudra défendre avec énergie et courage, au nom des sections rurales, leur droit à l'existence et au rayonnement de leur mission dans leur mission dans le champ de la justice. "

Suivant les statistiques les plus récentes, d'après M. Beaudet, le tableau de l'ordre comporte les noms de 2,953 avocats. 1.934 appartiendraient à la section de Montréal tout comme à Québec plusieurs avocats sont affectés à l'administration au fonctionnarisme et à l'enseignement universitaire, alors que dans le Barreau rural, l'immense majorité des avocats sont rattachés à la butte constante devant les tribunaux.

M. Beaudet rapelle, à partir de statistiques du recensement de 1961, que la majorité des justiciables de la province demeure à l'extérieur de la capitale et de la métropole. Il en arrive alors à dire que pour le reste de la province, Montréal et Québec étant des villes exclues, la justice apparaît comme une espèce d'émanation urbaine au lieu d'être une présence perpétuelle.

Soulignant qu'une commission procède à l'heure actuelle à la revision du Code civil, Me Beaudet a déploré le fait qu'aucun membre du Barreau rural n'ait été appelé à faire partie de cette commission.

L'Association du Barreau rural reconnaît la brillante réputation, la haute compétence et les qualifications des juristes chargés de ce travail, mais le Barreau rural croit que l'un de ses membres aurait pu faire oeuvre utile à la table de revision.

" L'on a dit que la codification des lois, c'est la cristallisation dans des textes, de l'état d'âme de tout un peuple. Qui traduira l'état d'âme du monde rural majoritaire", d' ajouter Me Beaudet.

M. Beaudet a continué dans ces termes: " Par exemple sur une question comme celle du mariage et de sa pérennité, je crois que le monde rural, par le truchement d'un membre de notre association, pourrait exprimer ses sentiments et faire voir son état d'âme. Bien sûr, nous voulons reconnaître des droits égaux de citoyens à tous ceux qui ressortissent à notre communauté nationale, quelle que soit leur culture, leur langue, leur croyance, ou absence de croyance, mais je n'admets pas qu'il faille extirper de nos structure sociales et juridiques, le caractère chrétien, imprégné par 99 pourcent de notre population. Je ne crois pas que la majorité de la population veuille assimiler le mariage à un contrat notarié, qui, malgré sa solennité, demeure toujours révocable, du commun accord des parties."

A l'heure où tout est remis en question

Le Barreau doit défendre les valeurs essentielles

GRANBY--Me Raymond Beaudet, nouveau président de l'Association du Barreau rural du Québec, souhaite qu'un système de relations publiques du Barreau puisse faire mieux connaître à la population les services rendus à la collectivité par la profession.

" A l'heure où tout est remis en question, où l'on rejette toute forme de discipline et contrainte, où les institutions traditionnelles sont violemment heurtées, de dire Me Beaudet, je crois qu'il faut sortir sur la place publique pour défendre les valeurs essentielles et peut-être même monter sur un nouveau Sinai pour dévoiler les tables de la loi."

Le président avait auparavant rappelé que sur le plan individuel, c'est toujours une offense criminelle que de défier l'autorité judiciaire, mais que sur le plan collectif, la législation reconnaît de nos jours aux puissances titanesques qui s'affrontent dans la cité industrielle, le droit de régler leurs querelles par le jeu de la puissance et de la force.

Il a ajouté que même dans le domaine des services publics essentiels, les règles du droit et les formes judiciaires de règlement des litiges sont fermement écartées.

" Ce qui devient troublant et inquiétant, d'ajouter Me Beaudet, c'est que l'on tend maintenant à vouloir supprimer toute intervention judiciaire de nature à troubler le jeu des solutions violentes. La fonction pacificatrice des gens de robe devient donc lettre morte dans l'affrontement des forces collectives qui se multiplient."

" Ce qui est pénible, à mon sens, c'est la condamnation gratuite qu'on a faite du système d'arbitrage. cet instrument judiciaire de justice collective. En le frappant d'anathème, on a décrété que l'arbitrage n'a pas rendu justice au monde du travail. Je crois qu'il y a une grave accusation portée presque directement conte la magistrature et le Barreau.

" Les arbritages dans les services publics auxquels j'ai participé personnellement au cours des années 50, ont assuré aux travailleurs une promotion correspondante à l'évolution sociale. Un relevé des sentences arbitrales des quinze dernières années attesterait éloquemment que la magistrature et le Barreau ont assumé loyalement leurs responsabilités envers la société."

Partant de ces énoncés, Me Beaudet en arrive alors à souhaiter qu'un système de relations publiques puisse mieux faire connaître les services rendus par la profession à la collectivité.

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
L'ESPION AUX PATTES DE VELOURS
EN COULEURS
MILLS JONES
PROVINE McDONALL
"UNE POURSUITE FOLLE ET DÉCHAINÉE MENÉE PAR LE PREMIER AGENT SECRET SIAMOIS AU MONDE!"
2 films en couleurs
CHARLTON HESTON
RICHARD BOONE
LE SEIGNEUR DE LA GUERRE

CONCOURS des Pages Bleues
Numéro gagnant de la semaine.
NO.....371.....
Veuillez corriger l'erreur de:
DE MURI—SANTAROSSA ENR. 372 5088.



Aussi célèbre que Célestins
VICHY CÉLESTINS est appréciée dans le monde entier depuis plus de 2,000 ans et convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Légèrement thérapeutique, VICHY CÉLESTINS apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments qui contribuent aux digestions faciles. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.
Méfiez-vous des imitations, exigez toujours
VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!
32 OZ. 59¢ — 16 OZ. 39¢ — 8 OZ. 2 pour 49¢

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



LES CHEVALIERS DE COLOMB de Bedford ont élu un nouvel exécutif pour l'année en cours. Par la même occasion ils ont remis 5 cartes de membres honoraires. Sur la photo nous voyons ceux qui ont reçu ces cartes de membre ainsi que des personnages de marque qui ont tenu à assister a la réunion. De gauche à droite, assis, nous apercevons MM. Louis Hector; Jean-Louis Langevin, grand chevalier; A.N. Bail, fondateur et membre honoraire à vie de l'ordre; L'abbé Camille Cournoyer, aumônier; M. Bernard Larocque, membre du conseil 3206 qui a procédé à la cérémonie; debout M. Gaudreau; Emile Demers, ex-grand chevalier; Léopold Girard, membre du troisième degré.

Nouveau conseil des Chevaliers de Colomb

BEDFORD (DNC) - Récemment avait lieu à Bedford l'installation du nouveau conseil des Chevaliers de Colomb pour l'année en cours. M. Bernard Larocque, du conseil 3206, procéda à l'installation. La soirée s'est terminée par un goûter.

Le conseil 2038, de Bedford, occupe un nouveau local depuis le 1er octobre. Il est situé au dessus du magasin Best, rue Principale.

Par la même occasion, 5 membres ont reçu leur carte de membres honoraires. Il s'agit de MM. A.N. Bail, fondateur et membre honoraire à vie de l'ordre; L.H. Langevin, ex-grand chevalier; Emile Demers, ex-grand chevalier; L.P. Girard, membre du troisième degré; et A. Couture, membre du troisième degré également.

Voici les noms de ceux qui forment le nouveau conseil. MM. Jean-Louis Langevin, grand chevalier; Louis Poirier, député grand chevalier; Roger Dulude, chancelier; Raymond Montagne, secrétaire financier; Georges Cabana, secrétaire archiviste; Robert Jalbert, cérémoniaire; Adolphe Larocque, trésorier; Jean-Marie Méthé, intendant; Roméo Blais, syndic; Eugène Benoit, syndic; Raymond Lussier, syndic; Servule Bérubé, aviseur légal; Armand Tremblay, garde intérieur; Gérard Audette, garde extérieur; Marc Corriveau, porte-drapeau; l'abbé Camille Cournoyer, aumônier; et Adrien Tougas, médecin.



M. Germain Laliberté, à gauche, reçoit au nom de la fanfare de Farnham, des mains de M. Roger Laguë, un chèque au montant de $40 qui servira à défrayer le coût d'un costume de la fanfare. M. Laguë est le quinzième citoyen de Farnham à payer un costume à la fanfare qui a renouvelé au complet les costumes de ses membres.

Devant 50 personnes

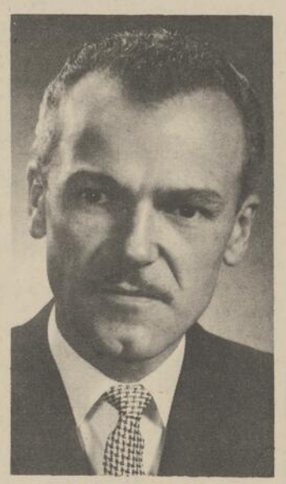
M. C.-H. Dion traitera des opérations bancaires

GRANBY-M. Charles-H. Dion, gérant de la succursale que la Banque de Montréal opère à l'angle des rues St-Charles et Principale, à Granby, donnera le quatrième cours du Programme exécutif junior de la Jeune chambre de Granby, à 7h. 30, ce soir, à l'école secondaire Sacré-Coeur, rue Lansdowne, à Granby. Son exposé portera sur les opération bancaires.

Plus d'une cinquantaine de personnes suivent régulièrement ces cours qui constituent en quelque sorte une initiation au monde des affaires.

Le cours de ce soir devrait être intéressant car il sera donné par une personne compétente dont l'expérience ne se limite pas qu'à la banque.

Né à Québec, M. Charles-H. Dion a fait ses études primaires et secondaires, son cours supérieur commercial et son



M. Charles-H. DION

cours abrégés de dessin industriel à Québec.

Il fut à l'emploi de Morton Engineering Ltd de 1942 à 1944. Il a servi dans l'état major de l'Armée canadienne de mai 1944 à septembre 1946 et fut libéré avec le grade de sergent. En 1947, il entrait au service de la Banque de Montréal, à Québec.

De 1946 à 1951, M. Dion a suivi des cours à l'école des Hautes Etudes commerciales de Montréal et à l'Université Queens de Toronto pour obtenir le diplôme de "Associé de l'Association des banquiers canadiens".

M. Dion a servi dans presque toutes les succursales de la banque à Québec, Lévis, Rimouski, Cap-de-la-Madeleine, Bedford, Calumet, St-Hyacinthe. Depuis juillet 1965, on le retrouve à la succursale opérant à l'angle des rues St-Charles et Principale, à Granby.

Au cours de sa carrière, M. Dion fut secrétaire du club de curling de Hawkesbury, trésorier de l'Association des marchands du Centre d'achats de St-Hyacinthe, trésorier du club Kiwanis de Granby et membre de la Jeune chambre de Granby Inc.

Réunion de l'APM à Rougemont le 13

ROUGEMONT (DNC) -L'Association Parents-Maîtres de Rougemont réunira ses membres jeudi soir le 13 octobre, à la salle de l'école paroissiale.

La directrice de l'école et les professeurs qui y enseignent agiront comme conférenciers.

Les parents sont invités à cette rencontre qui constituera une base pour une collaboration future.

Horaire des messes changé à Valcourt

VALCOURT (DNC) - L'horaire des messes est changé pendant le mois du Rosaire, à Valcourt.

La messe de 7 heures 15 du matin a été temporairement suspendue et remplacée par un office à 7 heures 30, le soir.

Avant la messe, on récite le chapelet. Il y a également des confessions.

Les écoliers peuvent prendre un dîner chaud

VALCOURT (DNC) -- Plus de 150 diners sont servis chaque jour aux écoliers de Valcourt à la cafétéria de l'école Notre-Dame de la Clarté.

La cafétéria, qui donne l'occasion aux étudiants de prendre un repas chaud, est dirigée par Mme Paul-Emile Choinière.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE
FUNERAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

Centenaire de la paroisse, St-Damien de Bedford

Cent ans dans la vie d'une paroisse, ce n'est pas long (Me J. J. Bertrand)

BEDFORD (DNC) -- Ce n'est pas une partie du gouvernement qui est parmi vous ce soir, c'est le député de Missisquoi dont la capitale est Bedford. C'est grâce à ce titre de député que j'ai pu obtenir tous les autres, tels étaient les premières paroles de Me Jean-Jacques Bertrand qui prenait la parole au banquet organisé par les filles d'Isabelle dans le cadre des célébrations du centenaire de la paroisse St-Damien de Bedford.

C'est à titre que j'ai accepté, avec combien de satisfaction et de bonheur, l'aimable invitation qui m'a été transmise et qui m'amène avec vous aujourd'hui mon épouse et moi.

Pour participer à ce bonheur qui vient d'être formulé de façon assez éloquente par votre curé, que je connais depuis longtemps et qui atteint sa majorité comme curé de la paroisse St-Damien de Bedford; je demande par mes propos, que celui-là ne m'en voudra de lui rappeler quand on l'invitera à prendre sa retraite, (faisant allusion aux paroles du juge Maurice Fortin) qu'il aura représenté les anciens à l'occasion d'un centenaire. Celui-là, vous le savez, est comme tous les autres, je les compte comme des amis et je m'associe à eux pour célébrer le centenaire de la paroisse moi aussi et vous présenter à vous, de la paroisse St-Damien de Bedford, aux anciens aux très anciens, aux pionniers qui sont venus ici à une époque déjà lointaine.

Cent ans dans la vie d'une paroisse ce n'est pas long. Ceux qui ont besogné et qui ont peiné dans les conditions que nous ne connaissons pas aujourd'hui, à une époque où nous avons le confort, le bien-être, ces gens-là ont travaillé et il n'y avait pas de gratuité. C'était l'époque où les gens peinaient, aujourd'hui, quand s'estompe cent années qui se sont écoulées, il y a des vieux citoyens qui se rappellent cette époque, se demandant ce que sera la paroisse dans cent ans, en 2066.

Puisse la paroisse St-Damien de Bedford, dans cent ans, connaître autant de vigueur, de vitalité, de bonne humeur, de camaraderie et exprimer avec autant de bonheur à cette époque la gratitude et la reconnaissance, que nous devons à l'église qui elle aussi en 2066, sera la reconnaissance la gratitude que vous exprimiez M. le curé, tantôt à l'endroit de la province à qui nous devons ces largesses et ces bienfaits dans une vie réellement heureuse.

A vous M. le curé qui aujourd'

(Suite à la page 16)



LA CITE DE BEDFORD a effectué récemment des travaux de pelouse et de terrassement près du stationnement de l'église St-Damien de Bedford. La cité a tenu à ce que tout soit propre pour la célébration du centenaire.

Une nuit de jazz à Saint-Césaire

ST - CESAIRE (Réjean B.)- C'est du jazz à son meilleur qu'à offert durant la nuit de samedi à dimanche au Vieux Four à St-Césaire, le quartet de Denis Lepage.

Cette soirée de minuit jusqu'à l'aube, organisée par MM. Jacques Brodeur et Pierre Fontaine, deux jeunes de 17 ans, n'a peut-être pas remporté le succès espéré quant au point de vue spectateurs, mais le groupe présent a pû apprécier l'excellente interprétation de Denis Lepage, un jeune de seulement 17 ans, mais avec une maturité rare pour un adolescent. Denis joue de la trompette depuis 4 1/2 ans et compte bien faire une grande carrière dans le jazz.

Le groupe était complété par Sakid Hakim au piano (on a joué une de ses compositions une bossa-nova qui plut aux amateurs sur les lieux); par Bob Rudd à la contrebasse (il fait un travail qui plaît beaucoup, surtout quand il essaie de chanter un peu); et par le batteur Spike McKendrie (un batteur pas comme les autres, disons).

Denis Lepage a déclaré qu'il aimait beaucoup l'atmosphère du Vieux Four et qu'il la préférait réellement à plusieurs boîtes du genre dans la Métropole. Au fait, Denis est Montréalais de naissance. Avec le talent qu'on lui voit déjà, certes qu'il a un bel avenir devant lui.

A souligner également l'éclairage tout à fait original maintenant à la disposition des vedettes invitées au Vieux Four. Pour le spectacle de samedi (de dimanche matin plus précisément), l'éclairagiste était Jacques Brodeur. Les couleurs sont magnifiques. Et au risque de me répéter, ce dernier spectacle de jazz au Vieux Four, local du club Mok-A-Sin de St-Césaire, fut des plus fameux.

Peu d'accidents de la circulation à Granby

GRANBY-- Peu d'accidents de la circulation sont survenus en fin de semaine dans les rues de la ville de Granby, en dépit de l'affluence des automobiles qui est déterminée par le long congé de l'Action de Grâces, débuté vendredi soir.

Deux automobiles sont entrées en collision à l'intersection des rues Cowie et Albert, aux environs de sept heures 40, vendredi soir.

Les conducteurs impliqués dans cet accrochage sont MM. Fernand Paul, domicilié au 192 de la rue Albert, à Granby; et Robin Ferland, du 111 Paré, également à Granby.

L'auto de M. Paul, une Rambler 64, a subi des dommages évalués à $125. Celle de M. Ferland, une Meteor 59, a essuyé des dégats de l'ordre de $25.

Les agents Laurent Jacques et J.-G. Bruneau, de la Sûreté municipale de Granby, ont fait les constatations d'usage.

Une seule auto endommagée

Un accident impliquant deux automobiles a causé à l'une d'elle des dommages de $200 tandis que l'autre n'en subissait aucun, en face du 471 de la rue Principale, peu après deux heures 30, dimanche matin, à Granby.

L'automobile endommagée, une Pontiac décapotable 62, est la propriété de M. Jules Desmarais, du 280 de la rue Robinson Sud, à Granby.

L'autre, une Cadillac 59, était conduite par Mlle Violetta Douillard, domiciliée au 2715 de la rue Darlington, à Montréal.

Des accidents font 3 blessés à Granby

GRANBY - Un jeune homme et une jeune fille ont subi des blessures plus ou moins graves quand la motocyclette sur laquelle ils prenaient place est entrée en collision avec une automobile, aux environs d'une heure hier après-midi, à l'intersection des rues Brébeuf et Principale, à Granby.

Les victimes sont Albert Taillon, 22 ans, de Montréal, qui a subi une fracture ouverte à la jambe droite; et sa cousine, Mlle Liette Boudreau, également de Montréal, qui a écopé d'une entaille à la jambe gauche.

Les blessés ont été conduits à l'hôpital Saint - Joseph de Granby où on leur a donné les premiers soins. Mlle Boudreau a pu regagner son domicile peu après. Quant à M. Taillon, il demeure sous observation, sa blessure ayant nécessité une intervention chirurgicale.

Cycliste vs auto

Un jeune cycliste a subi des blessures plus ou moins graves quand la bicyclette qu'il conduisait est entrée en collision avec une automobile sur le terrain de stationnement du marché public, peu après six heures, vendredi soir, à Granby.

C'est Daniel Champagne, âgé de 16 ans, du 74 Saint-Antoine Sud, à Granby, qui a été happé par l'automobile conduite par M. Jean-Guy Dubois, du 325 de la rue Robinson, également à Granby.

Le blessé a été conduit à l'hôpital Saint - Joseph de Granby.

L'auto de M. Dubois a subi des dommages de l'ordre de $125. La bicyclette a écopé de son côté de dégâts de l'ordre de $35.

Les agents Fernand Boucher et Gérald Gladu, de la Sûreté municipale de Granby, ont fait les constatations d'usage.

Selon M. Lucien Lambert

L'homme est à l'heure actuelle un peu semblable à un apprenti sorcier

GRANBY - Quelle doit être l'attitude des parents et des éducateurs face à l'école nouvelle? Tel était le thème de la conférence que M. Lucien Lambert prononçait hier matin devant les membres de l'Amicale des anciens des frères du Sacré-Coeur qui ont tenu leur assemblée mensuelle au cours de laquelle un déjeuner fut servi.

"L'homme est à l'heure actuelle un peu semblable à cet apprenti sorcier qui a déclenché, sans en prendre bien conscience, tout un déchainement de forces accablant son intelligence plus apte à découvrir qu'à porter le poids de ses découvertes", selon le conférencier qui est directeur général des écoles de la commission scolaire de Granby.

Il a par ailleurs ajouté que l'homme ne peut mourir victime de lui-même et de ses propres créations, d'abord parce qu'il ne le veut pas et que, prenant de jour en jour conscience des menaces qui le guettent, il saura voir avec lucidité le danger d'où qu'il vienne et par conséquent y parer. La pleine conscience d'un péril appelle la découverte de l'arme défensive appropriée.

Pour que la réflexion soit vraiment efficace et qu'elle engage l'effort humain dans des voies vraiment constructives, de déclarer M. Lambert, il importe au premier abord qu'elle se préoccupe très particulièrement de la jeunesse.

"I l faut le dire et le redire, bien qu'il s'agisse d'une vérité évidente, le problème crucial de notre époque, est celui de l'éducation. A l'heure actuelle, tout semble être résolu par les avantages de l'instruction. Les esprits sont plus ou moins commandés par cette idée que le plus fort est celui qui sait, d'ajouter le directeur.

Il poursuivit son allocution en déclarant que l'enfance, autrefois considérée comme une simple préparation de la maturité, est maintenant tenue pour une période autonome ayant ses lois propres et ses méthodes spécifiques.

De nos jours, le maître ne cherche pas tant à faire de son élève un savant qu'un homme intelligent, de déclarer M. Lambert. En passant en revue les avantages de l'école nouvelle on ne peut manquer de noter une ouverture accentuée à tous les faits de l'actualité. Il ne s'agit pas seulement de ce qui concerne l'activité scolaire, mais de tous les intérêts de l'humanité. Les enfants, plus mêlés à la vie adulte qu'autrefois, plus informés de ce qui se passe dans le monde, se passionnent pour tel ou tel événement, telle ou telle découverte. Le lancement d'une fusée cosmique, une intervention chirurgicale sont autant de sujets de conversations et de discussions pour les écoliers. Les maîtres trouvent là une excellente manière d'étoffer leur enseignement tout en le rattachant à la vie courante.

Un point important sur lequel le conférencier a insisté, est celui du dialogue non seulement entre les professeurs et élèves, mais aussi entre professeurs et parents.

Selon le conférencier invité, c'est un atout important pour le maître que de connaître les influences familiales qui s'exercent sur l'enfant qu'on lui confie, et le cas échéant, d'y remédier par de courtoises mises au point ou de discrets conseils.

Si les rapports sont bons, le professeur bénéficiera dans tout conflit du préjugé favorable, et c'est très précieux aujourd'hui. Par ces rapports, le maître connaîtra l'enfant sous l'aspect scolaire et sur l'aspect familial, il sera donc plus facile pour lui de comprendre l'enfant et de l'accepter, ce qui favorise beaucoup le succès.

M. Lambert termina son allocution en expliquant que l'école doit demeurer optimiste en prenant conscience de la grandeur de sa mission tout en mesurant ses limites. Par conséquent, rien ne saurait justifier qu'elle se transforme en usine à fabriquer des diplômes. Elle est et devra rester une des bases les plus solides d'une humanité dont le souci premier, en dépit des apparences, est de s'interroger sur le sens de sa destinée et de s'engager dans la voie des réponses les plus légitimement ambitieuses.

En guise de conclusion, M. Lambert a dit qu'il espère voir bientôt s'ériger les écoles polyvalentes dont la régionale Meilleur a un grand besoin si elle veut continuer à bien atteindre son but comme elle l'a toujours fait.

Contrat de $1,000

Le deneigement des rues de Roxton Pond

ROXTON POND -- Il en coûtera $1,000 à la municipalité du village de Roxton Pond, pour le déneigement de ses rues au cours de l'hiver prochain.

Le contrat a été accordé à M. Jacob Nichol de Roxton Pond qui avait présenté une soumission de $1,000, à l'assemblée régulière du conseil. C'est également M. Nichol qui avait obtenu le contrat de déneigement des rues de Roxton Pond, l'année dernière.

Selon les clauses du contrat, M. Nichol devra entretenir régulièrement chacune des rues du village, à l'exception de la route 13 qui est déneigée par le ministère provincial de la Voirie.

La première messe à Bedford fut célébrée chez Mlle Gauch

BEDFORD (DNC) -- Il y a 27 ans, Mlle Sarah Gauch rappelait aux citoyens de Bedford, l'histoire de la première messe dans la ville.

Elle disait à peu près ceci: "c'est ici dans l'appartement qui me sert de salon, que s'est dite la première messe dans Bedford, regardez la petite table qui a servi à déposer les burettes. Je me souviens, lorsque j'étais jeune, qu'un prêtre de St-Jean ou de St-Hyacinthe venait de temps en temps dire la messe ici. Mgr Bourget est déjà venu ici lui-même pour célébrer le mariage de ma mère. Elle avait alors 25 ans. Si elle vivait aujourd'hui, elle aurait 144 ans."

Mgr Bourget est donc venu à Bedford en 1848; Il est très probablement le premier évêque qui vint à Bedford.

Le diocèse de St-Hyacinthe n'existait pas encore en 1848, il fut fondé en 1852.



UN COMMERCANT de Cowansville a remporté le titre d'épicier licencié de l'année, à l'occasion du congrès de l'ADA, à Québec. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: MM. Marius Boivin, directeur des relations publiques à l'Institut des Brasseurs du Québec. Fernand Léveillé, directeur d'un même service au sein de l'ADA; L.-A. Daigneault, de Cowansville, l'épicier licencié de l'année; et Jean-Paul Vincent, 2ième vice-président des Epiceries Richelieu Ltée. (Photo: Studio Lavigne)

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

LUNDI, LE 10 OCTOBRE 1966



La fontaine de Saint-Ours, dont on voit sur la photo deux des trois ours qui formeront l'ensemble de la sculpture, est réalisée par le sculpteur Roger Péloquin. Le projet est une idée du maire suppléant de la municipalité, M. Fernand Archambault, pour souligner les fêtes du Centenaire de la ville.

En commémoration du Centenaire

La fontaine de St-Ours sera inaugurée le 30

SAINT - OURS - La ville de Saint-Ours peu après avoir célébré avec splendeur les fêtes du centenaire de son statut de ville, voit naître la fontaine aux Trois - Ours. L'inauguration aura lieu dimanche le 30 octobre, à 4 heures et sera fait par Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire de Saint-Hyacinthe.

Parmi les invités d'honneur, on remarquera M. Lucien Cardin, ministre fédéral de la Justice et le député provincial du comté de Richelieu, M.M. Martel. Une exposition de sculptures et de peintures se tiendra à la grande salle de la ville cette même journée.

La fontaine, unique en son genre au Québec, est l'oeuvre du sculpteur sorelois Roger Péloquin, âgé de 30 ans. Elle se caractérise par trois ours montés sur une coupe immense d'où jaillissent de nombreux jets d'eau, disposés à différentes hauteurs.

On a choisi l'ours pour symboliser la ville de Saint-Ours et le nombre de trois pour représenter les deux conseil, de ville et de campagne, et la commission scolaire Saint-Ours.

Le projet d'un monument commémoratif naquit aux fêtes du centenaire de Saint-Ours, lorsque le député provincial, M. M. Martel remis à la ville de Saint-Ours un don en argent. M. Fernand Archambault, maire suppléant de la ville, fit alors allusion dans son mot de remerciement à l'érection d'un monument.

Soumettant le projet d'une fontaine au conseil de ville, M. Archambault rappela aux échevins la splendeur des fontaines européennes et spécialement celles de l'Italie de même que les quelques fontaines déjà érigées au Canada, parmi lesquelles il a appuyé sur celles de Granby.

Le projet a été accepté et les travaux ont commencé dès le début du mois de septembre.

Un bambin de cinq ans a été frappé par une auto

SAINT-HYACINTHE -- Une automobile de marque Acadian '64 a heurté, en fin de semaine un enfant âgé de cinq ans, en face du 3060 de la rue Sicotte.

L'accident est survenu lors le petit François Chagnon, en sortant de derrière une automobile stationnée, voulu traverser la rue. Le conducteur de la voiture, M. Alphone Schiller, 59 ans, de Saint-Bruno a pu éviter grâce au peu de vitesse qu'avait son véhicule, un grave accident.

François Chagnon, fils de M. et Mme Simon Chagnon, a été conduite à la salle d'urgence de l'hôpital Saint-Charles pour une radiographie qui révéla que l'état de l'enfant n'inspire aucune crainte. Il souffre de simples contusions à la tête et a pu retourner au domicile de ses parents.

C'est la police municipale qui a procédé aux constatations d'usage.

Ancien élève du Séminaire

Le premier ministre assiste au Conventum

SAINT-HYACINTHE - Me Daniel Johnson, premier ministre du Québec, arrive à 4 heures cette après-midi à Saint Hyacinthe, pour assister au conventum des anciens du Séminaire de cette ville.

On sait que Me Johnson a fréquenté le Séminaire et il y revient aujourd'hui à double titre d'ancien élève et de conférencier invité.

Le premier ministre adressera la parole aux étudiants du Séminaire, peu après son arrivée, à 5 heures et reprendra la parole au banquet offert pour les anciens à 6 heures.

Le conventum des anciens élèves du Séminaire compte près de 3.000 membres répartis à travers la province entière et même à l'extérieur qui assistent pour la plupart à la réunion annuelle des anciens.

Certains travaux seront effectués sur la route 9

DOUVILLE -- La municipalité de Douville prévoit exécuter, dans un temps rapproché, certains travaux urgents, tel la conduite d'acqueduc.

Les conseillers ont pris cette décision puisque le gouvernement apportait des changements en élargissant la route 9 des Portes de la ville de Sain-Hyacinthe jusqu'au Club de golf à Douville.

En ce moment, la conduite se trouve au milieu de la rue ce qui cause de multiples problèmes à la municipalité, en cas de défectuosité. Le conseil pour faciliter les travaux de réparation, a prévu de la mettre sur les accotements.



M. Femand RAINVILLE, de Saint-Joseph sur Yamaska, a été élu tambour-major de la Clique Maska du Patro Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Hyacinthe. Le groupement musical est dirigé par le Rév. Frère M. Durocher.

Selon M. Rosaire Wilcott

Les Lacordaire acceptent l'alcool mais refusent les abus de boisson

SAINT-HYACINTHE -- "Plus que jamais l'association Lacordaire a sa raison d'être; si une telle association n'existait pas, il faudait en créer une", c'est la déclaration que M. Rosaire Wilcott a fait hier avant-midi à l'occasion du congrès des Cercles Lacordaire.

"Avec toutes ces annonces de boissons alcooliques, poursuit-il, qu'on nous sert à longueur de journée et de semaine, notre devoir d'éducation à la sobriété devient de plus en plus impérieux.

"Comme le disait le président national, le Dr. GrandMaison, nous ne sommes pas contre l'alcool mais bien contre las abus. Nous de l'association Lacordaire, nous avons choisi de pratiquer l'abstention totale de toute boisson alcoolique. Il ne faut cependant pas oublier que les buveurs modérés pratiquent eux aussi une forme de sobriété, mais pour l'alcoolique, le seul remède à sa maladie, c'est l'abstinence totale, car le premier verre est toujours fatal.

"Votre comité diocésain est toujours à votre disposition pour vous aider dans votre apostolat, cependant pour vous aider comme vous l'attendez de nous, il faut que nous soyons au complet. Cette année, nous avons réussi à mettre sur pied le comité de réhabilitation, il reste encore beaucoup de travail à faire, mais peut-on dire que notre travail est jamais fini?

"Pour l'année qui commence, nous nous permettons de formuler un voeu: celui que le comité diocésain d'éducation soit mis en marche afin de mieux vous aider dans la bonne marche de vos cercles, de vous aider à mieux comprendre et diriger votre apostolat."



Les Cercles Lacordaire, réunis en congrès hier, ont procédé à l'élection de leur nouveau bureau de direction. On voit, ci-dessus, dans l'ordre habituel MM. Jean-Paul Lamarche, directeur pour la région d'Iberville; Lauria Nadeau, coordonnateur national; le Révérend Père André Nadeau, aumônier diocésain; Mlle Lise Faucher, responsable du service de prévention; Rosaire Wilcott, président; Fernand Brodeur, service de l'éducation; Marcel Dumas, service de réhabilitation; C-E. Houle, directeur du district de Sorel; et Aimé Borduas, directeur du secteur de Granby.

Un accident fait deux morts et trois blessés à St-Simon

SAINT-HYACINTHE -- Une collision de deux voitures, faisant deux morts et trois bessés est survenue samedi matin, à 8h.25, à l'intersection de la route 20 et du rang 4 de Saint-Simon.

Les deux victimes, MM. André et Jean-Claude Lussier, respectivement âgés de 54 et 23 ans étaient les seuls occupants de la voitures, propriété de M. André Lussier de Sainte-Rosalie. Père et fils ont laissé la vie dans cette collision.

La seconde voiture, conduit par M. Claude Nault, de Saint-Hugues, qui repose dans un état critique à l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, comptait en plus M. Réal et Mlle Henriette Nault, âgés de 18 et 17 ans. Ils ont été conduits également à l'hôpital Saint-Charles et leur état est satisfaisant.

M. Claude Nault, propriétaire de la voiture, est âgé de 22 ans.

Les agents de la Sûreté provincial de Saint-Hyacinthe ont procédé aux vérifications qui s'imposaient.



LA SEMAINE de prévention des incendies a été proclamée ouverte hier après-midi par le maire Jacques Lafontaine. De gauche à droite, on peut voir les Capitaines Jules Courtemanche, Rosaire Guérard, M. Marcel Gosselin, président du comité de police et pompiers, M. Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe; le Chef de la police et des pompiers, M. Jean Sainte-Marie et le lieutenant Alfred Paradis.

Prévention des incendies

Me J. Lafontaine proclame l'ouverture de la semaine

SAINT - HYACINTHE - M. Jacques Lafontaine, maire de la ville de Saint-Hyacinthe, a proclamé, ouverte la semaine de Prévention des incendies, hier après-midi à 5 heures, a l'hôtel de ville.

A cet effet, nous reproduisons intégralement la proclamation, faite par M. Lafontaine.

"Vu les constations basées sur des statistiques de bonne source, recueillies et publiées par la Commission fédérale des Incendies, établissant qu'au cours des dix dernières années, huit cent quarante mille incendies au Canada ont entraîné cinq mille huit cent quarante pertes de vie, blessé sérieusement au moins seize mille personnes et détruit des biens évaluées à un milliard trois cent vingt millions de dollars, vu l'accroissement annuel de ces sinistres, vu la nécessité, commandé par des raisons d'ordre humanitaire et économique, de prendre des mesures rigoureuses et améliorées de prévention d'incendies afin d'empêcher ces ruines économiques et ces tragiques pertes de vie, vu l'opportunité de signaler à l'attention du public l'étendue et les causes fondamentales de la perte évitable en vies humaines et en biens occasionnée par l'incendie et les moyens les meilleurs et les plus rationnels propre à l'enrayer, de réserver et de fixer une période déterminée de l'année aux fins de disséminer ces conseils pratiques, nous avons cru bon de désigner à titre de "Semaine de Prévention des incendies,", la semaine commançant le neuf octobre et expirant le quinze octobre."

Au courant de la semaine, on inspectera soigneusement tous les édifices publics et les propriétaires sont priés d'en éliminer toutes causes susceptibles de provoquer ou de répandre l'incendie.

Les pompiers de Saint-Hyacinthe, dirigés par le chef des pompiers et de la police, M. Jean Sainte - Marie, feront exécuter des exercices de sauvetage dans toutes les institutions et usines pour la protection de leurs occupants et employés. Les pompiers donneront par les instituteurs et les fonctionnaires municipaux ces instructions spéciales portant sur la prévention des incendies et feront distribuer aux élèves toute la documentation.

Vaste enquête sur l'alcool dans les loisirs des jeunes

ST-HYACINTHE - Au cours du mois d'octobre une vaste enquête se tiendra sur l'alcool dans les loisirs des jeunes en milieu urbain et rural, chez les étudiants et les jeunes travailleurs, et précèdera la Semaine nationale de la sobriété qui aura lieu dans le Québec, l'Ontario, le Nouveau - Brunswick, l'Ile du Prince - Edouard et la Nouvelle - Ecosse, du 20 au 26 novembre prochain.

La tenue de cette enquête vient d'être annoncée à Québec par M. Laurier Gardner, responsable national de la Jeunesse Lacordaire. Cette section des cercles Lacordaire groupe au-delà de 30,000 jeunes qui collaboreront étroitement à la réalisation de cette enquête dont les résultats seront analysés pendant la Semaine nationale de la sobriété.

L'enquête sera menée en collaboration avec les autorités scolaires et divers organismes ou groupements de jeunes. Elle a pour but de déterminer de façon précise la place que l'usage d'alcool, même sans abus, tient dans la vie des jeunes, particulièrement pendant les périodes de loisirs. Elle vise à mettre en lumière les conséquences de la consommation plus ou moins modérée d'alcool sur les échecs scolaires, la délinquance, le chômage, le comportement individuel et social, etc..

Le questionnaire de l'enquête porte principalement sur les points suivants: la façon dont les jeunes emploient leur temps libres, la fréquence de la consommation de boisson alcooliques, le nombre de jeunes qui abusent occasionnellement d'alcool et les principales raisons qui les entraînent à boire.

C'est la première fois qu'une enquête d'une telle envergure au sujet de l'alcoolisme chez les jeunes a lieu au Canada français. Il est admis généralement qu'un nombre de plus en plus grand de jeunes boivent davantage en raison de divers facteurs tels que: la multiplication des occasions, la publicité intense faite aux breuvages alcooliques, un sentiment d'insécurité, etc.. L'enquête révélera dans quelle proportion ces facteurs influent sur la consommation d'alcool et le comportement qui en découle chez les jeunes.

Comme les périodes de loisirs s'accroissent sans cesse et que les jeunes boivent surtout pendant ces périodes de loisirs, on voit l'importance et l'à-propos d'une telle enquête.

Depuis sa fondation, dans le diocèse

Les étudiants de 72 localités ont bénéficié du Prêt d'honneur

SAINT-HYACINTHE -- Les étudiants de quelque 72 localités du diocèse de Saint-Hyacinthe ont bénéficié du Prêt d'honneur depuis la fondation de ce service dans la région soit 6 ans.

Les études des dossiers nous révèlent que depuis 1960, le Prêt d'honneur a été fourni à 1,060 étudiants pour une somme globale de $725,935.

Voici la liste des localités concernées,

Acton Vale $32,335; Bedford $14,800; Beloeil $9,200; Brigham $4,600; Clarenceville $1,400; Cowansville $17,740; Douville $3,375; Dunham $7,500; Farnham $27,450; Frelighsburg $900; Fulfard $900; Granby $124,470; Iberville $22,100; L'Ange - Gardien $3,710; La Présentation $3,300; La Providence $34,190; Marieville $19,450; McMasterville $1,100; Mont St-Grégoire $500; Notre-Dame de Stanbridge $4,500; Richelieu $250; Rougemont $4,850; Roxton Falls $7,050; Sabrevois $3,700; Saint-Aimé $6,550; Saint - Alexandre $1,800; Saint-Angèle $900; Saint-Antoine $6,500; Saint - Armand $3,300; Saint - Barnabé $1,500; Sainte-Brigide $1,800; Saint-Césaire $16,900; Sainte-Cécile $800; Saint-Charles $2,050; St-Damase 1,900; Saint-Denis $1,900; Saint-Dominique $2,500; St-Georges Henryville $7,920; Saint - Hilaire $9,000; Sainte-Hélène $500; Saint-Hugues $3,050; Saint-Hyacinthe $100,185; Saint - Ignace $1,600; Saint-Jean-Baptiste $6,250; Sainte-Jeanne d'Arc $1,900; Saint-Joachim $500; St-Joseph d'Yamaska $16,880; St-Joseph et Tracy $3,850; Saint-Jude $1,300; Saint - Liboire $7,200; Saint-Louis $1,500; Sainte-Madeleine $1,800; Saint - Marc $6,380; Saint - Mathias $2,050; Saint-Nazaire $2,800; Saint-Ours $7,400; Saint-Paul $3,220; Saint-Pie $4,350; Saint-Pierre de Véronne $1,200; Sainte-Rosalie $2,500; Sainte-Sabine $200; St-Sébastien $3,850; Saint-Simon $1,100; St-Théodore d'Acton $1,900; Saint - Thomas d'Acquin $600; Saint - Valérien $2,700; Sainte-Victoire $6,400; Sorel $1,530; Upton $2,650; Warden $200; Waterloo $12,400; West Shefford $1,600. TOTAL $726,235.

Le 20 octobre

Les Petits chanteurs du Mont-Royal participent aux Jeunesse musicales

SAINT-HYACINTHE -- La saison 66-67 des Jeunesses musicales s'ouvrira le 20 octobre à 8h. 30 au Séminaire de Saint-Hyacinthe avec la collaboration à ce premier concert, des Petits chanteurs du Mont-Royal, dirigés par le Révérend Père Léandre Brault.

Les Petits chanteurs du Mont-Royal avaient effectué, la saison dernière, une tournée à travers l'Ouest canadien.

Mlle Diane Mauger, Mlle Christiane Lemieux M. Richard Boulanger, tous trois maskoutains et anciens étudiants du Camp musical d'Orford, sont inscrits dans la série de concert que donnera les JMC à Saint-Hyacinthe, cette année.

Les JMC de cette ville accueilleront aussi le Trio Eriksson des JM danoises et le ballet métropolitain du Canada.

Le concert suivant celui des Petits chanteurs du Mont-Royal, est prévu pour le 24 novembre et présentera le violioniste français, M. Gérard Poulet et M. Maurice Blanchot, pianiste. Le duo a effectué plusieurs tournées en France.

Un autre concert sera donné le 19 janvier et mettra en vedette Mlle Diane Mauger, premier prix du conservatoire de Paris. La soirée sera animé par M. Michel Dussault pianiste et animateur de l'émission "Jeunesse oblige".

Les JMC de Saint-Hyacinthe accueilleront le 16 février le Trio Eriksson du Danemark; ce trio est formé de M. Claef Eriksson, flûte; M. Gert von Bulow, violoncelle, et M. John Dangard, piano. Ils ont participé au congrès mondial des Jeunesses musicales, à Paris, en 1966.

Deux pianiste et boursiers de Saint-Hyacinthe, Mlle Christiane Lemieux et M. Richard Boulanger seront invités le 2 mars et la saison se terminera le 6 avril avec la participation des Ballets métropolitains du Canada.

Mme Marc Morand, publiciste, nous a communiqué que seuls les abonnements donneront accès aux représentations et qu'aucun billet ne sera mis en vente lors des concerts. Pour de plus amples détails, au sujet des billets, on peut s'adresser à Mme Morand, au numéro de téléphone suivant: 773-0698.

Le congrès des étudiantes du CSM se tiendra les 14, 15 et 16 octobre

SAINT - HYACINTHE - L'Association générale des étudiantes du Collège Saint-Maurice a établi à la réunion préparatoire le programme définitif du congrès qui se tiendra les 14, 15 et 16 octobre, à la salle de Liesse du Collège.

Le congrès, présenté sous le thème "L'AGE, c'est ton affaire", a été organisé par la présidente, Mlle Louise Jodoin, secondée par les comités d'information, de secrétariat, du budget, et des lois.

Le vendredi soir, à 8 heures, M. Paul Bourbot, directeur du bureau de la sécurité sociale de l'UGEQ, exposera le nouveau système de bourse dans le milieu étudiant et donnera une conférence sur la gratuité scolaire.

Le même soir, une seconde conférence traitera de l'orientation du nouveau système d'éducation, au Québec. Le conférencier sera M. Marcel Masse.

La journée du samedi sera remplie par les travaux en commissions, à savoir, la constitution de l'AGE et son budget, le budget des parascolaires et du journal "Bleu - Argent" finalement les comités conjoints.

Le comité des loisirs, présidé par Mlles Marie-Marthe Gilbert et Thérèse Chabot, organise un spectacle auquel sont invités les étudiantes du CSM et le public en général. Clémence Desrochers y donnera un tour de chant et divers numéros permettront aux artistes du Collège de s'exprimer. La soirée récréative débutera à 8 heures.



Deux bandes "relevantes" peintes horizontalement a la ligne de ceinture, ajoute une note distinctive aux tout nouveaux modèles 1967 des 'Ambassador', DPL Hardtop, et décapotables d'American Motors. Les modèles DPL ont également des feux avertisseurs de virage-stationnement "ralliement" dans la grille, de préférence à ceux du pare-choc avant, pour les différencier aux autres modèles Ambassador. L'empattement de la ligne Ambassador a été augmenté de 116 pouces à 118 pouces, conséquemment une augmentation de deux pouces et demi à la longueur totale des Hardtops, des décapotables et des sédans. et de quatre pouces aux wagonettes.

Les consommateurs paieraient des prix exorbitants pour le beurre

QUEBEC PC - Il est presque certain que les consommateurs devront payer des prix exorbitants pour le beurre, dès l'hiver prochain, parce qu'actuellement au Canada les réserves de cette denrée sont à leur minimum. Ottawa pourrait toutefois corriger cette situation, selon le président du Conseil national des produits laitiers, en important sans retard des quantités suffisantes de beurre.

M. T. B. Cooper a précisé lundi devant les membres de l'association des fabricants et des commerçants de produits laitiers que le Canada devrait importer environ 20,000,000 de livres de beurre.

Les réserves de beurre détenues par l'Office fédéral de stabilisation des produits agricoles, qui maintient le prix de gros du beurre à 61 cents la livre sont "inadéquates pour permettre un contrôle de la situation" à moins que l'écart soit compensé par des importations.

Si le gouvernement ne donne pas bientôt l'assurance qu'il importera du beurre, la disette inévitable se reflétera dans une ascension inflationniste des prix de la majorité des produits laitiers" a indiqué M. Cooper. M. Cooper a dévoilé que l'industrie laitière était généralement mal à laise et était perplexe. Cette industrie constitue une activité de $1,000 000,000 et y participent des cultivateurs, des fabricants, les consommateurs et les gouvernements.

DEMANDE TROP GRANDE

De 1961 à 1965, le niveau de production du lait était demeuré sensiblement le même, mais depuis 1964 la demande domestique est largement dépassée par la production des fermes, cette dernière ayant diminué de façon inquiétante l'an dernier et cette année.

Ce déclin est survenu malgré des subventions fédérales de près de $100,000,000, soit environ 17 pour cent du revenu total des ventes reçu par les éleveurs de vaches.

Un nombre de plus en plus grand de cultivateurs, particulièrement ceux ayant de petits troupeaux, abandonnent l'élevage des vaches pour s'intéresser à d'autres tâches plus profitables et moins harassantes, comme l'élevage du boeuf ou du porc, ou pour se livrer à la culture des céréales, quand ils n'abandonnent pas tout simplement la terre pour travailler dans l'industrie où ils reçoivent de meilleurs salaires.

Selon M. Cooper, les fabricants de produits laitiers connaissent également des difficultés.

Leurs bénéfices nets sont en moyenne de deux pour cent des ventes, soit le pourcentage de bénéfices le plus bas au Canada dans les diverses industries d'alimentation et de breuvages.

L'inflation des prix, plaie de l'économie cette année a empêché plusieurs fabricants d'absorber de nouvelles hausses et même de rencontrer leur coût de production.

ON FERMERA

Des centaines d'usines de transformation du lait, pouvant donner une excellente production, devront fermer leurs portes d'ici peu, si les gouvernements fédéral et provinciaux n'interviennent et ne prennent pas les mesures efficaces pour leur permettre une marge de profits satisfaisante.

Une projection de la demande des consommateurs canadiens durant les 15 prochaines années démontre que les réserves actuelles devront être augmentées de 1,000,000,000 de pintes de lait, 120,000,000 de livres de beurre, 100,000,000 de boîtes de lait évaporé, 90,000,000 de libre de lait écrémé, et 55,000,000 gallons de crème glacée.

Mr. Cooper a présenté comme urgente la nécessité d'établir une politique national sur les produits laitiers, parce que cette industrie est extrêmement importante dans l'économie canadienne et ne peut se permettre le luxe de lutter contre les principes d'une politique de petite bouchée à la fois, balkanisante et susceptible de multiplier les occasions de conflit.

NOUVELLES BRÈVES

Force souterraine

La centrale d'énergie hydro-électrique du Portage sur la Rivière-de-la-Paix se trouvera à 500 pieds sous la surface du sol.

Nobles esprits

Les lords spirituels sont les 26 évêques qui siègent à la Chambre des Lords britannique.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

Des avions canadiens sont d'une très grande utilité au Vietnam

Par DOUGLAS AMARON

SAIGON (PC) — Il n'est pas facile de convaincre les Canadiens qu'un caribou est un oiseau, mais pour un groupe de soldats américains au Sud-Vietnam, "le Caribou est le meilleur oiseau qui n'ait jamais quitté le sol".

L'oiseau, en l'occurence, est le Caribou, un bi-moteur utilisé par l'armée américaine pour ravitailler les troupes au front. C'est un avion de transport de construction canadienne.

Pour des raisons de sécurité, on ne connaît pas le nombre précis de ces appareils ni l'emplacement exact de leurs bases, mais il y a cinq escadrilles et normallement, une escadrille compte 16 appareils.

Tout ceux qui ont eu l'occasion de voyager dans un Caribou de Havilland ne tarissent pas d'éloges à l'endroit de cet appareil, même ce civil qui avait juré qu'il ne s'y laisserait plus prendre après qu'une roue du train d'atterrissage eut bloqué.

"Ces appareils peuvent transporter n'importe quoi, depuis des bêtes à corne jusqu'à des blessés," a commenté un officier de l'armée.

"Le Caribou est plus utile que n'importe quel autre genre d'avion utilise sur le théâtre des opérations. Ils peuvent atteindre des postes isolés qui ne sont pas faciles à ravitailler. Qui plus est, ils peuvent décoller et atterrir à n'importe quelle heure du jour et de la nuit, quelles que soient les conditions atmosphériques. Ils peuvent se poser sur une piste raboteuse et nécessitent que 1,000 verges pour décoller.

Otter et Beaver

Deux autres types d'avions de construction canadienne sont également utilisés au Sud Vietnam. Il s'agit du Otter et du Beaver. Le premier accomplit un travail identique à celui du Caribou tandis que le second est essentiellement un courrier et un avion de liaison. Volant bas et lentement mais sûrement, l'Otter ne peut transporter autant de cargo que le Caribou. Il est utilisé là où l'appareil plus gros n'est pas essentiel.

Mieux connus au Canada comme des avions de brousse, l'Otter et le Beaver utilisent des roues plutôt que des flotteurs parce que le Vietnam n'est pas un pays parsemé de lacs comme le Canada et que les rizières, bien que recouvertes d'eau, n'ont que quelques pouces de profond.

Le Caribou se rend aux endroits que les autres avions ne peuvent atteindre et il peut servir de support aux opérations même quand le plafond n'a qu'une centaine de pieds d'altitude, En raison des tâches qui lui sont confiées, le Caribou est le cible favorite des francs-tireurs.

"Vous pouvez dire et vous pouvez même insister sur le fait que c'est un appareil vraiment robuste, a dit l'officier. J'en ai vus qui étaient criblés de balles mais cela ne les empêchait pas de voler."

Mû par deux moteurs Pratt et Whitney de 1,450 chevaux-vapeur, le Caribou vole à une vitesse de croisière de 157 milles et son rayon d'action est de 400 milles.

Des études faites entre ciel et terre

OTTAWA (PC) — Des savants canadiens ont entrepris une série de vols pour mieux étudier les caractéristiques particulières des appareils conçus pour voler verticalement et pour décoller sur une très courte distance.

La clé de ces études faites entre ciel et terre est un simulateur de vol, un appareil compacte qui peut reproduire les caractéristiques des futurs appareils au cours d'un vol fait à bord d'un hélicoptère.

Mis au point par l'Institut aéronautique du Conseil national de la recherche, le simulateur remplit deux fonctions principales, ainsi que l'explique M. A. D. Wood, directeur de la recherche aérienne.

"Nous l'utilisons pour obtenir des informations générales sur le contrôle et la stabilité et pour guider les dessinateurs travaillant sur un nouveau type d'appareil.

"Puis, nous pouvons utiliser le simulateur pour mettre à l'épreuve les prototypes concus par nos dessinateurs lesquels se sont basés sur les informations provenant de nos expériences.

Installé sur le train d'atterrissage de l'hélicoptère, le simulateur reproduit non seulement les caractéristiques du prototype, mais il permet au pilote de constater comment le modèle soumis au test réagit durant le vol.

Publiable le jeudi 4 oct.





HIGH STEEL, de Don Owen, vient de remporter le premier prix dans la catégorie des films documentaires au 11e Festival international du film de Cork, en Irlande. Deux autres productions de l'Office national du film y ont obtenu un deuxième prix: ENERGY AND MATTER, de Robert Verrall, dans la catégorie des films didactiques; THE FOREST, de John Spotton, dans la catégorie des films industriels.

Les membres du conseil ont parfois besoin d'une correction

C'est alors que votre journal quotidien fait office d'excellent bâton. C'est là un de ses rôles, parmi tant d'autres.

A tout prendre, les fonctionnaires, les hommes publics, sont compétents, dévoués, honnêtes et travailleurs, mais il peut arriver quelquefois qu'ils se laissent aller. Ils semblent alors oublier qu'ils sont en fonction au service du bien commun ou se faire l'idée que le Trésor est un puits intarissable. Rien de mieux, dans ce cas, qu'une bonne raclée pour les remettre d'aplomb.

Evidemment, il est difficile, en pratique, de frapper à bras raccourcis sur un conseiller, chaque fois que vous le croyez en train de manigancer quelque chose. Ce procédé vous attirerait des ennuis. C'est d'ailleurs la tâche de votre quotidien. Votre journal a énormément d'expérience dans la défense du bien commun. Il représente, dans le vrai sens du mot, l'oeil et l'oreille du public. Quand les élus du peuple ne remplissent pas leur tâche ou font mal leur travail, votre journal ne tarde pas à signaler l'anomalie et l'opinion publique, bien informée, fait le reste.

La liberté de la presse, après tout, n'est rien de plus que la liberté de l'individu . . . votre droit de parole, car la presse fait valoir les droits et prérogatives du peuple. Là où la presse est contrainte et baillonnée, ainsi en est-il de la liberté. Mais tant que la presse parlera au nom du peuple, le peuple restera libre. C'est assurément un bon bâton pour notre défense.

Publié par La Voix de l'Est, membre de l'Association des Propriétaires de Journaux Canadiens

UN PUBLIC BIEN RENSEIGNÉ EST LA MEILLEURE GARANTIE DE LIBERTÉ

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

LUNDI, LE 10 OCTOBRE 1966

Police municipale

Des tests passés à Montréal détermineront qui pourra remplacer M. Evariste Lapalme

ST-JEAN -- Il s'avère que le conseil de la cité de Saint-Jean n'est pas prêt à statuer sur le remplacement de M. Evariste Lapalme, qui a quitté le service de la police municipale.

Cependant, l'échevin M. Fernand Roy, compte neuf candidats pour remplir les fonctions qu'occupaient M. Lapalme. Afin qu'il ne puisse y avoir au sein du service de police aucune injustice de commise et que les responsables restent dans les limites permises par la convention collective quant aux moyens du choix d'un remplaçant l'article de la convention collective relatif à la promotion dit, selon M. Roy: que l'ancienneté doit entrer en ligne de compte, mais la compétence a priorité pour le choix.

Sur les neuf candidats en ligne, afin de juger de la compétence de chacun et déterminer celui qui répondra le mieux aux exigences du poste, ce ne sera pas une personne ni un comité de Saint-Jean qui jugera, dès contestations pouvant être soulevées.

M. Roy, avec l'autorisation du conseil de ville, contactera la direction du personnel de la police de Montréal qui recevra les postulants et, à l'aide de tests et d'épreuves, indiquera au conseil de ville lequel d'entre eux a toute les qualifications requises.

Venant de dix pays

Des officiers supérieurs visiteront le Collège militaire de Saint-Jean

ST-JEAN -- Un groupe d'officiers supérieurs venant de dix pays, visiteront les établissements militaires de la région de Montréal, du 14 à 18 octobre prochains. Ils arriveront à l'aéroport de Dorval, vers 5:00 p.m., vendredi, le 14 octobre.

Le groupe qui compte 11 officiers suit présentement des études supérieures sur les dernières méthodes employées par la marine dans le domaine de l'approvisionnement. Le cours est donné à l'école de la marine des Etats-Unis.

Les pays représentés sont: les Etats-Unis, la Chine, la Thaïlande, le Portugal, l'Allemagne, le Japon, le Canada, le Sud Vietnam, l'Argentine, ainsi que les Philippines.

Ils visiteront le dépôt d'approvisionnement naval à Ville LaSalle, le Collège militaire royal de Saint-Jean, ainsi que les écoles de la Flotte et d'approvisionnement de Hochelaga, à Ville LaSalle.

Les visiteurs quitteront Montréal par autobus, pour se rendre à Ottawa, le 18 octobre.

Selon le rapport de police

2 vols ont été commis à St-Luc en septembre

ST-LUC (DNC) - Le service de la police de la ville de St-Luc souligne qu'il n'a eu seulement que deux vols dont l'un par effraction, au cours du mois de septembre, dans cette municipalité.

Toutefois, deux causes de vol ont été éclaircies par la Sûreté municipale de St-Luc.

Le service rapporte également que ses constables ont rédigé onze rapports d'accidents, en plus d'émettre 3 billets de circulation. Il en a collecté 30 de ces billets en septembre.

Le rapport rédigé par le lieutenant Alain Dufresne indique qu'il y a eu un acte de vandalisme commis à St-Luc, le mois dernier, et qu'un rapport de dommage à la propriété a été fait.

Le bureau a reçu 18 plaintes générales, et 14 avertissements ont été donnés.

Les constables ont accompli 520 heures de travail durant le mois.

Enfin, le bureau de la police a collecté quatre permis de commerce et le service a collecté une licence de chien. Une chaloupe a été trouvée et n'a pas été réclamée. La cour municipale a entendu quatre causes.

Le lieutenant tient, en terminant, à souligner le bon sens d'observation et l'initiative de son nouveau constable, l'agent Yvan Deslippes, qui par son application au travail, a permis d'éclaircir un vol assez important, de concert avec la Sûreté provinciale.

Selon la Chancellerie

La prière est la seule arme pour faire cesser la guerre

ST-JEAN -- L'abbé Léo Foster, responsable du Bureau d'informations diocésains à la Chancellerie de Saint-Jean, lance un vibrant appel à tous les fidèles du diocèse afin que, par une fervente prière commune la récitation du chapelet, tous soient unis, dans ce mois d'octobre, pour demander, avec sa Sainteté Paul VI, la Paix dans le monde.

Le 4 octobre 1965, ceux qui l'ont vu à la télévision et entendu les paroles du Pape "JAMAIS PLUS LA GUERRE? JAMAIS PLUS", ne peuvent rester insensibles à son nouvel appel du 12 septembre 1966 "AU NOM DU SEIGNEUR? ARRETEZ..." Une année sépare ces deux suppliques, une année durant laquelle la guerre a fait de nouvelles victimes dans le monde.

Une année pendant laquelle le Pontife n'a cessé de multiplier, de renouveler ses efforts pour accélérer le désarmement, favoriser le climat d'entente, aiguillonner les chefs des nations vers la paix. Une année pendant laquelle Paul VI A reçu les représentants de: principales nations belligérantes.

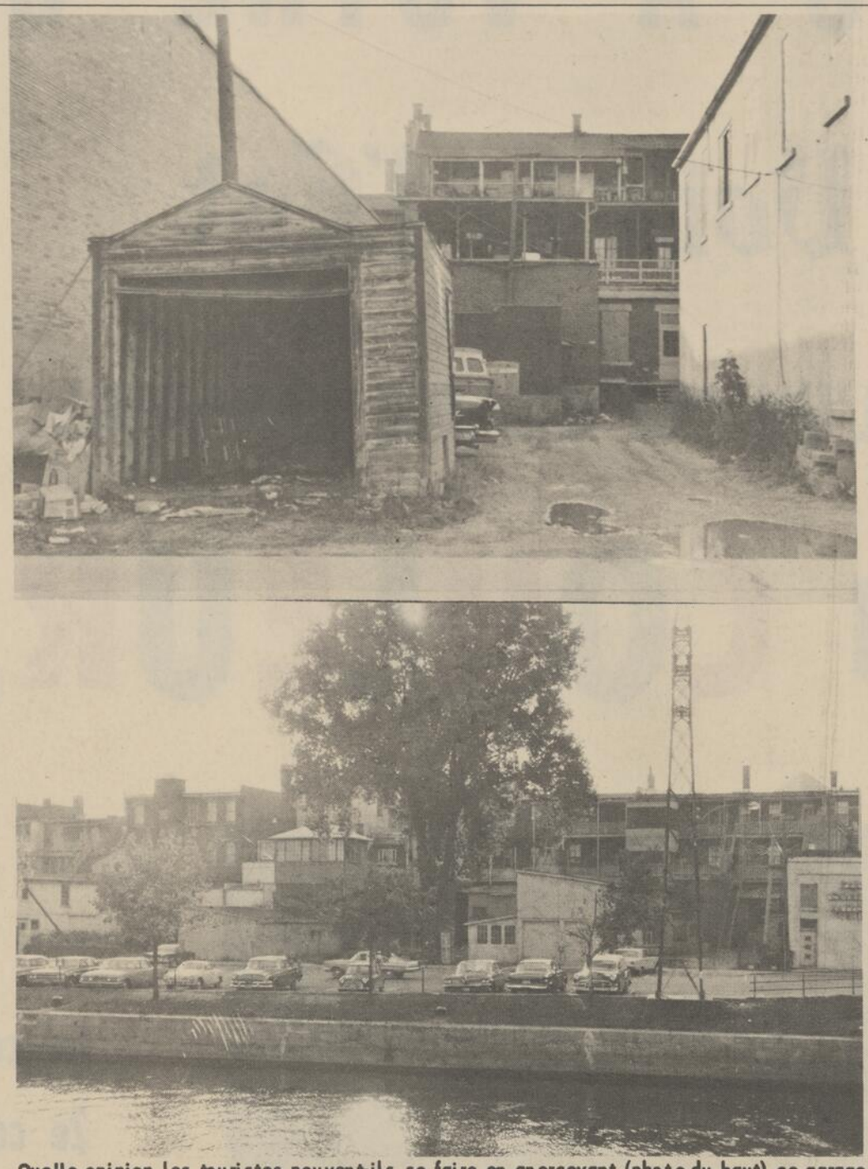
Devant la misère humaine qui sévit au Vietnam ou ailleurs, devant les récits de faits inouis qui lui parviennent des contrées en guerre, le pape est réellement angoissé.

Dans une lettre encyclique sur la Paix publiée le 12 septembre dernier le Pape crie: "Au nom du Seigneur, arrêtez... Il faut se rencontrer; il faut en venir à conférer et à négocier en toute sincérité... Que tous ceux dont cela dépend ménagent les conditions nécessaires à la cessation des hostilités avant que ne leur échappe, par le poids même des événements, la possibilité de déposer les armes.

"Que ceux-là au pouvoir desquels est remis le salut de la famille humaine sachent que leur conscience est chargée d'une très grave obligation. Qu'ils interrogent cette conscience et sondent leur propre coeur; que chacun veuille bien regarder et sa propre nation, et le monde, et Dieu, et l'histoire; qu'ils songent que leur nom restera en bénédiction s'ils répondent avec sagesse à cette pressante invitation".

Puis, le Pape suggère de prier la Vierge Marie, au cours du mois du rosaire, afin qu'elle intercède pour les hommes auprès de son Fils, le Prince de la Paix. Les moyens concrêts? La prière. Surtout par le chapelet, prière efficace, "une forme de prières, très adaptée au sens du Peuple de Dieu, très agréable à la Mère du Seigneur et si efficace pour obtenir les dons du ciel", nous dit Paul VI.

Et, dans un suprême effort pour conjurer le mal, le Pape envoie au Vietnam, le délégué apostolique du Canada, Mgr Sergio Pignedoli pour accomplir une mission de Paix. La mission papale atteindra-t-elle le but désiré? Seul le Seigneur, Celui qui sonde les reins et les coeurs le sait."



Quelle opinion les touristes peuvent-ils se faire en apercevant (photo du haut) ce garage vétuste adossé à une maison sans peinture et flanqué d'une part d'un dépotoir et, d'autre part, d'une mare d'eau? Que peuvent-ils penser du potentiel hospitalier de Saint-Jean en voyant (photo du bas) l'arrière de ces maisons pourvues d'une série d'escaliers inesthétiques? A la veille de l'Expo 67, alors que Saint-Jean se voit déjà designée sous le nom de "dortoir de l'Expo", fera-t-on quelque chose pour rendre plus accueillant ce coin de la ville.

La cité de Saint-Jean aidera-t-elle les jeunes à créer un Club étudiant?

ST-JEAN - Un Club étudiant est en voie de formation au sein de la jeunesse étudiante de notre régionale.

Une équipe de jeunes s'est mis au travail sous la direction d'un garçon énergique, M. Luc Lapré, afin de pousser les étudiants à se réunir en un groupement organisant des loisirs sains.

Le Club des étudiants accepterait dans ses rangs les élèves des cours secondaires et classique ainsi que tous les autres jeunes de bonne volonté jusqu'à 22 ans inclusivement.

Les buts principaux de ce nouveau club seraient: réveiller les dirigeants de la cité et leur démontrer que les jeunes existent et veulent, honnêtement, se divertir, exprimer leurs idées et réussir quelque chose d'utile à tous.

Réunir les talents divers de notre région, les grouper par catégorie afin de pouvoir, dans la mesure où cela est réalisable, favoriser un esprit compétitif entre chaque groupe.

Mettre au point un système de bourse dont les étudiants de la régionle qui en aurait le plus besoin seraient les bénéficiaires; ces bourses seraient alimentées par les diverses activités telles: ventes, tirages, dons etc...

Il y aurait aussi possibilité d'organiser une "discothèque", avec, évidemment l'aide et la coopération de particuliers; et l'attribution d'un local approprié, pur les réunions, l'élaboration des programmes et leur réalisation, l'audition des nouveaux orchestres qui, ensuite pourraient connaître une célébrité locale.

Est-ce une utopie que de penser qu'un tel club soit créé à Saint-Jean et qu'il soit une réussite? Le village de Mont Saint - Grégoire a aidé ses jeunes à une telle réalisation en leur permettant de l'installer dans le soubassement de son Centre récréatif... Pourquoi Saint-Jean ne ferait-il pas un geste identique avec l'aide de son directeur de la Récréation?

Mont-St-Grégoire

Un invité de marque sera à la "boîte à chansons", dimanche

MONT-ST-GREGOIRE -- La "boîte à chansons" des jeunes du village de Mont-Saint-Grégoire accueillera dimanche soir un invité de marque qui animera le spectacle hebdomadaire, en la personne du chansonnier Claude Dubois, de Montréal.

Il y aura à cette occasion deux spectacles dans le cadre fabriqué par les jeunes du village au sous-sol de la Salle des Loisirs municipaux, l'un à 8h. 30 p.m. et l'autre à 10h. p.m.

Pour applaudir l'invité, toute la population jeune et moins jeune de la région est cordialement invitée à La boîte à chansons de Mont-Saint-Grégoire.

Pour la première fois à Chambly

Campagne de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud

ST-JEAN -- Il semblerait que depuis que des campagnes annuelles se font dans le diocèse de Saint-Jean au profit de la Fédération des Oeuvres, Chambly n'aurait jamais connu d'organisation qui systématiquement solliciterait la population.

Cette année, grand changement, Chambly rentre dans les rangs et une première campagne de la Fédération aura lieu là comme dans les autres communautés du diocèse de Saint-Jean.

A ce sujet, la Fédération communique:

Il y a trois cents ans, des gens comme nous à Fort-Chambly faisaient don de leur temps à la noble cause de la Charité.

Fort-Chambly, avec ses vieilles pierres, a bien changé, mais sa solide fondation a gardé cette noble tradition.

Fort-Chambly, Chambly Bassin, fort d'un adage des temps modernes, (l'union fait la force), ont tenu à se grouper. Pour la première fois, cette région du diocèse verra s'organiser une Campagne sous l'égide de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud. Cet événement inusité pour Chambly découle du fait que la Fédération locale qui faisait Campagne, n'existe plus. La Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud s'est donc mis à la tâche et c'est avec plaisir qu'elle annonce la nomination du nouveau président pour la ville de Chambly.

M. Roger Dufour, notaire.

Me Dufour réside à Chambly depuis trois (3) ans. Il s'est fait plusieurs amis notamment comme membre actif du Club Richelieu Chambly-Marieville, et du Club Nautique de Chambly. Il a fait ses études au Séminaire de Trois-Rivières et à l'université de Montréal. Nous notons qu'il a exercé sa profession à Montréal et à Upton, comté de Bagot. Nul doute qu'avec le Notaire Dufour, la Campagne de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud Inc., sera menée de main de maître dans Chambly.

Le 13 octobre à St-Jean

Assemblée de la régionale Honoré Mercier à 8 h. p.m.

ST-JEAN -- La prochaine session régulière de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier se tiendra le jeudi 13 octobre en l'école Notre-Dame Auxiliatrice, section des Jeunes filles, rue Laurier à Saint-Jean, à 8 h. p.m. précises.

Il y sera question du projet de mémoire à être présenté avant le 11 novembre au Conseil Supérieur de l'Education par un comité d'étude local sous la présidence du directeur des Ecoles de la Régionale M. Jean Langelier.

Il y sera à nouveau questions de locaux scolaires et aussi, parmi les affaires nouvelles, de la livraison de matériel, de documents etc. aux écoles.

Tous les contribuables, éducateurs et parents d'élèves s'intéressant aux travaux des commissaires sont invités à cette session de travail des commissaires régionaux de l'organisme scolaire connu sous les noms de Honoré Mercier.

Région de St-Jean

Les activités sanitaires, semaine du 10 octobre '66

ST-JEAN -- Les prochaines activités de l'Unité Sanitaire stationnée à Saint-Jean sont les suivantes:

Aujourd'hui, fête légale de l'action de Grâce, aucune.
Mardi le 11 octobre.
St-Jean, de 10 à 11 h. a.m. Carte de Santé.
Lacolle; de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
Mercredi le 12 octobre;
St-Jean de 10 à 11 h. a.m. Radiographies pulmonaires.
St-Paul de 1 à 2 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
St-Valentin de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
Jeudi le 13 octobre.
Talon de 10 à 11 h. a.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
St-Jean de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation vaccination.
Vendredi le 14 octobre
Sabrevois de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.



La Fédération des oeuvres de la Rive-Sud a nommé des responsables de comité pour la collecte dans les divers domaines. Nous présentons ci-haut M. F. Gravel, président de la section résidentielle, qui travaille sous la haute direction du dynamique président général M. Charles F. Labrecque. Entre le 3 et le 24 octobre, l'ensemble des comités s'efforcera de collecter un montant de $450,000 équivalent aux buts fixés par la Fédération, mais pas aux besoins de toutes les oeuvres à sa charge.

C'est donc dimanche, le 23 octobre, que les solliciteurs bénévoles sous la direction de Me Dufour visiteront les foyers afin de recueillir les dons de la population.

On sait que l'objectif de la Campagne a été fixé à $450,000.00 et que pour l'atteindre on demande à chaque famille de souscire $3.00.

SEREZ-VOUS GENEREUX?

La fréquentation des jeunes doit se faire en vue de la fondation du foyer chrétien

SAINT-JEAN -- Le Comité de moralité publique du diocèse de Saint-Jean, reprenant le thème des fréquentations entre les jeunes, livre sa pensée.

Selon les membres de ce comité anonyme, des jeunes gens qui, sincèrement veulent se marier doivent, dane un espace de temps d'au plus deux ans, savoir si oui ou non ils sont susceptibles de vivre la vie entière avec l'être qu'ils fréquentent.

Voici en quel termes leur pensée s'exprime:

Si vraiment, on cherche à mieux se connaître pendant les fréquentations, le jeune homme se pose des questions dans ce genre: "Cette jeune fille m'aidera-t-elle à être fidèle à Dieu dans les épreuves de la vie, dans les moments de maladie, de chômage ou de pauvreté? Cette jeune fille est-elle capable de refuser poliment mais énergiquement une caresse indécente? sinon, comment me serait-elle fidèle après le mariage? Cette jeune fille est-elle maitresse de ses sautes d'humeur Sait-elle dans une cuisine préparer un bon repas ou seulement ouvrir des boites de conserves? Sait-elle dans une maison avoir un sens de l'ordre suffisant pour ranger chaque chose à sa place? Cette jeune fille a-t-elle l'instinct maternel indispensable pour éduquer une marmaille? La maternité lui apparaît-elle comme une vocation sublime et désirable ou comme un contretemps embêtant?

Si vraiment on cherche à mieux se connaître, la jeune fille se pose des questions comme celles-ci: "Ce garçon m'inspire-t-il le désir de devenir meilleure? Suis-je plus pure, plus nette moralement, plus pieuse depuis que je sors avec lui? Avec lui, tout au long de la vie, l'observance des commandements divins me sera-t-elle plus facile? Ce garçon aime-t-il les enfants assez pour s'occuper des siens quand il aura une progéniture? Ce garçon est-il ardent au travail ou paresseux? Est-il fort et patient et endurant ou faut-il le dorloter continuellement ? Ne sera-t-il pas jaloux ou menteur?"

Les fréquentations entre garçon et fille ne sont pas un jeu certes pas pour compagnons durant une longue vie à deux pendant cinquante années concrètes, les fréquentations n'ont plus de raison d'être et doivent cesser.

Si on considère que les fréquentations ont pour but naturel se connaître, on a aussitôt une bonne idée de leur durée normale. Parfois on peut savoir dès le deuxième mois que tel garçon ou telle fille ne seront pas bons à épouser; mais en règle générale, et selon fréquence des rencontres, on devrait pouvoir se décider après une année ou deux de fréquantations, tout comme après une année ou deux de noviciat ou de Grand Séminaire on doit savoir si on est fait pour la vie religieuse ou pour le sacerdoce.

Les loisirs peuvent être un bon moyen de se fréquenter s'ils sont bien choisis, qu'ils permettent vraiment de se connaître. Ainsi une danse sensuelle quand une musique tonitruante empêche de se parler ou un film en cinérama quand le tappage stéréophonique empêche de converser ne permettant guère de se connaître. Par contre un sport collectif, une partie de quilles, ou encore mieux une réception familiale ou d'amis peuvent découvrir chez l'un ou l'autre une mine de qualité ou un paquet de défauts...



La Canadian Celanese, filiale de Saint-Jean a ouvert ses portes en 1956. Quelques uns de ses employés sont entrés dès les premiers jours d'exploitation et y sont encore. Pour mettre en valeur leur fidélité au poste, l'administration leur a remis un insigne de longs services. L'usine locale qui, jusqu'en 1964 a maintenu une main d'oeuvre de 100 personnes emploie présentement au-delà de 400 employés. Les lauréats de 1966 sont, dans l'ordre habituel: MM. S. Vivier, R. Charbonneau, R. Blunt, M. Benoît Lachapelle, gérant de l'usine chargé de remettre les décorations, Mlle Mariette Durocher et M. A. Bickford qui a débuté à l'usine de la Canadian Celanese à Sorel avant d'être affecté à Saint-Jean. La direction félicite ceux qui célèbrent leur dixième anniversaire de service et souhaite qu'ils connaissent encore plusieurs années d'emploi à la Canadien Celanese.

ABONNEZ-VOUS A VOTRE QUOTIDIEN

ABC La Voix de l'Est CDNPA

GAGNEZ L'UN DES QUATRE APPAREILS

TV EN COULEURS

Vous pouvez être abonné
du CAMELOT (à la semaine)
du DEPOSITAIRE
ou par LA POSTE

Si vous n'êtes pas abonné,
FAITES-LE SANS RETARD
et participez à notre
concours des TV en couleur!



Chaque appareil est d' une valeur de $800.00 (Ecran 21")

4 GAGNANTS:

CONNUS AUX DATES SUIVANTES:

1er concours	30 novembre	1966
2e concours	31 décembre	1966
3e concours	31 janvier	1967
4e concours	28 février	1967

Les gagnants devront répondre à une question pour mériter leur prix.

La Voix de l'Est "votre" quotidien

Vous apporte chaque jour

Des nouvelles locales complètes
Des nouvelles provinciales et nationales
Des nouvelles sportives complètes
Des nouvelles d'intérêt féminin
Des bandes comiques tous les jours
Des messages publicitaires des marchands

Le Samedi

Le supplement "Perspectives" en couleurs.
8 pages de bandes illustrées en couleurs.

ABONNEZ-VOUS SANS RETARD

De nos 186 camelots
De notre correspondant dans votre localité
Du vendeur qui passera chez-vous
De l'un ou l'autre de nos bureaux

La Voix de l'Est ne coûte
que 60¢ par semaine
livrée chez-vous.....par camelot

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT ET
DEVENEZ ELIGIBLE POUR LE 1er CONCOURS

UNE SEULE CONDITION A REMPLIR

ETRE ABONNE A La Voix de l'Est DEPUIS 3 MOIS ou plus

Le premier Télé-couleurs à été acheté chez Harvey & Racine Inc.

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

MAINTENANT AU
390, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Choix complet pour articles de sport et de camping
Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

DEUX FOIS 1 À 0 ET LES ORIOLES DE BALTIMORE SONT CHAMPIONS DU MONDE



CHEF

ici et là dans les SPORTS

AVEC Bernard Brodeur

LES CHAMPIONS SONT MORTS... VIVE LES CHAMPIONS

C'est le cas de le dire... mes " champions" sont morts; mais nous devons dire " vive les champions... Orioles de Baltimore".

Voilà une équipe qui vient de causer la plus grande surprise dans le monde des sports en 1966. 4 experts sur 5 optaient pour les Dodgers avant la série. Tout semblait devoir jouer en faveur des champions de la ligue Nationale.

Tout ce qu'on avait prédit que les Dodgers feraient dans cette classique, a été accompli, non pas les Dodgers, mais par les Orioles de Baltimore.

Les Dodgers devaient battre les Orioles avec leurs lanceurs; le contraire c'est produit. Les Dodgers devaient vaincre les ORIOLES AVEC LEUR RAPIDITE SUR LES buts et à la défensive; le contraire s'est produit. Les Dodgers devaient battre facilement les champions de la ligue Américaine grâce à la stratégie du génie Walter Alston: Mais, c'est l'élève de Casey Stengel, Hank Bauer qui a usé de stratégie pour vaincre les Dodgers en 4 parties consécutives, et humilier tous les experts du monde entier.

La surprise est d'autant plus grande que les Orioles ont défait les Dodgers en 4 parties de suite, les blanchissant dans les trois dernières. C'est là un record qui n'est pas près d'être abaissé.

Il serait bien inutile de trouver ici des excuses à la défaite de nos favoris, ou encore de les critiquer. Consacrons plutôt nos énergies à féliciter, comme il se doit les nouveaux champions du monde, les Orioles de Baltimore. Consacrons nos idées et nos mots à souligner le superbe travail d'une bande de jeunes recrues du nom de Bunker... de Palmer... de Blair, tous des enfants qui fréquentaient encore l'école lorsque leur gérant, Hank Bauer jouait sa dernière série mondiale, il n'y a pas si longtemps encore.

La stratégie de Bauer a été formidable, voir même miraculeuse.

Il a su impliquer à ces jeunes le sens de la responsabilité , et surtout un calme déconcertant dans de tels moments. Bauer a fait la barbe à Alston, et il mérite les honneurs qui lui échoient aujourd'hui. La victoire de son club, et c'est un maniaque partisan de la ligue Nationale qui vous le dit, fut décisive, éclatante et humiliante pour nous tous. Cette victoire ne fut pas le fruit de la chance, mais d'une stratégie habilement préparée et servie par Hank Bauer.

Les Dodgers n'ont pas à rougir de la défaite, car ils ont été battus par une bonne équipe. Voilà pourquoi nous leur versons tant d'éloges aujourd'hui.

Lorsqu'on voit des adolescents se comporter ainsi dans des moments aussi dramatiques où la tension fait souvent crouler les plus grandes vedettes, on ne peut que les admirer et les féliciter.

La dernière série a prouvé aussi que tout peut arriver dans une courte classique, et même les plus grandes équipes ne peuvent éviter une léthargie si courte soit-elle....

Encore une fois, chapeau bas devant les Orioles. Ce ne fut peut-être pas la série la plus excitante que nous ayons vu, mais sûrement la victoire la plus décisive d'une équipe depuis plusieurs années. Il y a longtemps qu'un Dodgers n'a pas croisé le marbre; il se passera encore plusieurs mois avant que ça n'arrive car la prochaine saison ne débutera que dans sept mois environ.....

LES CHAMPIONS SONT MORTS....VIVE LES CHAMPIONS

DIMANCHE: McMALLY ET FRANK ROBINSON

BALTIMORE PA - Tableau de pointage de la 4e partie.

	ab	p	cs	pp	r	a
Wills AC	3	0	0	0	2	3
W. Davis CC	4	0	0	0	1	0
L. Johnson CD	4	0	1	0	4	0
T. Davis CG	3	0	0	0	2	0
Lefebvre 2B	2	0	1	0	1	1
Parker 1B	3	0	0	0	7	0
Roseboro R	3	0	0	0	7	1
Kennecy eb	2	0	1	0	0	1
A-Stuart	1	0	0	0	0	0
Dryadale L	2	0	0	0	0	2
B-Ferrara	1	0	1	0	0	0
C-Oliver	0	0	0	0	0	0
Totaux	28	0	4	0	24	8

Baltimore A						
Aparicio AC	3	0	1	0	0	3
Snyder CC-CG	3	0	0	0	0	0
R. Robinson CC	3	1	1	1	3	0
B. Robinson 3B	3	0	1	0	0	3
Powell 1B	3	0	1	0	7	0
Blefary CG	2	0	0	0	1	0
Blair cd	0	0	0	0	2	0
D. Johnson 2B	3	0	0	0	7	3
Etchebarren R	3	0	0	0	7	1
McNally L	3	0	0	0	0	0
Totaux	26	1	4	1	27	10

A - Retiré pour Kennedy dans la 9e

B - Simple pour Dryadale dans la 9e

C - Court pour Ferrara dans la 9e

Los Angeles N	000	000	000-0
Baltimore A	000	100	00x-1

E - Aucune . DJ - Lefebvre, Wills et Parker; Aparicio, D. Johnson et Powell ; B. Robinson, D. Johnson et Powell; Etchebarren et D. Johnson. LSB - Los Angeles N 3, Baltimore A 2.

C - F. Robinson

	ml	cs	p	pm
Drysdale P	8	4	1	1
McNally G	9	4	0	0

BB - Drysdale 1 Blefary, Mc Nally 2 Lefebvre, Wills. R - Drysdale 5 Powell, Etchebarren 2, Mc Nally, F. Robinson, Mc Nally, F. Robinson, McNally 4 W. Davis, Roseboro, Drysdale, Stuart.

A - Rice A, marbre; Steiner N, ler but; Drummond A, 2e but; Jackowski N, e but; Chylak A, champ gauche; Jakkowski N, champ droit.

T - 1:45. A - 54,458

SAMEDI: BLAIR ET WALLY BUNKER

BALTIMORE PA - Tableau de pointage de la 3e partie.

Los ANGELES	ab	p	cs	pp	r	a
Wills AC	3	0	1	0	1	6
Parker 1B	4	0	1	0	1	0
Regan L	0	0	0	0	0	1
W. Davis CC	4	0	0	0	2	0
Fairly CD	3	0	1	0	2	0
Lefebvre 2B	4	0	0	0	3	4
L. Johnson CG	4	0	2	0	1	0
Roseboro R	3	0	0	0	4	0
Kennedy 3B	3	0	0	0	0	2
Osteen L	2	0	0	0	1	0
T. Davis CG	1	0	1	0	0	0
Totaux	31	0	6	0	24	14

Baltimore						
Aparicio AC	3	0	1	0	1	3
Blefary CG	3	0	0	0	3	0
Snyder CG	0	0	0	0	0	0
F. Robinson CD	3	0	0	0	1	0
B. Robinson 3B	2	0	0	0	1	1
Powell 1B	3	0	1	0	9	1
D. Johnson 2B	3	0	0	0	3	3
Blair CC	3	1	1	1	3	0
Etcheherven R	3	0	0	0	6	0
Bunker L	2	0	0	0	0	3
Totaux	25	1	3	1	27	11

T. Danis frappe un simple pour Osteen dans la 8e

Los Angeles	000	000	000-0
Baltimore	000	010	00x-1

E- Aucune. DJ - Aparicio, D. Johnson et Powell; Wills, Lefebvre et Parker; Lefebvre, Wills et Parker. LSB - Los Angeles 6, Baltimore 1. 2B - Parker. C - Blair. BV - Wills.

	ml	l	cs	p	pm	r
Osteen P	7	3	1	1	1	3
Regan	1	0	0	0	0	1
Bunker G	9	6	0	0	1	6

T - 1:55. A - 54.455.

BB - Osteen 1 B. Robinson, Bunker 1 Failly. R. - Osteen 3 F. Robinson, Blefary, Bunker Regan 1 Etchebarren, Bunker 6 Wills, Parker, Roseboro, Osteen, Lefebvre, Fairly.

A - Pelekoudas N, marbee: Rice 1, ler but; Steiner N, 2e but; Drummond 1, 3e but; Jackowski N, champ gauche; Chylak A, champ droit.

17 coups sûrs seulement en deux parties

Troisième partie:

Los Ang.	000	000	000- 0 6 0
Baltimore	000	010	00x- 1 3 0

Osteen, Regan 8 et Roseboro. Bunker et Etchebarren. G-Bunker 1-0. P-Osteen 0-1. Cir: Bal-Blair.

— — —

Quatrième partie:

Los Ang.	000	000	000-0 4 0
Baltimore	000	100	00x-1 4 0

Drysdale et Roseboro. McNally et Etchebarren. G-McNally 1-0. P-Drysdale 0-2. Cir: Bal-F. Robinson.

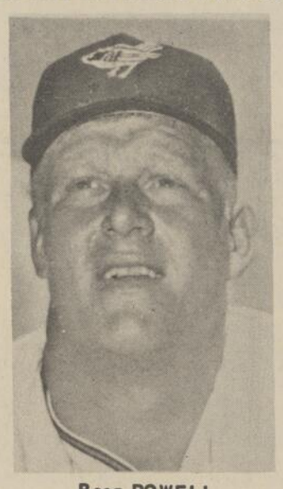
BALTIMORE (PA) — Dave McNally a complété le balayage de la Série mondiale au profit des Orioles de Baltimore hier en triomphant des Dodgers de Los Angeles 1-0 grâce au circuit de Frank Robinson.

Le blanchissage a porté à 33 manches le total de reprises sans point par les Dodgers.

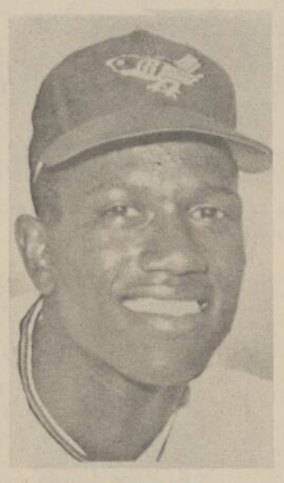
Robinson, qui venait de remporter la triple couronne à sa première saison dans la ligue Américaine, a cogné une balle de Don Drysdale à 410 pieds du marbre dans la 4è manche, tandis que McNally, à la suite de Drabowsky, Palmer et Bunker, tenaient les piètres Dodgers complètement en échec. Ces derniers ont succédé aux As de Philadelphie, qui n'avaient pu compter un point pendant 28 manches devant les Giants de New York en 1905.

Les hommes de Hank Bauer sont devenus la première équipe de la ligue Américaine à balayer la série en quatre matches depuis que les Yankees de New York ont réussi l'exploit en 1950 contre Philadelphie.

C'était le premier championnat mondial à Baltimore depuis 1894, 1895 et 1896.



Boog POWELL



Paul BLAIR
un circuit

Les Dodgers ont bataillé jusqu'au dernier mort hier, plaçant deux hommes sur les coussins avant que McNally n'oblige Lou Johnson à frapper un ballon à Paul Blair, héros de la 3è joute samedi.

Les Orioles, qui n'ont commis aucune erreur dans cette Série qu'ils devaient perdre, ont réussi trois doubles-jeux hier tandis que Willie Davis, des Dodgers, et Blair, des Orioles, s'illustraient avec des attrapés sensationnels au champ-centre.

Les Dodgers ont également affiché la plus faible moyenne au bâton dans une série, soit .142, en comparaison de .161 affichée par les As en 1905.

En somme, une équipe n'avait jamais semblée aussi faible devant un personnel de lanceurs, qui n'avait complété que 23 parties au cours de la saison.

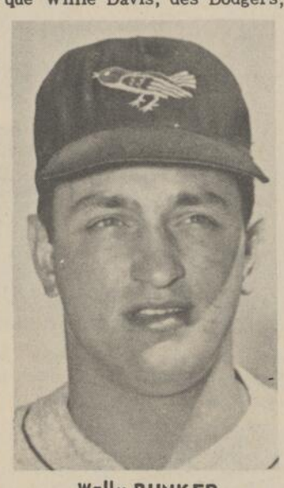
Boog Powell, des nouveaux champions, fut le seul frappeur de .300 dans la série avec cinq coups sûrs en 14 essais.

3è partie

Le même script s'était répété la veille alors que Wally Bunker battait les Dodgers 1-0 grâce au circuit de Blair.

D'ailleurs, les Orioles n'ont réussi que trois coups sûrs aux dépens de Claude Osteen.

Blair a réussi son exploit sur la première balle d'Osteen après deux retraits dans la 5è manche, tandis que Bunker limitait les Dodgers à six coups sûrs. Le jeune lanceur en était d'ailleurs à son premier blanchissage cette saison.



Wally BUNKER
lanceur gagnant

WALTER ALSTON EXPLIQUE

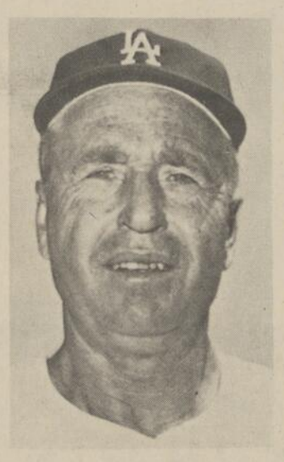
BALTIMORE (PA) — Don Drysdale avait réellement l'air découragé dans le vestiaire des Dodgers de Los Angeles hier, après la dernier match de la série mondiale remportée par les Orioles de Baltimore grâce au circuit de Frank Robinson.

"J'ai lancé la balle peut-être un peu trop haute, c'était une balle rapide."

On a demandé au gérant Walter Alston comment il se sentait et il a répliqué en souriant:

"Vous voulez simplement connaître mes réactions psychologiques, vous n'êtes pas intéressés au jeu.

"Je croyais que l'attrapé de Willie Davis aurait pu changer l'aspect du match, mais il n'en fut pas ainsi."



Walter ALSTON

LES FAITS ET CHIFFRES

	G	P	Moy.
Baltimore (AL)	4	0	1.000
Los Angeles (NL)	0	4	.000

Première partie:
Mercredi, 5 oct., à Los Angeles

Baltimore	310	100	000-	5	9	0
L Angeles	011	000	000-	2	3	0

McNally, Drabowski 3 et Etchebarren; Drysdale, Moeller 3, Miller 5, Perranoski 8 et Roseboro. G-Drabowsky. P-Drysdale. Cir: Balt-F. Robinson, B. Robinson; LA-Lefebvre.

Deuxième partie:
Jeudi 6 Oct., à Los Angeles

Baltimore	000	031	020-	6	8	0
L Angeles	000	000	000-	0	4	6

Palmer et Etchebarren; Koufax, Perranoski 7, Regan 8, Brewer 9 et Roseboro. G-Palmer. P-Koufax.

Troisième partie:
Samedi 8 Oct., à Baltimore

L Angeles	000	000	000-	0	6	0
Baltimore	000	010	00x	1	3	0

Osteen, Regan 8 et Roseboro; Bunker et Etchebarren. G-Bunker. P-Osteen. Cir: Balt-Blair.

Quatrième partie:
Dimanche 9 Oct., à Baltimore

L Angeles	000	000	000-	0	4	0
Baltimore	000	100	00x	1	4	0

Drysdale et Roseboro. McNally et Etchebarren. G-McNally. P-Drysdale. Cir: Balt- F. Robinson.

Chiffres

4è partie:

Assistance: 54,458; recettes nettes: $466,253.:2; part du commissaire: $69,937.95; part des joueurs: $237,789.04; part du Los Angeles: $39,631.51; part du Baltimore: $39,631.51; part de la ligue Nationale: $39,631.51; part de la ligue Américaine: $39,-631.51.

Totaux des quatre parties:

Assistance: 228,791; recettes nettes: $2,047,142.46; part du commissaire: $307,071.37; part des joueurs: $1,044,042.46; part du Los Angeles: $174,007.12; part du Baltimore: $174,007.10; part de la ligue Nationale: $174,007.11; part de la ligue Américaine: $174,007.11

4e partie, manche par manche

(Par Bernard Brodeur)

GRANBY (B. B.) -- Voici un compte-rendu complet, manche par manche, de la 4e joute de la série mondiale entre les Dodgers de Los Angeles et les Orioles de Baltimore, joute disputé hier à Baltimore.

PREMIERE MANCHE

DODGERS: Anxieux, les Dodgers ont cogné les premières offrandes de McNally. Les trois premiers frappeurs furent retirés en ordre, soit Wills sur une chandelle derrière le 2e but; Willie Davis sur un roulant au 1er but, et Lou Johnson sur une chandelle au receveur Etchebarren. Aucun point, aucun coup sûr aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

BALTIMORE: Pour une rare fois dans un début de partie, les Orioles ne furent pas menaçant. Drysdale a fait preuve d'un grand calme. Aparicio est retiré sur un ballon au receveur. Snyder pour sa part réussit un brunt, mais touche à la balle en se rendant au 1er coussin, et est automatiquement retiré. Frank Robinson cogne une chandelle au champ gauche. Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

DEUXIEME MANCHE

DODGERS: Tom Davies réussit un coup en flèche vers la droite mais que saisit Frank Robinson. Lefèvre prend le 1er but sur 4 balles, puis est retiré au 2e but sur un "choix" de Parker. Roseboro cogne une chandelle dans la droite pour le 3e retrait Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur et un coureur laissé sur les buts.

BALTIMORE: Brooks Robinson cogne le premier coup sûr de la joute, un simple dans le centre. Powell est retiré sur prises, et Blefary reçoit un but sur balles. Johnson cogne alors dans un double-jeu, c'est-à-dire Blefary 4-6 et Johnson 6-3. Aucun point, un simple, aucune erreur et un coureur laissé sur les buts.

TROISIEME MANCHE

DODGERS: Les trois frappeurs sont de nouveau retirés en ordre; Kennedy sur un ballon au 2e but; Drysdale 6-3 et Wills sur une chandelle au receveur. Aucun point aucun coup sûr, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

CINQUIEME

DODGERS: Un "gérant des estrades" pourra critiquer la stratégie des Dodgers dans cette 5e manche. Lefebvre débute avec un simple. Parker, au lieu d'un sacrifice, cogne dans un double-jeu 5-4-3. Roseboro mord la poussière sur 3 prises. Aucun point, un simple, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

ORIOLES: Blefary et Johnson sont retirés sur des ballons dans la droite et dans la gauche, respectivement; Etchebarren mord la poussière sur 3 prises. Aucun point aucun coup sûr, aucune erreur et aucun coureur sur les buts.

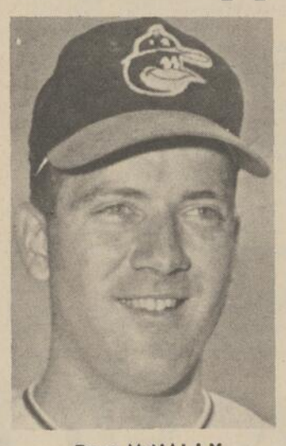
SIXIEME MANCHE

DODGERS: Les Dodgers ratent encore une fois une belle chan-

(Suite à la page 10)

ORIOLES: Snyder cogne une chandelle au 2e but. Frank Robinson cogne la 1ère offrande de Drysdale dans les estrades de gauche pour le premier point. Broaks Robinson est retiré 5-3. On assiste ensuite au plus bel exploit défensif de la série, soit un catch de Willie Davis au centre sur un long coup de Powell. C'était un circuit certain. Willie Davis, qui avait échappé deux ballons dans la 2e partie, saute pour saisir la balle de l'autre côté de la clôture. Un point un circuit, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

McNally n'a pas suivi les rapports des dépisteurs



Dave McNALLY
lanceur gagnant

BALTIMORE (PA) — Dave McNally ne s'en est pas tenu aux rapports des dépisteurs sur les Dodgers de Los Angeles, mais il n'en a pas moins blanchi les piètres frappeurs des champions de la ligue Nationale en assurant les honneurs de la Série Mondiale aux Orioles de Baltimore hier.

Le jeune gaucher de 23 ans, qui avait cédé sa place dans la 3è manche de la première joute mercredi dernier, a limité les Dodgers à quatre coups sûrs en triomphant 1-0 grâce au circuit de Frank Robinson.

"Je ne possède pas une balle rapide comme les autres lanceurs de l'équipe, mais ma courbe prépare ma balle rapide", a dit McNally.

Au cours des trois premiers matches, Moe Drabowsky, Jim Palmer et Wally Bunker ont suivi les conseils des dépisteurs en retirant les Dodgers avec des balles rapides.

Les vaincus n'ont pas compté un seul point après que Drabowsky leur eut fait cadeau d'un point avec un sur balles dans la troisième manche de la première partie.

Palmer, Bunker et McNally ont suivi avec des blanchissages, portant à 33 le nombre de manches sans point et améliorant le record de 28 établi par les Giants de New York en 1905.

Bauer

"Franchement, je ne m'attendais pas à de si brillantes performances au monticule, a admis le gérant Hank Bauer. Avant le début des séries, je croyais que Stu Miller serait utilisé souvent, mais il n'a pas lancé une seule manche."

Frank Robinson, pas un surhomme, mais...

BALTIMORE (PA) — Frank Robinson n'était pas prêt à dire qu'il était un surhomme, mais il a reconnu avoir atteint ses deux objectifs, soit se venger du bonhomme et des critiques voulant qu'il ait un mauvais tempérament.

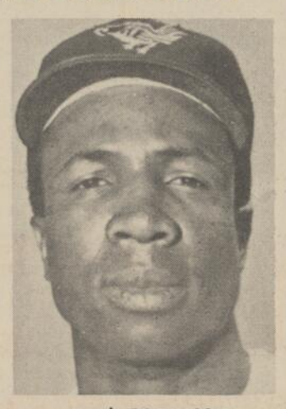
"J'ai commencé cette saison le 9 décembre dernier" a dit Robinson, rappelant le jour où il a appris que Cincinnati l'avait échangé au Baltimore. "Dès ce moment, je désirais connaître une bonne saison afin de prouver à la direction du Cincinnati que je n'étais pas fini. Je voulais également prouver à Baltimore que je pouvais encore jouer au baseball."

En plus d'atteindre ce but au cours de la saison en remportant la première triple couronne au cours des 10 dernières années dans la ligue Américaine, Robinson a couronné ses efforts avec deux circuits dans la série mondiale, y compris celui qui a assuré le championnat à sa nouvelle équipe.

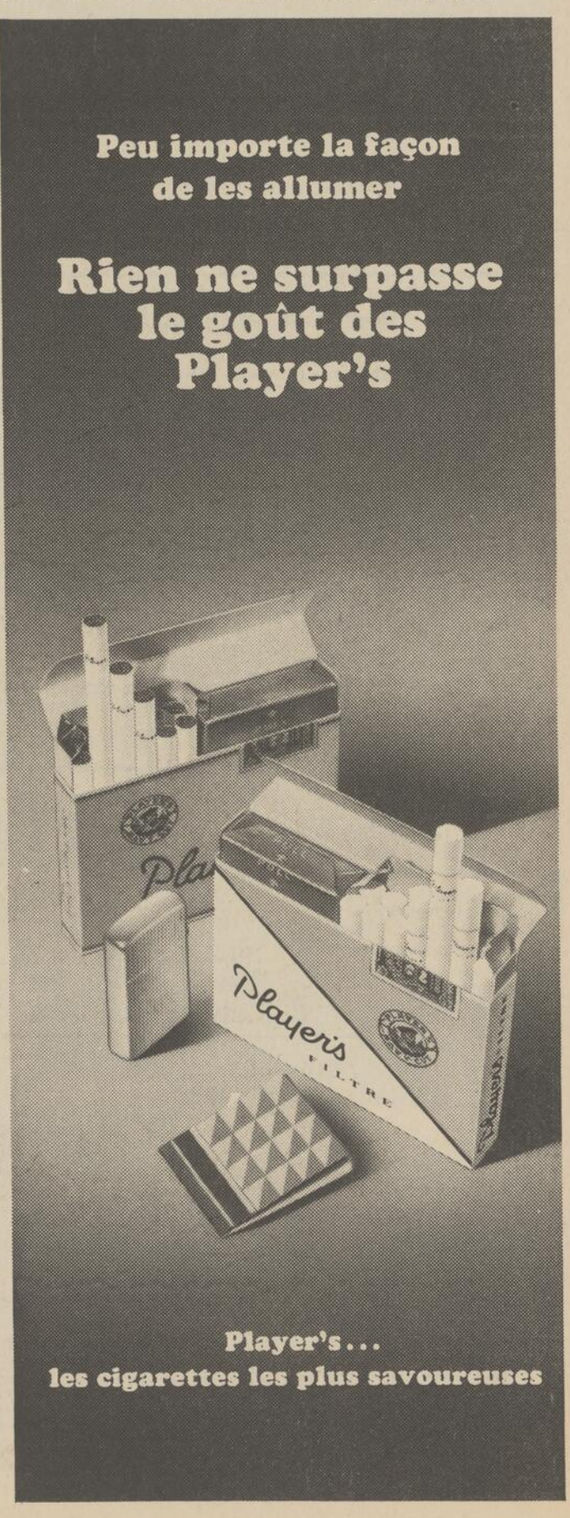
"Evidemment, la victoire finale couronne le tout, mais tout fini, car je n'aurai plus rien prouvé au propriétaire du Cincinnati, M. DeWitt, l'an prochain."

Deuxième objectif

Robinson espère également qu'il avait fait oublier sa réputation de mauvais garçon, qu'il s'était acquise à la suite d'une bataille avec le troisième-but Eddie Mathews, des Braves de Milwaukee, en 1960.

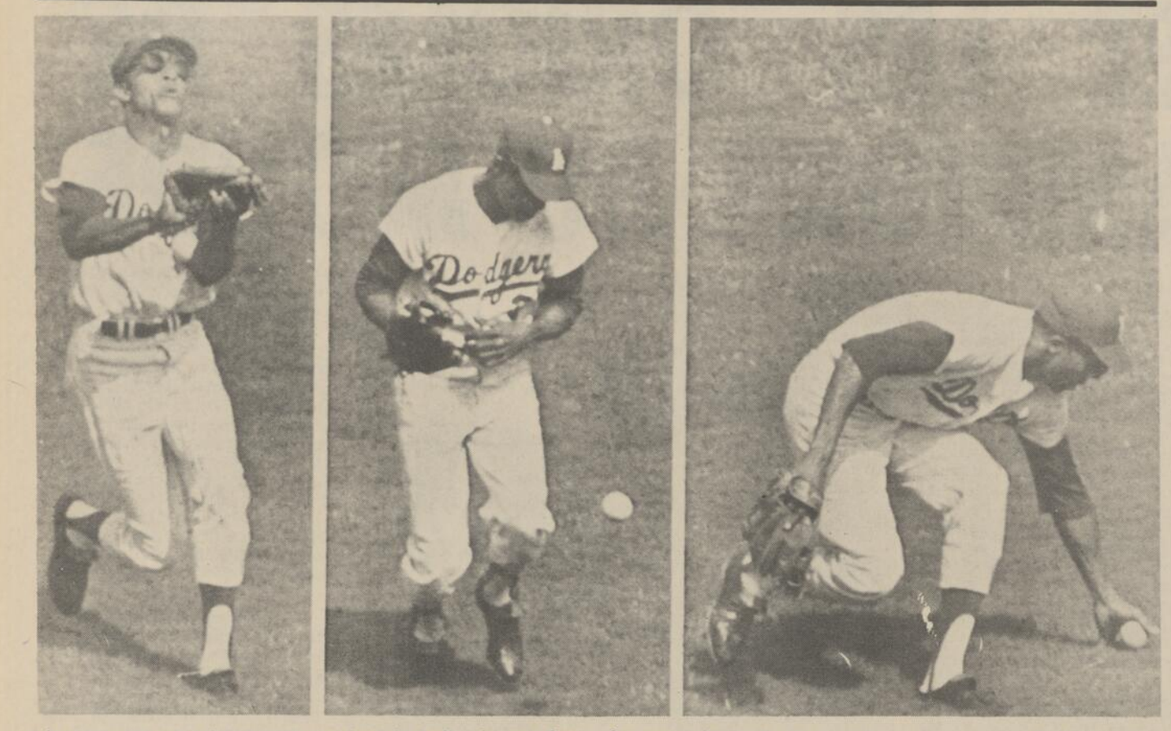


Frank ROBINSON
un circuit



Hier soir à St-Hyacinthe

—Enlevant duel entre les AS et les Gaulois—



L'HISTOIRE DE L'ERREUR: perdant la balle de vue dans le soleil, le champ centre des Dodgers, Willie Davis commettait la première de ses 3 erreurs dans la manche, dans la joute de jeudi, le tout bon pour un record de tous les temps.

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- C'est hier soir à l'aréna de Saint-Hyacinthe qu'avait lieu la troisième joute d'exhibition des Gaulois de l'endroit et à cette occasion les As de la Vieille Capitale étaient les visiteurs.

La mise au jeu fut faite par le Docteur Guy St-Pierre, vice-président du circuit Len O'Donnel. La première période nous fit voir du très beau hockey tant du côté des As que des Gaulois. Dès le début de la période, la petite ligne des Gaulois composée de René Beauregard, Gilles Gosselin ainsi que Réal Viens donna du fil à retordre aux joueurs de Phil Watson. Puis, tour à tour, les deux équipes sûrent soulever la foule avec des montées enlevantes. Ce n'est qu'à onze minutes trente-huit secondes du début que l'arbitre McDonald décerna la première punition. Celle-ci fut purgée par l'arrière-garde R. Pelletier des As. Par la suite, Lafrance des Gaulois rata un filet alors qu'il se présenta seul devant Banville grâce à une magnifique passe de Paul Roberge. A dix-neuf minutes vingt-cinq secondes, Québec écopa d'une seconde punition. Raymond Larose fut le joueur pénalisé.

2E PERIÓDE:

Dès le début de la seconde période, Réal Viens fut pris en défaut par l'officiel alors qu'il ripostait à une solide mise en échec du joueur de défense Larose. Cette punition survint à deux minutes huit secondes. Durant tout le second engagement, le cerbère des Gaulois Andy Payette ne cessa de se distinguer devant ses adversaires qui à plusieurs reprises se présentèrent seuls devant lui. Si ce deuxième vingt s'est terminé par le pointage de 0 à 0, les Gaulois doivent une fière chandelle à Payette car il sauva plusieurs buts grâce à des arrêts spectaculaires. Il se distingua particulièrement devant Jean-Guy Gendron et devant John Hanna alors que ce dernier mettait le cerbère des Gaulois à l'épreuve par un très dur lancer effectuer de la ligne bleue. Banville eut lui aussi sa part de travail spécialement quand Gilles Bédard s'est présenté seul devant lui. Trois punitions furent décernées: D'abord Y. Lacoste du Québec à cinq minutes six secondes puis à Larose et Beauregard à cinq minutes trente-six.

3E PERIODE:

Au tout début du troisième engagement, Roberge et Bédard ratèrent de très belles occasions d'ouvrir le pointage. Puis ce fut au tour de Gosselin de se voir frustrer d'un but alors qu'il se présentait seul devant Banville. Les As ripostèrent et sur la poussée suivante marquèrent grâce à l'ailier droit Wayne Hicks qui réussit à tromper la vigilance de Payette au moyen d'un lancer bas. R. Pelletier fut celui qui effectua la passe qui paraît à Hicks d'ouvrir le pointage. Puis l'officiel de sévir contre Larose des As et cela à sept minutes vingt six secondes Sur la première montée des Gaulois, Drolet coupa une passe de Bédard pour se diriger seul devant Payette et le déjouer au moyen d'un lancer dans le haut du filet, à sept cinquante-cinq. Puis à quatorze quinze, Black passa à Renaud qui la remit à Roberge qui ne rata pas sa chance. Ce but couronna les efforts déployés de la part de nos Gaulois qui ne cessèrent en aucune occasion de batailler pour réduire l'avance des visiteurs. Payette dut ensuite briller devant un lancer de Larose un Granbyen, puis devant ceux de Gendron et de Hanna. Puis Renaud, Viens et Beauregard ratèrent leur chance alors qu'ils n'avaient qu'un défenseur devant eux.

Enfin à la dernière minute de l'engagement, André Lacroix marqua le troisième filet des siens avec l'aide de Lacoste et de Morisson. Les lanceurs: Payette 12 et Banville 9.

Québec (Punition) Pelletier, 2 min. 11.38.
Québec (Punitions) Larose, 2 min. 19.25.
Lancers effectués par Québec; 7 par St-Hyacinthe: 7.

2' période
Gaulois (Punition) Viens, 2 min. 2.08.
Québec (Punition) Lacoste, 2 min. 5.06.
Québec (Punition) Beauregard, 2 min. 5.26.
Gaulois (Punition) Beauregard 2 min. 5.26.
Lancers effectués par Québec; 7 par St-Hyacinthe: 7.

3' période
Québec (But) Hiks, 7.20 Ass. de Pelletier.
Québec (Punition) Larose, 2 min. 7.26.
Québec (But) Roberge 14.15. Ass. Black et Renaud.
Québec (But) Drolet, 7.55. Sans aide.
Gaulois (But) Roberge 14.15 Ass. Black et Renaud.
Québec (But) Lacroix, 1920. Ass. Lacoste et Morisson.
Lancers effectué par Québec: 12 par St-Hyacinthe: 9.

Sorel, de justesse sur Québec

QUEBEC (PC) — Les Black Hawks de Sorel l'ont emporté de justesse contre les As juniors de Québec, dans la première joute de la saison régulière de la Ligue junior "A" provinciale, disputée dimanche soir au Colisée local.

C'est Edouard Paré qui a conduit l'attaque des Black Hawks comptant deux buts et se méritant une aide.

Les autres compteurs des vainqueurs ont été Roland Sawyer et Jocelyn Bordeleau.

Pour les As juniors, Denis Marion a réussi deux filets pendant que Yvon Drapeau a compté l'autre.

Les Argos vs les Alouettes

MONTREAL (PC) — Darrell Mudra, pilote des Alouettes de Montréal, croit que les Argos de Toronto seront nerveux lors de leur visite au stade McGill cet après-midi, car une défaite causerait leur élimination dans la Conférence de football de l'Est.

C'est pourquoi l'instructeur montréalais s'en tiendra au même personnel qui a remporté ses deux derniers matches, mais Mudra admet que les siens ont encore beaucoup de pain sur la planche avant les séries de fin de saison, notamment à l'offensive.



UN GARS HEUREUX, c'était Moe Drabowsky, 31 ans, à la suite de sa magistrale performance contre les Dodgers dans la première joute de la Série Mondiale mercredi dernier.

Succès de l'équipe Nationale sur N.Y.

Par la PRESSE CANADIENNE

L'équipe nationale du Canada a terminé sa série de trois joutes hors-concours avec les Rangers de New York avec un gain de 4-1 hier.

Roger Bourbonnais a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts tandis que Morris Mott et Marshall Johnston complétaient leur total. Bill Hicke a évité le blanchissage aux Rangers.

Le gain a donné la série à l'équipe nationale par 2-1 sur les Rangers, qui avaient vengé un premier revers de 5-2 subi vendredi par un blanchissage de 7-0 samedi soir.

Hawks-Leafs

Stan Mikita a compté un but à 7:21 de la troisième période samedi soir en procurant un gain de 3-2 aux Black Hawks de Chicago sur les Maple Leafs à Toronto dans un match hors-concours.

Doug Mohns et Fred Stanfield ont compté les autres buts des Hawks tandis que la recrue Wayne Carleton, des Malboros de Toronto de la ligue Junior A de l'Ontario, réussissait les deux filets des locaux.

Dave Drysden gardait les buts des Hawks tandis que Terry Sawchuk cédait sa place à Bruce Gamble dans les deux dernières périodes.

Les Hawks étaient privés des services de Bobby Hull, qui avait aggravé une blessure au dos contre les Canadiens vendredi soir. On ignore quand il reviendra au jeu. Red Kelly n'a pas endossé l'uniforme des Leafs en raison d'un muscle luxé à une jambe.

Bruins-Américains

Johnny Bucyk et Pit Martin ont compté deux fois chacun samedi soir en conduisant les Bruins de Boston à un gain de 5-2 sur les Américains de Rochester, de la ligue Américaine.

Les vainqueurs ont déclassé leurs rivaux par la marge de 31-17 dans les lancers.

Johnny McKenzie a compté l'autre but des vainqueurs alors que Bronco Horvath et Gerry Ehman réussissaient ceux des vaincus.

Canadiens-Apollos

Les Canadiens de Montréal ont subi leur première défaite dans les joutes hors-concours samedi soir lorsqu'ils ont baissé pavillon par 4-1 devant leur filiale de Houston, de la ligue Centrale.

Henri Richard a évité le blanchissage aux Canadiens en comptant à la dernière seconde de jeu dans le match tandis que Charlie Hodge, qui partageait la garde des filets avec Gary Bauman, accordait les quatre buts aux vainqueurs.

As-Gaulois

Les As de Québec ont vaincu les Gaulois de St-Hyacinthe, de la Provinciale Senior de hockey, 3-1 dans un match hors-concours présenté à St-Hyacinthe hier soir.

Wayne Hicks, René Drolet et André Lacroix ont marqué les buts des vainqueurs tandis que Paul Roberge évitait le blanchissage aux locaux.

PLAYER A BATTU NICKLAUS

WENTWORTH, Angleterre (PA) — Gary Player a vaincu Jack Nicklaus dans la finale mondiale en match play samedi, lors d'un match qui a causé le retrait de l'arbitre en matinée.

Le champion Player l'a emporté par 6 et 4, après avoir détenu une avance de quatre trous lors des 18 premiers trous en matinée. Nicklaus s'est tellement emporté contre une décision de l'arbitre que ce dernier a abandonné.

L'incident est survenu au 9e trou, où Nicklaus a prétendu qu'un panneau-réclame l'empêchait d'apercevoir le vert. Tony Duncan n'a pas accédé à sa demande et Nicklaus a finalement joué après une longue dispute avant de concéder le trou à son rival.

Avant le 10e trou, Duncan a demandé à Nicklaus s'il désirait un autre arbitre et celui-ci a répondu fortement "Oui". A la fin de cette ronde matinale, Nicklaus a serré la main de Duncan.

Les Castors sont là

ORLANDO, Floride PA -- Les Castors de Montréal ont infligé un premier revers aux Panthères d'Orlando dans la ligue Continentale de football samedi soir en l'emportant 28-27, ce qui a d'ailleurs mis fin à la série de 22 gains du pilote Perry Moss dans le circuit.

A SHERBROOKE

8 OCTOBRE 1966

1- Amble - Cond. - Bourse: $200.
1- Granby Express - 2.90-2.70 2.20
6- Claire Express - 3.00-2.20
7- Dale Ensign - 2.70
TEMPS: 2.14 4
2- Amble - Cond. - Bourse: $200.
5- Rilla's Song - 5.90-2.30-2.80
1- Princess Bellel - 2.40-2.80
7- Tomelkington - 4.60
DOUBLE: 1-5- 9.60
TEMPS: 2.13 4
3- Amble - Cond. - Bourse: $200.
3- Janet Princelike - 2.60-2.10 2.10
2- Early Liner - 2.20-2.10
1- Aventure Windsor - 2.10
TEMPS: 2.18 1
4- Trot - Cond. - Bourse: $250.
2- Markad Pick - 7.50-4.00-2.90
1- Bel River - 6.00-3.10
6- Tor Yankiee - 2.70
TEMPS: 2.12 4
5- Amble - Cond. - Bourse: $200.
1- Lovely Palis - 54.80-26.90 5.70
6- Jamie Herbert - 3.50-2.90
4- Linda Bel - 3.40
GUINELLA: 1-6; 50-30
TEMPS: 2.12 2
6- Amble - Cond. - Bourse: $400.
2- Anita Adios - 6.30-2.30
1- Sovereigh - 2.40
TEMPS: 2.09 3
7- Amble - Cond. - Bourse: $200
6- Adam Byrdlad - 10.60-6.4-4.40
7- Tomelkington - 12.10-4.60
2- Abre Dean - 10.30
QUINELLA: 6-7; 48.30
TEMPS: 2.12 3
8- Amble - Cond. - Bourse: $200
6- Jamie Herbert - 3.80-3.40-2.40
1- Lovely Palis - 18.10-4.30
3- Prince Blaze - 2.60
TEMPS: 2.10
9- Amble - Cond. - Bourse: $350.
5- Santaglory - 7.20-3.20-2.80
1 Mr. Waters - 2.90-2.70
2- Castle Hal - 3.10
TEMPS: 2.10
10- Amble - Cond. - Bourse: $200..
2-Treasure Mir - 9.60-2.80-2.70
3- Go Hanover - 2.30-220
1- Isola Abe - 2.80
ASSISTANCE: 1023
EXACTA:
TEMPS:
MUTUEL: $35,786.

9 OCTOBRE 1966

1-Amble - Cond. - Bourse $225.
1- Pine Ridge Adios - 6.10-3.10 - 3.20
3- Dominion Goose: - 3.50-3.00
6- Little Keith Cone - 3.60
TEMPS: 2.10 1
2- Amble - Cond. - Bourse: $200.
3- Isola Belle - 18.20-5.20-3.90
4- Ann Direct Adios - 4.00-4.60
2- Siroco - 3.50
DOUBLE: 1-3 ; 122.30
TEMPS: 2.15 1
3- Amble - Cond. - Bourse: $200.
4- Monticello Jerry - 19.20-9.40-6.20
5- Donald Ibaf - 4.00-2.70
7- Northwood Edward - 2.90
TEMPS: 2.11 2
4- Trot - Cond - Bourse: $200
8- Symphony Victor - 4.20 - 3.50-2.80
7- Mr. M.S. - 9.20-5.10
1- Miss Francine C. - 4.40
QUINELLA: 8-7; 32.00
TEMPS: 2.12 4
5- Amble - Cond. - Bourse: $200.
2- Babe Express - 66.20-35.10 16.20
3- Lady Song - 5.20-3.90
6- Second Discovery - 6.50
TEMPS: 2.13 1
6- Trot - Cond - Bourse: #225.
1- Stormy Pan Am - 10.10-3.90-2.40
2- J.G.Doris - 6.60-280
5- Chief Corsica - 2.50
TEMPS: 2.14 1
7- Amble - Cond - Bourse: $225.
8- Peggy Angus - 6.90-4.20-2.80
4- Prince Hillcrest Harves - 4.80-3.70
1- Dandyworthy - 3.50
QUINELLA: 8-4; 18.20
TEMPS: 2.12 2
8- Amble - Cond. - Bourse: $200.
8-Nancy Mitchell - 6.00-3.90-2.80
6- Second Discovery - 5.50-3.40
3- Lady Song - 3.70
TEMPS: 2.12 3
9- Amble - Cond. - Bourse: $250
8- Golden Keystoner - 10.60-3.80-
3- Royal C. Way - 4.50-3.20
1- Gordon Ibaf - 5.00
TEMPS: 2.09 4
10- Amble - Cond. - Bourse: $200é
4- True Prince - 8.40-4.30-2.90
2- Panda - 7.20-3.30
6- Metro Ibaf - 3.50
EXACTA: 4-2; 42.50
TEMPS:
ASSISTANCE: 1124
MUTUEL: 36,672

SUITE DE

4e PARTIE, MANCHE PAR MANCHE...

ce d'égaliser, et leur stratégie fait vraiment pitié. Kennedy commence la manche avec un simple. Drysdale rate deux coups retenus, puis est retiré sur 3 prises, avec un compte plein de 3-2; sur le même jeu Etchebarren retire Kennedy qui tentait de voler le 2e but. Wills est ensuite retiré 5-3. Aucun point, un simple, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

ORIOLES: McNally est retiré sur 3 prises; Aparicio cogne un simple, puis est retiré en tentant de voler le 2e but; le retrait se fait de Roseboro, à wills à Parker. Snyder frappe un roulant de Drysdale qui relaie au 1er pour le retrait. Aucun point, un simple, aucune erreur et un coureur laissé sur les buts.

SEPTIEME MANCHE

DODGERS: Les trois Dodgers retirés en ordre; Willie Davis sur un ballon dans le champ gauche; Johnson sur un faible ballon au receveur et Tom Davis sur une chandelle au 2e but. Aucun point, aucun coup sûr aucune erreur, et aucun coureur laissé sur les buts.

ORIOLES: Frank Robinson est retiré au bâton. Brooks Robinson cogne un faible roulant pour un retrait 6-3; Powell cogne le 4e coup sûr des Orioles, mais Blefary met fin à la manche avec un ballon à Johnson au champ droit. Aucun point, un simple, aucune erreur et un coureur laissé sur les buts.

HUITIEME MANCHE

DODGERS: Encore une fois, les joueurs des Dodgers ne peuvent rien contre les offrandes de McNally. Blair est envoyé au champ centre par mesure de prudence à la défensive, et dès le départ il imite l'exploit de Willie Davis dans la 4e manche, en volant un circuit certain à Jim Lefèvre. Parker est ensuite retiré 5-3, et Roseboro 4-3. Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

ORIOLES: Johnson frappe dans les mains de Johnson au champ droit; Etchebarren cogne directement à Parker au 1er but, et McNally est retiré sur une chandelle à Wills, à l'arrêt-court. Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur et aucun coureur laissé sur les buts.

NEUVIEME MANCHE

DODGERS: La série mondiale est terminée, mais elle ne le fut pas avant que les Dodgers aient donné quelques faibles signes de vie dans la dernière manche.

Stuart est venu frapper à la place de Kenney, et fut retiré au bâton. Ferrara remplace Drysdale au bâton, et cogne un simple sur le premier lancer. Il est remplacé par Oliver pour courir.

Wills reçoit un but sur balles, et Oliver avance au 2e. Willie Davis cogne une longue chandelle dans la droite, pour le 2e retrait Johnson met fin à la joute, à la série et à la saison de baseball 1966 en cognant dans les mains de Blair au champ centre. Aucun point, un coup sûr, aucune erreur et deux coureurs laissés sur les buts.

SOMMAIRE

DODGERS	0	0	0	0	0	0	0	4	0	3
ORIOLES	0	0	1	0	0	0	0	x	1	4	0	2

Drysdale et Roseboro; McNally et Etchebarren.

Ottawa s'éloigne en tête

Les Rough Riders d'Ottawa ont fait un pas de plus vers le championnat de la Conférence de football de l'Est samedi en écrasant les Blue Bombers de Winnipeg tandis que les Stampeders de Calgary retardaient la marche des Roughriders de la Saskatchewan en triomphant 35-18 dans la Conférence de l'Ouest.

Le gain des Riders a porté à six points leur avance au sommet de la CFE, mais le pilote Frank Clair n'était pas prêt à accepter la couronne.

Les Bombers étaient privés des services de leurs deux premiers quarts-arrière et le jeune Dick Badar a été victime de quatre interceptions.

Ronnie Stewart a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux touchés, y compris cinq passes captées, tandis que Bo Scott y allait également de deux majeurs.

Le flanqueur Whit Tucker a réussi l'autre touché des locaux, dont l'autre compteur a été Maurice Racine avec un placement, trois convertis et trois simples sur autant de tentatives de placement.

Badar a compté l'un des majeurs des Bombers, a complété une passe de 11 verges à Ken Nielsen et a donné le ballon à Art Perkins pour le troisième, tous transformés par Norm Winton.

Dave Raimey a toutefois réussi le plus bel exploit de la joute grâce à une course de 77 verges, après avoir semblé être pris en souricière dans son extrémité du terrain.

Le quart Russ Jackson, des Riders, a complété 16 de ses 24 passes pour des gains de 287 verges, sans interception. Les Riders ont ajouté 172 verges au sol en comparaison des 155 des Bombers, qui ont gagné seulement 109 verges dans les airs.

Dans l'Ouest

Pour leur part, les Stampeders ont créé une triple égalité en deuxième place dans leur circuit en triomphant des Roughriders.

Le flanqueur Terry Evanshen a couronné une belle performance de réceptions de passes avec deux touchés tandis que les demis Howard Starks et Jeff Atcheson acceptaient une passe de touché chacun.

Le centre-arrière Bill Goods a réussi l'autre majeur des locaux tandis que Larry Robinson bottait quatre convertis et un simple.

Wayne Shaw et Jim Worden ont compté les majeurs des Riders alors que Jack Abendschan bottait deux transformations et deux simples sur des tentatives de placement. Les Stampeders ont également concédé un touché de sûreté aux Riders.

Evanshen a gagné 179 des 301 verges des vainqueurs dans les airs. Ceux-ci n'ont ajouté que 44 verges au sol en comparaison de 136 par les Riders.



COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8 h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.

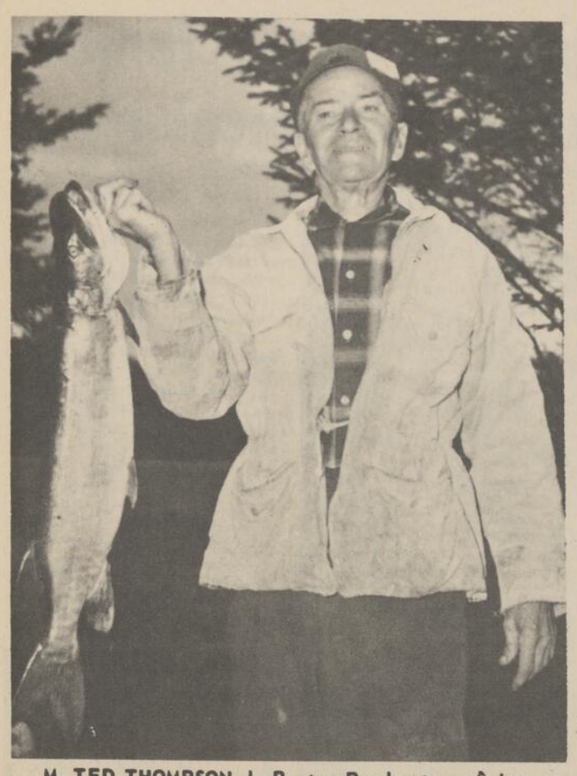


Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.



Qui dit qualite et beaute insurpassables, pour '67, DIT DODGE

CHRYSLER 1965 Windsor, 2 p. H.T. 11,000 milles 39,000 de garantie SPECIAL	DODGE 1964 4 P., sedan V8, auto., radio 16,000 milles 1775.	MERCURY 1966 Parklane, Tout équipé Comme neuf SPECIAL	2 VALIANT 1966 NEUFS Spécial de la semaine	DODGE 1964 Pick Up, ½ tonne Comme neuf 15,000 milles 1395.	CHEVROLET 1964 V 8, auto. Comme neuf 1595.	VOLKSWAGEN 1962 Très propre 500.
CHRYSLER 1961 H.T., 4 portes Tout équipé $1375	DODGE 1966 Neuf PRIX SPECIAL	CHRYSLER 1965 300, H.T. Tout equipé, 10,000 milles EN BAS DU PRIX DE LISTE	VALIANT 1965 Signet, Convertible Comme neuf PRIX SPECIAL	VALIANT 1964 Comme neuf, Tout équipé 1675.	4 AUTOS 1959 Parfaite condition Au choix 400.	INTERNATIONAL 1962 Métro Très propre



M. TED THOMPSON de Roxton Pond est un pêcheur averti. On le voit ici avec sa dernière prise importante, réussie le 29 septembre: un maskinongé de 28 pouces de long pesant 8 livres 4 onces. Il a pris ce poisson à la rivière de St-Pie. Ses autres prises se lisaient comme suit: le 22 août, un maskinongé de 12 lbs 1 oz. et 32 pouces de long; le 7 septembre un autre maskinongé de 14 lbs et 36 pouces de long; le 19 septembre, un 'Norther Pike' de 7 lbs et 28 pouces de long; comme quoi la pêche peut souvent être un sport très plaisant à pratiquer. Félicitations.
photo MATTON

Emmett Ashford

Par KEN PRITCHARD
de la presse Canadienne

La décision la plus sage prise en 1966 par la Ligue Américaine de baseball a consisté à inclure Emmett Ashford sur son personnel d'arbitres.

Ashford, qui pourrait facilement passer pour Mr. Five-by-Five derrière son protecteur, apporte à son travail toute l'énergie d'un danseur gogo. Lorsque Emmett rend une décision, il y met tellement de simagrés que tous les spectateurs savent à quoi s'en tenir tandis que le joueur visé est en général tellement intimidé qu'il n'ose pas arguer.

Quand Ashford nettoie le marbre, il secoue son minuscule balai avec le doigté artistique d'un laveur de vitre professionnel. Non seulement ce marbre est propre, mais il reluit. Il n'est pas question pour ce Noir âgé de 47 ans d'adopter l'attitude rigide, genre poteau de clôture, commune à nombre d'arbitres des buts. Il court au champ extérieur pour se prononcer sur la légalité d'un attrapé ou bien pour s'assurer que ce n'est pas une fausse balle. En deux mots, Emmett se trouve là où est l'action.

Ce Noir fut pendant 12 ans arbitre dans la Ligue de la côte du Pacifique, dont trois ans comme chef de personnel. Il semblait destiné à évoluer en permanence dans le firmament de la LCP. Puis il y eut soudainement toute cette agitation au sujet des droits civils et quelqu'un chargé de la publicité de la Ligue Américaine de baseball a eu apparemment une excellente idée.

Premier Noir

Ashford est donc devenu le premier Noir a accédé à la Ligue Américaine comme arbitre permanent derrière le marbre A vrai dire, Emmett est un véritable acteur quoique d'aucun vous diront qu'il constitue un véritable spectacle par lui-même. Mais les amateurs de baseball aiment ses excentricités et qui d'autres achètent des billets de baseball.

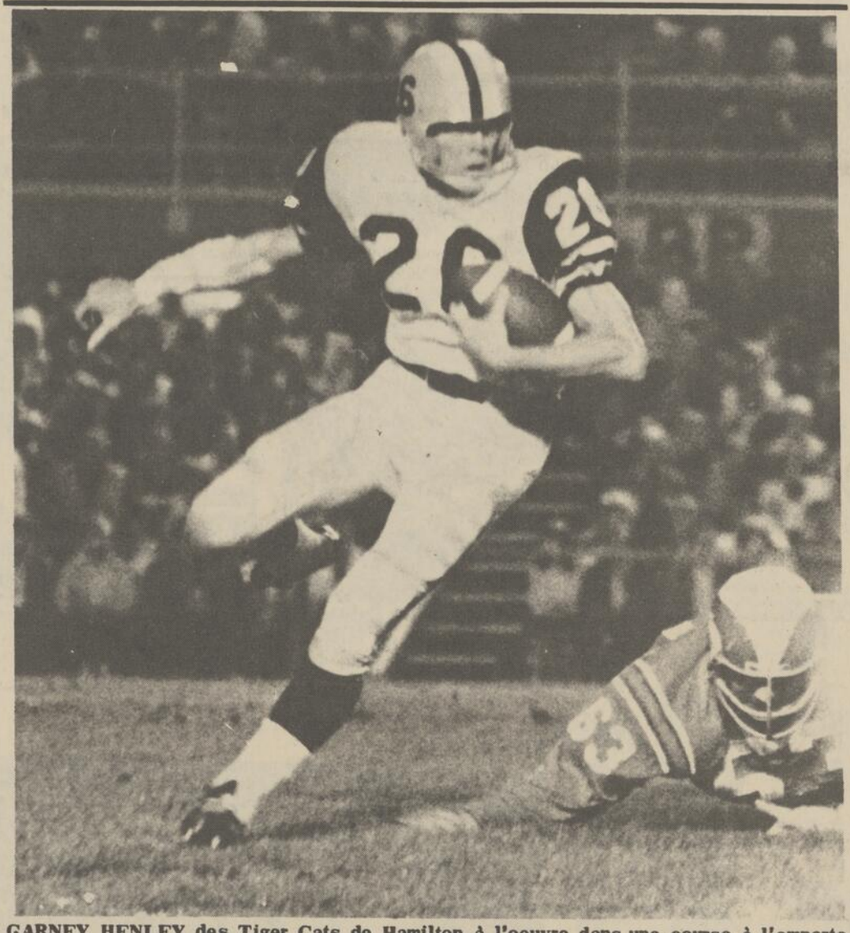
...minutes...sportives...

BOSTON (PA) — La défense Ted Green, des Bruins de Boston, s'est de nouveau blessé au genou droit hier. On sait qu'il a subi une intervention chirurgicale l'été dernier. Il est retourné à Boston en compagnie du gardien de but Eddie Johnston, blessé à un orteil, afin de soumettre aux traitements du médecin de l'équipe.

QUEBEC (PC)—La direction des As de Québec, de la ligue Américaine de hockey, a fait savoir hier soir que quatre autres joueurs ont été mis sous contrat par le gérant d'affaires. Frank Carlin. Il s'agit des avants Yvon Lacote, 22 ans, Darci Senior, Germain Gagnon et du joueur de défense Raymond Larose, 23 ans. Ces quatre recrues portent à 13 le nombre de joueurs ayant accepté les conditions des As en vue de la prochaine saison. Quant à Lacoste et Larose, ils en sont à leur deuxième saison dans l'uniforme des As alors que Senior et Gagnon auront une première expérience dans la ligue Américaine.



JOHNNY BOWER donne l'exemple aux plus jeunes à l'entraînement des Leafs de Toronto. Les Leafs s'entraînent à Peterborough.



GARNEY HENLEY des Tiger Cats de Hamilton à l'oeuvre dans une course à l'emporte pièce dans la récente joute contre les Alouettes. Un Alouette (naturellement) par terre, c'est Pierre (63) Desjardins.

CES DEUX MESSIEURS gardent un visage heureux et avec raison, après avoir fait une telle prise qu'ils ont rapporté en fin de semaine dernière du lac Monique au Moose Territory Club, à environ 200 milles au nord d'Ottawa. Les deux chanceux que nous pouvons reconnaître sur la photo, sont André Harisson et Guy Gendron, président de la jeune chambre de commerce de Farnham. Ils ont capturé cet orignal de quelque 800 livres et environ 3½ ans, possédant un panache de 42 3/4 po. de largeur, ce qui a nécessité 7 coups de carabine. Les deux compagnons ont demeuré 9 jours avant de pouvoir capturer ce gibier. (Photo Marc Robitaille)

Télé-Quilles à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) -- Lors de l'ouverture de la première semaine du Télé-Quilles Mixte, le maire du village, M. Jean-Louis Beauregard fut invité à lancer la première boule.

L'équipe Clément Maheu et Rita Allaire est sortie gagnante du triple avec 550 contre 474 pour l'équipe Emilien Lachance et Thérèse Boulay.

Clément Maheu s'est signalé avec une excellente partie de 234.

Le 9 oct. les champions rencontreront l'équipe Bernardin Lainesse et Florence Santoire.

Dans le monde de la chasse

ST-JEAN - Samedi dernier, simultanément avec l'ouverture de la chasse aux canards s'ouvrait la chasse aux oies, outardes, bécasses, poules d'eau et bécassines de Wilson.

Cependant c'est dans deux semaines que s'ouvrira la chasse aux petits et gros gibiers. Voici les dates d'ouverture et de fermeture de cette chasse.

CARIBOU
Zone 0, du premier septembre au trois octobre. Partout ailleurs dans la province, ce gibier est protégé à l'année.
CHEVREUIL
Zone K, M, N, O, P, et comté Vaudreuil-Soulanges le gibier est protégé à l'année.
Zone A1 du 22 oct. au 13 nov.
Zones A2, A3, (1) mâles seulement dans la zone A3, du 22 oct au 20 nov.
Zones B, C, du 15 oct au 20 nov.
Zones D, F, G, H, I, J, zone E excepté le comté de Vaudreuil-Soulanges, du 15 oct. au 20 nov.
Dans cette partie de la réserve Horton, située dans le comté de Rimouski, le tout est sous le contrôle immédiat du ministère. Une saison de chasse additionnelle au tir à l'arc seulement est permise du 24 sept. au 14 octobre. La demie sud-ouest du canton de Chabot situé dans le comté de Kamouraska, le comté de Maskinongé et cette partie des comtés de Papineau, Argenteuil et Terrebonne, comprise entre les routes 57, 31 et 8, une saison additionnelle de chasse au tir à l'arc seulement est permise du 1er oct. au 14 oct.
Zone L, (Anticosti) du 1er juillet au 31 janvier.
ORIGNAL
Zones A1, A2, A3, E, L, P, protégé à l'année.
Zones B, C, F, du 8 oct. au 16 oct.
Zones D, G, N, du 1er oct. au 16 oct.
Zones H, I, J, K, M, O, de septembre au 16 octobre.
LIEVRES
Comté de Duplessis, du 10 sept. au 31 mars.
District nord, excepté dans le comté de Duplessis, du 10 sept. au 28 fév.
District sud, du 10 sept. au 28 fév.
GELINOTTES huppée et à queue fine.
Partout dans la province, du 10 septembre au 27 novembre.
TETRAS DE SAVANES
Zone 0, du premier septembre au 27 novembre.
Ailleurs dans la province, du 10 septembre au 27 novembre.
PERDRIX BLANCHES
Partout dans la province du premier novembre au 31 janvier.

L'Association de chasse et pêche de St-Jean et Iberville offre des prix à ses membres qui tueront les plus gros chevreuils et orignaux. Pour ce qui est de l'enregistrement du chevreuil, seul la pesée compte. Pour l'orignal on mesurera la largeur du panache. Les enregistrements peuvent être faits en communiquant avec M. Normand Gosselin au numéro de téléphone 347-1559.

L'élevage du maskinongé exige de multiples précautions

QUEBEC - La station d'ésoxiculture (élevage du maskinongé) du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, située à Baldwin's Mills, dans l'Estrie, est assurée cette année d'une bonne production.

La chaleur et la sécheresse qui, par ailleurs causent cet été de graves ennuis aux élevages de truites semblent favoriser l'élevage des espèces qui préfèrent des tempétarues exédant 65 ou même 70 F.

Les années ne se ressemblent guère et les pêcheurs se rappelleront que l'an dernier une grave épizootie s'était déclarée à la station d'élevage du maskinongé. Cette épizootie avait eu pour effet immédiat d'entraîner la suspension de tous les ensemencements prévus, à la grande déception des amateurs de cette espèce sportive. Depuis lors, le Service de la faune a procédé à une sérieuse étude de la situation et a apporté les corrections nécessaires pour obvier à cet état de choses qui s'était avéré désastreux.

Tout d'abord, on peut affirmer que l'élevage du maskinongé est très complexe et que chaque phase de son développement, de l'état d'oeuf au stage d'alevin, présente dans la plupart des cas toute une série d'obstacles quasi insurmontables. Par ailleurs, les recherches des biologistes ont permis tout récemment de découvrir un moyen assurant, dans une très grande proportion, la fécondation et l'incubation des oeufs.

Cependant, le problème reste encore à résoudre dans son ensemble. On n'a pu remédier, entre autres, à l'instinct de cannibalisme qui se réveille chez tout maskinongé dès qu'il a atteint la taille d'un pouce et demi. Pour obvier à ce cannibalisme, des spécialistes s'appliquent chaque jour à fournir au moins 10 menés pour apaiser l'appétit insatiable de chaque jeune maskinongé. C'est ainsi qu'à la seule station de repeuplement de Baldwins Mills il faut trouver quotidiennement 1,000,000 de menés pour nourrir 100,000 maskinongés et calmer leur appétit destructuer. Si la capture des menés s'avère inférieure à cette proportion, les groulons maskinongés s'entre - dévorent, entraînant la diminution de leurs populations à un rythme effarant. L'équipe de spécialistes, préposée à l'alimentation du maskinongé doit, avant de satisfaire à la demande, veiller à ce que les menés soient exempts de parasites et de maladie qui pourraient contaminer le maskinongé et entraîner une très forte mortalité à la faveur d'une épizootie.

On ne veut pas connaître de nouveau les effets désastreux de l'épizootie qui sévit en juillet 1965 et qui a causé l'extinction de 95% de la production et ce, en l'espace de huit jours. En effet, des analyses des spécimens malades ont révélé que l'épizootie était d'origine bactérienne et que le mené était devenu porteur d'une bactérie (coccus) pathogène particulièrement virulente pour le maskinongé.

L'épizootie s'était déclaré aussitot après une période de sécheresse très intense et les biologistes n'écartent pas l'hypothèse que ce soit l'origine de tout le mal qui s'ensuivit. Car, comme le renouvellement de l'eau dans les lacs et les rivières est considérablement réduit en temps de sécheresse, le danger de pollution croît, la température de l'eau s'élève la demande d'oxygène devient très impérieuse et le plan d'eau moins salubre pour certaines espèces. Le mené, capturé dans des conditions aussi peu favorables, que l'on trasporte dans des camions après maintes manipulations, est souvent affaibli, et, par voie de conséquence, plus apte à développer des infections. Il peut alors se transformer en agent porteur de cette bactérie pathogène dont on a parlé plus haut, avec les résultats pernicieux que l'on connaît.

Pour tenter d'éliminer ce danger, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a fait construire, peu après l'épizootie de l'été dernier, des étangs de rétention afin d'assurer la désinfection et l'observa-

(Suite à la page 16)



OMNIUM DE BALLE-LENTE - Au cours de la fin de semaine, se déroulait l'Omnium de balle-lente Dow au stade municipal d'Acton Vale. Sur notre photo, nous voyons les organisateurs de cette compétition qui a attiré plusieurs équipes de la province, dans l'ordre habituel, Jean-Pierre Jetté, André Lalancette, M. Réjean Bergeron de la brasserie Dow de Drummondville, l'instructeur d'une équipe de Drummondville qui rencontrait une équipe d'Acton Vale et M. Yves Tessier de Drummondville, un autre responsable de l'organisation de l'Omnium Dow.
(Photo, Gaston Champagne)

Match d'athlétisme Europe-Amériques

MONTREAL - - Le Festival Mondial présentera, dans le cadre de l'Exposition Universelle de 1967, pour la première fois dans l'histoire du monde, un match d'athlétisme opposant l'Europe aux Amériques.

Cet événement sportif extraordinaire sera disputé dans l'enceinte de l'Autostade les 9 et 10 août 1967.

Sanctionnés par la Fédération internationale amateur d'Athlétisme et de toutes les fédérations tributaires, ces compétitions athlétiques se dérouleront selon un format encore jamais exploité jusqu'à maintenant.

Les athlètes en lice ne seront que des finalistes. Il n'y aura aucune épreuve éliminatoire. Chaque épreuve comprendra quatre participants, soit deux représentants des Amériques et deux représentants de l'Europe. Au total, 68 Américains et 68 Européens prendront part aux matches. Tout comme aux Jeux Olympiques, les épreuves d'athlétisme comprendront trois essais pour chaque concurrent.

La sélection des représentants sera faite ultérieurement. Les choix seront largement influencés par les performances fournies aux Jeux panaméricains et aux Jeux européens. Quoi qu'il en soit, les compétitions athlétiques qui seront disputées à l'Autostade les 9 et 10 août 1967 mettront en présence, dans chaque épreuve, les meilleurs athlètes des Amériques et de l'Europe.

Si certains records déjà existant lors du Match international d'athlétisme devaient être battus au cours de cette compétition Europe-Amériques, les nouvelles marques établies seraient valides et constitueraient les records à battre, et ce, même aux Jeux Olympiques.

Le match international d'athlétisme comprendra 31 épreuves au total, soit 20 pour les hommes et 11 pour les femmes.

Liste des épreuves à disputer:

HOMMES
Courses:
100 mètres, 200 mètres 400 mètres, 800 mètres, 1500 mètres, 5,000 mètres, 10,000 mètres.
Courses à obstacles (Haies):
110 mètres, 400 mètres.
Courses à relais:
4 x 100 mètre; 4 x 100 mètres
Course "Steeple Chase":
3000 mètres.
Saut en hauteur, saut en longueur, triple saut, saut à la perche, lancer du poids, lancer du disque, lancer du javelot, lancer du marteau.

FEMMES
Courses:
100 mètres, 200 mètres, 400 mètres 800 mètres.
Course à obstacles (haies):
100 mètres.
Course à relais:
4 x 100 mètres.
Saut en hauteur, saut en longueur, lancer du poids, lancer du disque, lancer du javelot.

En résumé, les 136 meilleurs athlètes amateurs d'Europe et des Amériques se produiront durant deux jours dans le Match international d'athlétisme du siècle.

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
Francine
Danseuse
Maria Lando
Danseuse
Daniel Proulx
Chanteur, m.c.
Maintenant: LE SOMBRERO Ouvert au public
Spectacles tous les soirs à 10.30 et 12.30
Vendredi et samedi 5.30
Dimanche 3 spectacles
Orchestre: Les Deux Clefs
Mercredi: La Dame de Coeur
Jeudi soir: Variétés et nombreux prix
Salle pour Banquets — Noces — Réceptions
pour réservations: 372-3363

Hôtel ROYAL
GRANBY
présente cette semaine
Armand FONTAINE
m.c. présente
Betty Fellows
Chanteuse
Tamara
Danseuse
Les Kimberleys
Comédiens – danseurs
Orchestre ALLEN WELMAN
2 orchestres le mercredi et le dimanche
Mercredi: LES MOZARTS
Dimanche: LES BRICADOS
musique sud-américaine
AUCUN FRAIS d'ADMISSION MÊME LE SAMEDI
Spectacles tous les soirs à 10.30 h et 12.30 h.
Vendredi et samedi à 5.30

Le Grand-Bien Motel
DANSE
tous les jeudis, vendredis et samedis soir avec le TRIO - ROLAND



ORCHESTRE bien REPUTE
pour leur musique et chansons
BAR - SALON - SALLE A MANGER
SALLE DE RECEPTION
Réservations pour toutes occasions
700 PRINCIPALE GRANBY TEL. 378-8406

Hôtel Windsor Granby
Commençant lundi et pour la semaine
Josée Constantin
Chanteuse, m.c. présente
Christine Dior
Danseuse
Golden Orchid
Danseuse
en grande vedette
Les Astronautes
Chanteurs – instrumentistes



Maintenant les JEUDIS et VENDREDIS SOIRS
DANSE dans la Salle Mayfair
avec LES 2+2
et les GO-GO GIRLS

La Voix Féminine

Soeur Marie-Raymond, originaire de Sherbrooke, est depuis six ans au Sud-Vietnam

Elle soigne les civils victimes des maladies engendrées par la guerre

QUI NHON (PC) — Soeur Marie-Raymond est au Sud-Vietnam depuis six ans à titre d'infirmière dans un petit hôpital général soignant les civils victimes des maladies engendrées par la guerre.

"Je les déteste", affirma-t-elle en parlant, non pas des Vietnamiens bien sûr, mais des "conditions indescriptibles" dans lesquelles les réfugiés de guerre vivent.

Cette jeune infirmière originaire de Sherbrooke, Qué., est la seule Canadienne à faire partie du personnel de 10 membres de la Mission médicale des soeurs de Philadelphie qui dirigent un hôpital de 45 lits à Qui Nhon, localité située à environ 260 milles au nord-est de Saigon.

L'une des religieuses est médecin, deux sont infirmières et les autres sont des aides. Dans leur longues robes d'un blanc immaculé, elles font contraste avec leurs patients en guenilles qui sont les misérables victimes de cette guerre sans fin.

"Environ 10,000 réfugiés vivent dans la région de l'hôpital avec leurs animaux domestiques," a expliqué soeur Marie-Raymond. "Ils sont entassés dans des cambuses sans aucun service sanitaire. C'est tout simplement terrible."

Ces conditions, communes aux endroits où les réfugiés se sont groupés pour échapper aux combats qui se déroulaient dans leurs hameaux maintenant détruits, ont considérablement augmenté le travail des services médicaux, d'ailleurs insuffisants dans ce pays.

Les enfants

Ces camps ne sont que temporaires, car le gouvernement espère réinstaller les réfugiés dans leurs villages au fur et à mesure qu'ils seront nettoyés des guérilleros Viet Cong, ou encore dans des secteurs éloignés des villes déjà surpeuplées. Il s'agit là, bien entendu, d'un programme à long terme.

Foyer d'infections

Ces cabanes étant privées de toilettes et d'eau courante, elles favorisent l'éclosion de maladies. La typhoide est particulièrement prévalente.

"Puis, il y a également la dysentérie et l'anémie causée par la malnutrition, a précisé soeur Marie-Raymond. Ce sont les enfants qui en souffrent le plus et c'est là la grande tragédie de cette guerre inhumaine."

Le petit hôpital de 45 lits est toujours bondé et les patients de l'extérieur arrivent par centaines chaque jour pour recevoir des traitements. Il n'y a que très peu de blessés de guerre parmi les patients, car il y a d'autres institutions médicales pour ces cas-là, mais les bonnes soeurs ont cependant traité des civils qui ont subi des brûlures causées par du napalm utilisé dans des combats.

Les revenus

Les patients donnent ce qu'ils peuvent en retour des traitements qu'ils recoivent mais cette source de revenus n'est pas abondante et jusqu'à maintenant, l'hôpital n'a reçu aucune subvention gouvernementale.

"Mais, les soldats américains nous aident énormément", d'ajouter soeur Marie-Raymond. "Leur aide a été tout simplement superbe."

Fille de M. et Mme Philippe Dion, de Sherbrooke, soeur Marie-Raymond est entrée dans cette communauté religieuse de Philadelphie en 1955. Elle a travaillé en Inde pendant huit mois avant d'être envoyée au Sud-Vietnam. Elle a fait un séjour à Sherbrooke il y a deux ans et elle aura droit à un autre congé de six mois dans cinq ans.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Faites confiance aux gens qui vous entourent, mais évitez de trop entreprendre à la fois. Laissez le temps prendre soin des événements.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous faites preuve d'habileté et de patience, vous triompherez facilement de certaines difficultés. La soirée est propice aux relations amicales

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Malgré un début assez lent, la journée sera bonne pour les initiatives personnelles et les entreprises nouvelles Succès sur le plan sentimental.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Une distraction commise au début de la journée peut compromettre votre succès. Méditez avant de vous engager.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne soyez pas trop audacieux avec des supérieurs ni trop intime avec des subalternes. Cherchez la juste mesure pour maintenir votre prestige.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous avez beau déployer de grands efforts, aujourd'hui, vous n'avancez pas vite. Les contrariétés sont nombreuses, quoique sans importance.

2 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La besogne est dure, mais les heures passent vite. Vous cultivez une belle espérance qui ne peut manquer de se réaliser. Recherchez la solitude dans la soirée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) On vous apporte de bonnes nouvelles, et un désir est exaucé. Si vous avez des difficultés dans une entreprise, fiez-vous à une personne de votre entourage.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vos affaires personnelles peuvent courir certains dangers que vous pourrez éviter en exerçant plus de surveillance, La soirée est agréable.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les déplacements et les voyages peuvent entraîner certains désagréments.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Si vous êtes préposé aux ventes, vous aurez du succès aujourd'hui, les achats ne sont pas aussi bien favorisés.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Votre journée ne sera certainement pas monotone, car vous aurez un emploi du temps très varié et vous aurez des entretiens intéressants.

A Racine Ely

RACINE ELY (DNC) -- M. et Mme Jacques-Emile Hébert (Claire Gagné) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lucie, Guylaine. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yvon Fontaine (Agnès Hébert), oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Thérèse Hébert, soeur de l'enfant.

Mlle Pauline Côté, M. et Mme Frank Daigneault et Mme Yvonne Morin ont visité M. et Mme Adrien Côté.

M. Jacques Fontaine qui vient de s'acheter un terrain à Racine Ely, a commencé les fondations de sa nouvelle maison.

Mlle Renaude Lapointe, la seule femme éditorialiste canadienne-francaise

N.D.L.R. - Les femmes du Québec envahissent graduellement des domaines qui étaient autrefois exclusifs aux hommes. Une journaliste de la Presse Canadienne traite de cette question dans une interview avec la seule femme éditorialiste au Canada français.

Par LINDA CRAWFORD

MONTREAL PC - Il ya sept ans à peine, Mlle Renaude Lapointe devenait la première femme journaliste à la nouvelle générale du plus grand quotidien français d'Amérique. Aujourd'hui, à titre de l'un des quatre éditorialistes du quotidien, La Presse, elle est la seule femme éditorialiste de la presse écrite canadienne - française et l'une des rares éditorialistes féminines des grands journaux canadiens, tant anglais que français.

Et la salle de nouvelles de La Presse s'enorgueillit aujourd'hui de compter parmi son personnel un grand nombre de femmes reporters qui font du reportage général au lieu d'être limitées, comme autrefois, à rédiger des chroniques mondaines.

Ces développements rapides illustrent le progrès réalisé par les femmes du Québec au cours des dernières années sur le plan professionnel.

"Il n'y a pas tellement longtemps encore, c'était considéré tabou qu'une femme mariée travaille, quoique cette mentalité disparait rapidement", affirme Mlle Lapointe dans une interview accordée en anglais et traduite pour les besoins de la cause. "Nous comptons par exemple deux jeunes mariées parmi nos rédactrices féminines" a-t-elle ajouté.

Mais sa formule personnelle de succès dans le journalisme fut de "demeurer célibataire".

Il suffit peut-être de jeter un coup d'oeil sur son horaire quotidien comme éditorialiste dans un important quotidien pour comprendre sa philosophie.

"Nous arrivons au bureau à 8 heures tous les jours parce qu'il nous faut vérifier les dernières épreuves. Puis nous partageons la lecture non seulement des journaux de Montréal mais de tous les plus importants journaux canadiens. Je me spécialise dans les journaux canadiens-français. Nous avons une conférence à 10 heures au cours de laquelle nous choisissons les sujets que nous préférons parmi ceux qui doivent faire l'objet d'un éditorial. Nous écrivons chacun un éditorial par jour. Pour ma part, je préfère la politique, aussi bien provinciale que fédérale."



SEULE FEMME EDITORIALISTE -- Mlle Renaude Lapointe, éditorialiste au quotidien La Presse, de Montréal, depuis sept ans, est la seule journaliste du Canada français à occuper de telles fonctions qui, au moment de sa nomination, n'étaient réservées qu'aux journalistes masculins. Mlle Lapointe était directrice des pages féminines du journal Le Soleil de Québec avant de passer au quotidien montréalais La Presse. (Photo PC)

En plus de rédiger des articles de fond, les quatre éditorialistes doivent se partager" le travail de cuisine", comme on dit dans le jargon du métier. Mais la journée de travail ne prend pas fin quand les pages éditoriales sont terminées.

"Il nous faut lire une multitude de revues et de magazines et regarder nombre d'émissions de télévision. Il arrive souvent qu'il se produit en soirée des développements au sujet d'une question que nous avons traitée le jour même, de sorte qu'il nous faut revenir au journal et modifier notre article en conséquence. Durant une grève ou des élections, par exemple, nous attendons jusqu'à 2 heures du matin pour des développements toujours possibles."

Les débuts

Originaire de Disraeli, dans les Cantons de l'Est, Renaude Lapointe a travaillé comme secrétaire dans une étude d'avocat de Québec avant de faire ses débuts dans la profession journalistique au journal le Soleil, de Québec. "Une amie journaliste m'encourageait à postuler un emploi de reporter et je me suis enfin décidée."

Au cours des nombreuses années qu'elle a passées à ce quotidien de la capitale provinciale, Mlle Lapointe a acquis une vaste expérience dans le reportage général, puis comme rédactrice féminine, critique musicale et même dans le domaine du courrier du coeur. Pendant 12 ans, elle a rédigé un courrier destiné spécialement aux adolescents et adolescentes sous le nom de plume masculin "L'Oncle Nic".

Durant un certain nombre d'années, Mlle Lapointe a été correspondante des magazines Time et Life à Québec. Plus tard, elle a écrit des textes pour le réseau français de Radio-Canada. "J'en rédige encore et je participe fréquemment à des émissions".

Mlle Lapointe a été invitée par la direction de la Presse à devenir éditorialiste durant la longue grève de sept mois à ce quotidien en 1964.

"A prime abord, je ne croyais pas que j'aimerais être enfermée dans un bureau d'éditorialiste après avoir fait pendant nombre d'années du reportage général, ce qui me permettait d'aller chaque jour à un endroit différent. Je ne croyais même pas que je serais à la hauteur de la tâche.

"Mais , dès les débuts, nous avons reçu du public en général mais sutout des femmes des commentaires élogieux.

Demain: L'éducation supérieure et la jeune canadienne-française.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

PARADE DE MODE
AUTOMNALE
Mardi le 11 octobre
8h.30 p.m.
HOTEL "BEAUMONT".



Toutes les nouvelles
toilettes automne-hiver
"1966-67"

Commentatrice:
Mme Pierrette Robichaud-Lafleur

NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

Entree: $1.00

POURQUOI DONNER VOS $$$?
C'EST VRAI LA RUMEUR
QUE CHEZ COTE & FILS CO.
C'EST MEILLEUR MARCHE QU'AILLEURS

Universel Auto.
New-Williams Zig-Zag Auto. $129. neuves

EXTRA SPECIAL

White complètement auto. neuve Rég.: $199.00
Chaudrons Stainless Steel 18-8-3 plis 17 mcx Rég.: $129.00

Incroyable, le tout pour seulement $199.00

PHOENIX
L'exclusive combinée domestique et industrielle
La plus complète, la plus robuste,
la meilleure de toutes les automatiques

Rég. $399.00 Directement de l'importateur **$339.00**

Constatez-vous même pourquoi
9 personnes sur 10, trouvent que ça paie
acheter ou faire réparer, chez:

Vos agents-manufacturiers et spécialistes de père en fils depuis 4 générations. (Gradués d'Allemagne)

Etablissements Côté & Fils Co.
Chemin St-Paul 378-7678 Granby



CES DEUX BAMBINS manifestement heureux de vivre sont les fils de M. et Mme Jules Bélisle, de Cowansville. A gauche, Yves, âgé de deux ans et demi; et à droite, Luc, un an et demi.

Corde de Parie — Bien-Etre — E-Z
THE ARISTOCRAT OF FINE CORSETRY

EST-CE DE LA MAGIE
OU EST-CE
'Lady Fingers'

Quelque chose de nouveau dans les vêtements de base..."LADY FINGERS"...

Renforci de doigts délicats qui amincissent votre taille, donne un très bon contrôle aux hanches, aux cuisses et au dos. Elle est en lycra.

La satisfaction intime de pouvoir s'abandonner en toute confiance au soutien doux mais ferme d'une brassière en dentelle délicate de CORDE DE PARIE



LES DOIGTS

STYLE NO. 325
Gaine culotte, jambes longues
Couleurs: Blanc, Noir, Neude
S - M - L - XL : $13.00

Aussi: Gaine STYLE NO. 324
Blanc, Noir et Nude
S - M - L - XL : $11.00

¾ LONGUE
Sizes:
B 32-42
C 32-42
D 34-44
$6.50

STYLE 222

BANDEAU
Sizes:
A 32-36
B 32-42
C 32-44
D 34-44
$5.00

STYLE 221

LONGUE AVEC BANDE ELASTIQUE
Sizes:
B 32-42
C 32-42
D 34-44
$8.00

STYLE 223

Avec chaque achat de $5. et plus, vous recevrez gratuitement un savon DAISY fresh

Tirage d'une gaine, valeur de $15. chaque jour de la semaine d'ouverture.

Corseterie Georgette Inc.
Georgette Abdalla, propriétaire
Corsetière diplômée
Plaza Granby Tél.378-7855



M. et Mme Denis Lacoste (Marielle Landry) dont le mariage fut célébré en l'église Ste-Famille de Granby. Mlle Landry est la fille de M. et Mme Rémi Landry, de Granby. M. Lacoste est le fils de M. et Mme Valmore Lacoste de l'Ange-Gardien. Les nouveaux époux habitent l'Ange-Gardien. (Photo Studio Lavigne)

CHEZ PHOTO POSTE

LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ PRIMENT SUR LES PRIX!

Eh oui! cela peut vous étonner, mais chez nous, nous pensons d'abord à la qualité, ensuite à la rapidité et enfin aux prix. A chacun sa conception de la concurrence, la nôtre doit être la bonne car nous sommes devenus le plus grand finisseur de films par la poste au Canada: nos 135 techniciens reçoivent annuellement 1,500,000 commandes et développent plus de 15,000,000 de photos. Alors? une seule conclusion à tirer, venez chez nous et vous pourrez enfin dire comme nos milliers de clients heureux: "Mes photos n'ont jamais été aussi belles".

50% D'ÉCONOMIE!

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

Vous devez ajouter 5¢ pour les frais de poste et 6% pour la taxe de vente. Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.
2 JOURS APRÈS VOUS ADMIREREZ VOS CHEFS-D'OEUVRE

La gabardine n'est plus réservée spécialement aux imperméables

NEW YORK (PC) - Le gabardine, autrefois réservée à la confection des imperméables, est utilisée pour les nouveaux modèles l'automne, dans toute une gamme de couleurs et styles qui rendent cette étoffe très en vogue.

Des robes, veste et manteaux de gabardine sont offerts dans les nuances de rose, orange, bleu brun et certains tons estompés de beige et gris taupe.

Ce tissu de laine croisée est durable et se fabrique en diverses épaisseurs. Tout comme le velours côtelé ou autres tissages, il peut comporter plusieurs fibres, notamment le coton, la laine, la soie et la rayonne.

Pour l'automne 1966, les collections new-yorkaises montrent la gabardine utilisée pour de jolis ensembles de promenade, entre autres, une veste-tailleur recouvrant une robe de même tissu de nuance mastic, une création Originale, ou encore une robe rose s'accompagnant d'un manteau de cuir vert pâle, doublé de gabardine de même couleur que la robe.

On remarquait aussi un manteau en gabardine taupe à doublure de renard sud-américain, modèle de Tournaye chez Modelia.

Pour sa part, Branell suggère une cape en gabardine beige, doublée de lapin travaillé au pochoir pour donner l'effet d'une peau de girafe.

STYLE NAUTIQUE

Le nouveau style nautique est illustré par une vareuse à double poches, confectionné en gabardine brune, recouvrant un blouson de jersey à rayures dans les tons rose et brun.

Les robes sont également offertes en gabardine de textures différentes. Geoffrey Beene choisit la nuance réglisse, alors que Jacques Tiffeau préfère le bleu iris pour une robe à encolure remontante avec empiècement au corsage se fermant par quatre boutons noirs.

La gabardine sert à la confection d'un justaucorps sans basques, à boutonnage sous le bras, ressemblant au costume des professionnels à l'escrime.

Certains modèles sont de couleurs voyantes, entre autres un manteau turquoise, un deux-pièces de nuance pistache, avec blouse de mousseline au coloris éclatant, ou encore un manteau de gabardine à carreaux orange et noir, recouvrant une robe de teinte orange.

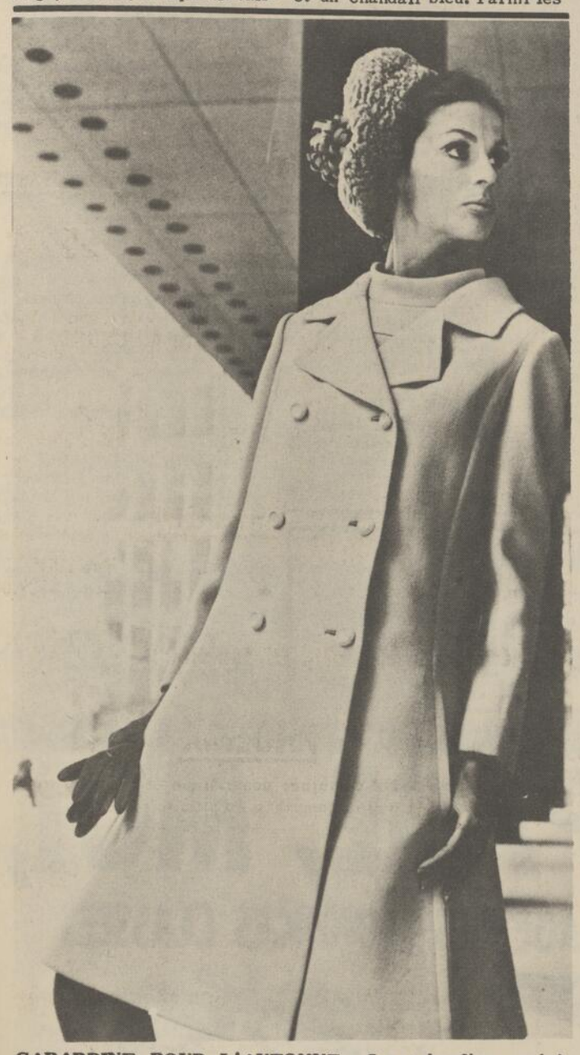
PANTALONS

Le même tissu se retrouve dans les collections de costumes- pantalons. Pour le voyage, la maison Modelia suggère un manteau trois-quarts de ton mastic, accompagnant un pantalon de gabardine blanche et un chandail bleu. Parmi les présentations new- yorkaises, on notait aussi une veste d'équitation et pantalon en épaisse gabardine, de même qu'un manteau court en gabardine noire avec double rangée de boutons dorés, porté avec un pantalon blanc.

La robe-manteau est en grande demande. Nat Kaplan emploie une gabardine de couleur bleue de Perse pour ce modèle tailleur à longues manches et plis creux dans la jupe.

Dominic transforme la robe-manteau en vêtement du soir en utilisant une gabardine de soie rose.

Certains manteaux sont imperméabilisée. Lawrence, de Londres, a présenté des gabardines de laine de style militaire, dans sa collection de vêtements de pluie.



GABARDINE POUR L'AUTOMNE– La gabardine, originalement utilisée pour les paletots de pluie, connaît une nouvelle cet automne dans une variété de couleurs. Ce paletot avec ribe identique est une création Forstmann.



Voici la jeune Chantal Ruel, un an, fille de M. et Mme Léo Ruel, du Blv, Boivin, à Granby. Chantal a quatre grands frères, Claude, André, Denis et Alain qui sont camelots pour "La Voix de l'Est".

Championnat de la coiffure à Milan

MILAN, Italie (PA) - Un jeune Français a remporté mardi le championnat mondial de la coiffure pour dames, à Milan, en Italie. C'est un Belge qui a décroché le titre mondial de la coiffure pour hommes.

Les menbres d'un jury international ont choisi Jacques Gales, 21 ans, comme le meilleur coiffeur pour dames, alors que Daniel Ruidant, 19 ans, a été jugé le plus conpétent des coiffeurs pour hommes.

Ce choix a été fait parmi 150 coiffeurs et coiffeuses représentant 18 pays, après une série d'examens commencés dimanche.

Gales a placé l'équipe française en première place dans le concours international de la coiffure pour dames.

La victoire de Ruidant dans les épreuves individuelles a permis à l'équipe belge de gagner le titre mondial, section de la coiffure pour hommes.

Un groupe canadien, participant pour la première fois à ce concours, s'est classé ex-aequo avec sept autres équipes, terminant la liste des participants au concours d'équipes de coiffeurs pour dames.

L'équipe canadienne, organisé par l'Association nationale des coiffeurs, était composée de Tania Sachis, Mario Felicella, Emilio Padula, tous de Vancouver; Egnazio Scalata, de Winnipeg; Joseph Anthony, de Toronto, qui dirigeait le groupe; et Camille Bonome, de Montréal.

Les costumes sont très populaires cet automne

Pour vous revigorer, respirez profondément l'air pur de l'automne. C'est un temps merveilleux pour les costumes et la température automnale se prête merveilleusement à ce genre de toilette.

Après plusieurs saisons, les costumes nous reviennent plus jolis que jamais. Que ce soit pour le jour ou le soir, ils sont admirablement dessinés pour accorder un confort et une apparence impeccable.

De plus, ce qui nous enchante cette année, c'est la grande variété de tissus utilisés pour la confection de cette multitude de costumes. Les costumes de laine à carreaux de toutes dimensions ou imprimé écossais sont très populaires le jour. Ces modèles, qu'ils soient carrelés, en damier ou en imprimé écossais, sont disponibles dans toutes les tailles, à partir de la plus petite jusqu'à la plus grande. Il ne faut pas oublier non plus les costumes unis en laine ou en velours ainsi que la gabardine qui gagne en popularité. Très en demande comme toujours, il y a aussi les tricots.

Les dessins qui apparaissent sur les costumes de fin d'après-midi et de soir suivent la tendance générale mais, pour marquer le passage de la clarté à la brunante, ces costumes sont faits de soie ou de brocart.

La liberté de mouvements et le confort sont ce qu'il y a de plus important lorsque vous choisissez un costume. Les jupes sont plus larges cette année - plusieurs suivent la ligne "A" et d'autres sont encore plus larges grâce à leurs plis. Les blousons se terminent généralement à la ligne de taille mais quelquefois descendent un peu plus bas. Vous pouvez les obtenir dans des modèles à devant croisé ou simple ou encore boutonnés sur le côté.

Facile à porter, ces costumes requièrent un choix approprié de vêtements de base. Les jupes sont peut-être plus larges, mais elles descendent uniformément à partir de la ligne de taille et des hanches et il n'y a pas de place pour des excédents de chair à ces endroits importants. Une gaine ou une gaine-culotte légèrement renforcie aux hanches éliminera ces bourrelets.

Les costumes de tricot ont tendance à mouler la silhouette ce qui fait que quelquefois les coutures de côtés et les jarretières de vos gaines sont apparentes.

Mme M.J. Sabia, présidente de la Fédération canadienne des femmes diplômées d'universités

Elle demande une commission royale d'enquête sur le statut de la femme

KELOWNA, B.C. (PC) — La présidente nationale de la Fédération canadienne des femmes diplômées d'universités s'élève contre les abus de ce qu'elle qualifie de société dominée par les hommes.

Mme Michael J. Sabia, de St. Catharines, Ontario, demande la création d'une commission royale d'enquête sur le statut de la femme. Madame Sabia faisait part de ses idées et projets au congrès régional de la Fédération, tenu à Kelowna. C.-B.

Epouse d'un chirurgien et mère de quatre enfants, elle est membre du conseil municipal de St. Catharines.

Le facteur le plus important pour aider la cause des femmes, repose sur l'implication politique pour régler une ligne de conduite. Cependant, Mme Sabia souligne la difficulté pour les femmes de se faire élire au parlement par suite de la discrimination.

Rares sont les femmes qui peuvent devenir candidates, et celles qui réussissent doivent entreprendre la lutte dans une circonscription où elles ont peu de chance d'obtenir la victoire, de commenter Mme Sabia.

Elle ajoute que les procédés discriminatoires portant préjudice aux femmes existent dans les universités, les milieux juridique et médical, les agences gouvernementales et tous les domaines où les hommes entendent rester les maîtres. "Une femme doit en connaître deux fois plus qu'un homme pour avoir le droit de demeurer derrière lui, à distance" déclare Mme Sabia.



Lors d'une des émissions de "Toast et Café", à CFTM-TV, l'honorable Jean Lesage était l'invité de "Frenchy" Jarraud, Dominique Michel et Paolo Noel. A cette occasion, les invitées dans le studio étaient des membres du Cercle Jeanne de Chantal (Association des veuves), de Granby. La photo représente un groupe de cette association granbyenne entourant le Chef de l'Opposition.

Les boîtes d'aérosol

Les boîtes d'aérosol sont agréables à utiliser mais peuvent être dangereuses si on les manie sans précaution. Au contact de la chaleur ou du feu, lorsque ces boîtes sont laissées au soleil ou jetés dans le feu, le gaz sous pression à l'intérieur se dilate et explose.

Une compagnie d'assurance rapporte qu'une femme a été tuée après avoir jeté une boîte vide d'insecticide dans un feu qu'elle faisait dans sa cour arrière. La boîte a explosé et une pièce de métal est venue transpercer sa veine jugulaire. On peut prévenir les accidents en lisant bien les directives sur l'étiquette. Jetez les boîtes vides d'aérosol dans les poubelles.

Vente 4 heures

MARDI 11 OCTOBRE — SPECIAUX de 10h. a.m. à 2h. p.m. — MARDI 11 OCTOBRE

WOOLCO
TASSE A CAFE
MOTIFS VARIES
REG: 4 pour 99¢
4 POUR 68¢

WOOLCO
TUQUE EN LAINE POUR DAMES
MODELES ASSORTIS
REG: $1.84
84¢

PLAZA GRANBY

WOOLCO
CARTES DE NOEL
63¢

FRED LEWIS
SANDALE
pour enfants grandeur 10 à 3.
REG: $2.99
$1.99

PATISSERIE L EXQUISE
PATATES CHIPS
REG: 75¢ la lb
60¢ LA LB.

PHARMACIE SHEFFORD
AVEC CHAQUE ACHAT DE PRODUIT MAX FACTOR VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT UN ROUGE EN POUDRE DE MAX FACTOR D'UNE VALEUR REGULIERE DE
$1.50

PLAZA GRANBY

PHARMACIE SHEFFORD
SHAMPOING RAYETTE
FORMAT 8 oz REG: 79¢
49¢

PHARMACIE SHEFFORD
1 LB DE
PATE A DENT LISTERINE
(2 TUBES GEANTS)
99¢

NETTOYEUR SHEFFORD
SPECIAUX A LA PLAZA GRANBY SEULEMENT AVEC UN ORDRE DE NETTOYEUR DE $2.50 VOUS RECEVREZ UN JEU DE CARTES D'UNE VALEUR DE $1.25 GRATUITEMENT.

11 octobre

TRANS CANADA
Couvre-Chaussures de fabrication canadienne pour fillettes et enfants
Doublure de molleton avec courroie au haut de la tige.
Pointure: 6 à 12 et 13 à 3
$2.89

TRANS CANADA PANTOUFLES
après-ski avec hausse de laine.
Idéal pour la saison
Hommes et Dames
99¢
Fillettes et enfants
79¢

11 OCTOBRE

OSLIND SHOPPE
Robes
de couleurs et grandeurs assortis. Réduites à
$10.00

OSLIND SHOPPE
Vestes de ski en piqué.
Grandeur: Petit seulement.
Réduites à
$6.00

DOMINION
Poulet Bar B-Q
Frais cuit
Prix rég.: $1.29
99¢ CH.

DOMINION
OEUFS
Catégorie A–1 Petits
Rég.: 49¢ douz.
39¢ douz.

11 OCTOBRE

DOMINION
BEURRE
Breaside no 1
Rég.: 67¢ lb.
Spécial
59¢

GRANBY Plaza GRANBY
CENTRE D'ACHATS

Mlle Granby Restaurant
Laura Secord Candy
Salon Giguère Barber
Salon Magué Coiffure
Cinéma Le Plaza

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(39462)

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(39326)

Pharmacie CADIEUX
VENTE 1¢
Rexall
Du 13 au 23 oct
Livraison en auto Gratuite
96 Principale 372-3336
(38636)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(38871)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES



REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (39335)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

GRANBY: Tél. 372-5433

7 Commerces à vendre

ECHANGERAIS commerce pour une propriété. Revenu net du commerce: $15,000.00 par année. Pour informations, appelez: M. Charles Harbec. Tél. 372-4270. (39440)

A VENDRE, commerce de service Radio-T.V., depuis 10 ans en opération, bonne clientèle et seul dans la place, dans un petit centre industriel. Cause de vente: commerce trop gros. Pour informations, écrire à Casier 5063, La Voix de l'Est, Granby. (39437)

16 Chalets

CHALET pour la chasse à vendre, à Notre-Dame des Bois, Mt. Mégantic, eau, électricité, isolé, $3,000.00. S'adresser: M. Fred F. Rolland, courtier, tél.: Magog 843-6657. (39360)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 4 pièces, chauffage central, très moderne, entièrement renovés, situés rue St-Georges. Pour informations, s'adresser: 150 St-Georges, Tél.: 372-3807. (39352)

A LOUER logis de 5½ pièces, chauffé, situé rue Elgin, libre le 1er novembre. Signalez: 372-6092. (39395)

A LOUER logis neuf de 4 pièces, fermées, chauffé. Pour informations, s'adresser : 111 rue Bouchard, Apt C. (39358)

A LOUER, logis de 5 pièces, installation de laveuse et sécheuse, système à air chaud, fenêtres à coulisses, planchers recouverts de tuiles, libre immédiatement. S'adresser: 166 rue Décelles, Granby. (39284)

A LOUER, logis de 3 pièces, ménage fait à neuf, dans un bas, avec garage, situé à 115 St-Antoine Sud, Granby. S'adresser sur les lieux. Tél. 378-5338. (39438)

A LOUER, logis de 5 pièces fermées, dans Duplex, un bas, cour privée, chauffage central, situé à 30 rue Laval. Pour informations, signalez: 378-5598. (39442)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT à louer, meublé, chauffé, éclairé, $15 par semaine. Pour informations, s'adresser: 69 Robinson Sud, tél.: 378-5616. (39147)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension à louer, lavage fait, accès à la télévision et au téléphone, stationnement privé, pour hommes de préférence. Signalez: 372-7257. (39398)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE: mobilier de cuisine en arborite, gris et noir, comprenant table (ouvrant à 90 pouces), buffet et chaises, très propre. Aussi manteau d'hiver bleu marin (canadienne), grandeur 12 ans. Signalez: 372-7642, après 5:00 p.m. (39456)

53a) Instruments aratoires

— CASE —
Machinerie agricole
UTILITY, FORANO



Ligne complète de TRACTEURS A JARDIN
GERARD LEMIEUX
REPRESENTANT
Chemin Roxton, Granby
Tél.: 372-2153,
Rés.: 372-2080
(Autrefois Garage Laflamme)
REPARATION et VENTE PIECES et MACHINERIE
VOYEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI POUR UNE DEMONSTRATION
(38745)

53b) Instruments de musique

VIOLON à vendre. Pour informations, signalez: 378-7103, après 6:00 p.m. (39235)

88 Restaurants

A vendre! Vraie aubaine!
RESTAURANT près de la gare du Lac Orford, 42 places avec maison 6 pièces. Signalez: 679-2733 ou écrire à Mme Emilien Provost, 2972 De Bretagne, Ville Jacques-Cartier. (39095)

96 A vendre ou à échanger

YACHT à vendre ou à échanger, tout équipé, moteur "Evinrude" de 40 forces, 14½ pieds, avec remorque, aussi paire de skis et skis "slalom", ceinture de sauvetage etc... S'adresser: 474 rue Principale. Tél. 378-7090. (39459)

98 Divers

NUTRIMAX
Extracteur de jus de fruits et légumes, tel qu'annoncé sur les ondes accompagnés du livre "Buvez vos légumes", du docteur H.-E. Kirschner M.D., valeur de $2.50 S'adresser à Léopold Goyette, 318 St-Jacques, Magog, Tél.: 843-3023. (39431)

TELEVISIONS A LOUER
SIGNALEZ: 378-3734
(38822)

GRANDE VENTE
Du 8 au 14 octobre à
100 St-Antoine Sud, Granby.
Toute la marchandise doit être vendue pour cause de déménagement. Escompte de 10% et plus, sauf sur le beurre et le lait. Ouvert à 8 heures tous les matins. N'oubliez pas l'ouverture du nouveau local à 110 St-Antoine Sud, samedi le 15 octobre. La liqueur sera distribuée gratuitement; 6 cokes réguliers gratuits avec tout achat de $5.00 ainsi qu'une grande quantité de spéciaux. M. GERARD LUSSIER, 100 ST-ANTOINE SUD, GRANBY, jusqu'au 14 octobre seulement; à partir du 15 octobre, 110 ST-ANTOINE SUD. TEL.: 378-5687. (39293)

98a) A vendre - Divers

MANTEAUX DE SUEDE ET CUIR
CHAPEAUX : ..... $ 9.95
JAQUETTES : $45.00
MANTEAUX : $98.00
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

GO-KART en très bonne condition. Information 372-3482. Pour acheter sérieux seulement. JNO (J.A.)

COMPTOIRS à vendre. Demandez M. Guertin, au Magasin Jan's, 181 rue Principale, Granby. Tél.: 372-3955. (39332)

VENDRAIS à bon marché et en bonnes conditions une annexe (Moffat) blanche avec deux brûleurs à l'huile. S'adresser à Tél.: 348-2049, Bedford. (39441)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Sister City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

104 Occasions d'affaires

SNAP-ON TOOLS DU CANADA
possède franchise de vente disponible dans les districts de Magog et Farnham.
Territoire exclusif vendant aux garages et kiosques de postes de service. Homme sérieux et bilingue demandé immédiatement, capital requis. Pour informations s'adresser: M. Green 274 Bates Road, Montréal, Qué. (39301)

109 Emplois demandés

VEUVE honnête et fiable offre ses services comme gardienne d'enfants, le soir seulement. S'adresser au Tél.: 372-4992, Granby. (39277)

DAME, serait intéressée à faire ménage dans maisons ou bureaux. Téléphonez le jour: 378-6325 ou le soir entre 6:30 et 7:30 p.m. Tél. 378-5034. (39447)

111 Hommes demandés

10 HOMMES demandés, de préférence avec expérience sur machines à bois. S'adresser: 678 rue Douville, Granby, Tél.: 378-4634. (39418)

111a) Hommes, Femmes demandés

ETES-VOUS AMBITIEUX et honnêtes ? Si oui, améliorez votre revenu en devenant vendeurs ou vendeuses de machines à coudre ou de chaudrons "Stainless Steel", à des prix et qualités défiant toute compétition. S'adresser: Etablissement Côté & Fils, Cie, Chemin St-Paul, Granby. (39159)

ON DEMANDE filles, femmes et hommes de 16 à 30 ans, pour travail d'usine à temps plein. Pour informations, signalez : 378-4765 demandez M. Gérard Brodeur. (37667)

117 Vendeurs demandés

COMPAGNIE Canadienne devant remplacer son représentant pour cause de retraite, se cherche un vendeur pour Granby et les environs, âge: 25-40 ans. Veuillez donner votre curriculum-vitae, à Casier 5062, La Voix de l'Est, Granby. (39324)

118 Services de bonnes

FILLE ou femme demandée pour travail général de maison et la garde de 2 enfants. Excellentes conditions de travail et emploi permanent. S'adresser tél.: 372-6215. Après 6:00 p.m. seulement. (39435)

BONNE demandée, sachant bien faire la cuisine. Garde d'un enfant du lundi au samedi midi pour travail à Granby. Salaire: $30.00 par semaine. S'adresser au Tél.: 378-7310. (39432)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET Super-Sport, convertible, 1965, 327 chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-Jacques, Tél.: 378-6159. (38978)

CHEVROLET Chevel 1964, propre, comme neuf, très peu de comptant demandé, financerais la balance. Signalez: 378-8917. (39396)

A VENDRE Chevrolet 1966, Super Sport, transmission au plancher, 8 cylindres, bas millage, en parfaite condition, à vendre à prix raisonnable. Téléphonez le jour : 372-4651 et le soir: 378-8065. (39278)

COMET 1961, 6 cylindres, en très bonne condition. Aussi à vendre, fauteuil berçant, pivotant. S'adresser au Tél.: 378-2052. (39416)

A VENDRE, Volkswagen 1963, très propre et en parfaite condition ainsi que la mécanique. Prix: $950.00. Pour informations, s'adresser: 412 Calixa-Lavallée. Tél. 378-5490. (39472)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 7½ pièces, chauffage à air chaud, garage, située coin de Mercier & Robinson. Site commercial, à 2 minutes des deux écoles et de l'Eglise. Cause de vente: Départ de Granby. S'adresser: Roland Racine, 551 rue Mercier. Tél.: 378-6013. (39037)

BUNGALOW 5 pièces, en brique système de chauffage, construction de 5 ans, terrain de 80 de façade x 100. Prix $9,500.00. Aussi, Bungalow 5 pièces, grand terrain, sous-sol fini, foyer naturel, garage, système de chauffage.
P. CLERMONT,
Courtier
178 rue Cartier.
Tél.: 273-7866.
(39426)

A VENDRE, maison de 5 pièces, située à 322 rue Bérard; aussi: 4 terrains à vendre, 60 x 120, à vendre ensemble ou séparés; pour personnes intéressées seulement. S'adresser: 322 rue Bérard, Granby. (39444)

SPLIT LEVEL
moderne, construction de qualité, sous-sol fini, très beau site, quartier résidentiel, grand terrain à 430 rue King, Granby. — Doit absolument être vendu pour cause de départ.
Laisserais aller à BAS PRIX.
S'adresser sur les lieux ou tél. 372-3233.
(39126)

DEUX MAISONS A VENDRE
quartier résidentiel, rue Mullin et Cartier, bon prêt. S'adresser à 392 rue Cartier. (39165)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142a) Maisons à louer

A LOUER Bungalow de 5 grandes pièces, belle cour avec haie de 7 pi., entrée asphaltée, quartier résidentiel, libre immédiatement. S'adresser à 190 Des Erables, Granby. (39399)

A LOUER Bungalow neuf de 5 pièces, situé rue Marcel, $85.00 par mois. Pour informations, s'adresser: 328 rue Fréchette, Granby. (39368)

A LOUER, maison seule de 5 pièces, moderne, 5 ans de construction, ménage fait à neuf, chauffage central, située à 319 rue Fréchette, Granby. Pour informations, s'adresser sur les lieux, ou signalez: 378-1257. (39469)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, maison neuve en brique, 10 apts ou 2 logis, au Bois de Boulogne; aussi maison et garage tout équipé pour mécanique, peinture, soudure électrique et au gaz, situés rue St-Charles Sud. Pour informations, signalez: 378-7438. (39433)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS billots d'épinette rouge, paierais bon prix pour billots rendus à Dunham. S'adresser: Silo Bessette, Dunham, Tél.: 295-2481. (39354)

PAIERAIS $40.00
LA TONNE, pour des branches de cèdre blanc, taillées et propices pour la manufacturation d'huile. Achèterais pendant tout l'hiver. Ecrire à: Aderondack Essential Oil, Co., Willsboro, N.Y., U.S.A. (39470)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

111 Hommes demandés

DIX HOMMES DEMANDES
possédant automobile, ou pouvant s'en procurer une, seraient honnêtes, travaillants, voudraient progresser dans la vie. Pour renseignements supplémentaires, signalez entre 8:00 et 10:00 a.m. et entre 9:00 et 10:00 p.m. Tél. 773-7207. (39424)

FARNHAM
TEL. 293-5155

142 Maisons à vendre

MAISON de deux logis à vendre, située sur la rue Principale dans le village de l'Ange Gardien. Très bas prix. S'adresser à: Philippe Langevin, L'Ange Gardien, Comté Rouville. Tél. le jour: 293-6433 et le soir: 293-6289. (39409)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

17 Terrains à vendre

A VENDRE, deux terrains voisins, 70 de façade x 205 de profondeur, situés rue Hanson à Cowansville. Pour informations, signalez: 263-3226, Cowansville. (39280)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambres et pensions. Pour informations, s'adresser après 4:00 p.m. au Tél. 263-2440. (39448)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER
Dans Cowansville et les environs
Ferme 200 arpents, environ 120 têtes avec contrat de lait vendu en ville, maison et grange neuve, équipement moderne, aussi plusieurs autres fermes plus petites avec ou sans roulant. Hôtels avec environ $10,000.00 comptant ou plus, pour ces hôtels et ces fermes, nous pouvons prendre maison en accompte. Restaurant très achalandé dans centre des affaires. Maison 3 logis, rue Loiselle, revenus $225.00 par mois, paiement $125.00 par mois, cap. et int. Station de gaz dans le centre, moulin à scie et autres propriétés.
Pour informations, s'adresser:
PAUL E. CHAGNON
agent immeuble
166 blvd Dieppe, Cowansville
Tél.: 263-2872
Représentant de St-Martin & Associates Realties Inc.
(38693)

141 Animaux

A VENDRE, oies blanches de Chine, $6.00 chacune. Pesant entre 10 et 12 lbs. Pour informations s'adresser à J. Geo. Rousseau, R.R. 1, East-Farnham. Tél. 263-0844. (39338)

142 Maisons à vendre

MAISONS à vendre, quartier résidentiel, peu de comptant requis, éligible pour rabais provincial 3%. Prêtes pour occupation immédiate. S'adresser: Lamothe & Fils, Tél.: 263-0440. (39262)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

82 Bois et Matériaux

40% D'ESCOMPTE
A VENDRE :
5,000 feuilles de masonite, ¼ imitation de bois, 10 belles couleurs. 500 portes extérieures et intérieures. 200,000 pieds de gyproc ½ pouce. 1,000 feuilles, 4x 8 arborite; 100 feuilles 4 x 8 Teck ¾ pouce; 300,000 briques imperméables de couleurs à $40.00 le mille net. S'adresser: Maurice Bourgeois Inc., Napierville. Tél. 245-3322. (39022)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, équipement pour l'ouverture des chemins d'hiver. Deux camions avec charrues, 1 souffleur "Loyder Michigan 175A". S'adresser à St-Blaise: 347-1965. (39393)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, équipement de salon de coiffure. Air climatisé compris. S'adresser: 152 rue Cousins, St-Jean. Tél. 346-6338 après 5:00 p.m. (39232)

AVIS PUBLIC
Avis de dissolution de coopératives d'électricité

Avis est donné que la Coopérative d'électricité de St-Sébastien et St-Alexandre (comté d'Iberville) a été déclarée dissoute par l'Office de l'électrification rurale, le huit septembre mil neuf cent soixante-six, conformément aux articles 68, 69, 70 et 71 de la Loi de l'électrification rurale.

l'Office de l'électrification rurale,
Par le Président,
JEAN MERCIER
(39468)

ENCAN
CHEZ
PAUL CHABOT
3ième Rang, Acton Vale,
Cté Bagot, situé entre Upton et Acton Vale.
Mercredi le 12 octobre 1966,
à 12:30 p.m. précises.
Sera vendu :
114 têtes d'animaux Jersey pursang, enregistrés avec papiers, toutes claires de test fédéral et toutes vaccinées, comprenant: 70 bonnes vaches à lait, dont 11 fraiches vêlées; 37 devant mettre bas d'ici le mois de janvier; 22 devant mettre bas en tout temps de l'année ; 9 taures de 3 ans, vêlant en octobre ; 14 taures de 2 ans, non saillies; 14 taures d'un an; 2 boeufs d'un an et demi, pur-sang, enregistrés, extra choix; 6 veaux de choix. Ceci est un troupeau d'extra choix.
MACHINERIE
1 tracteur David Brown, 950 ; une charrue 2 raies; 1 lieuse à grains "Cookshutt"; 1 voiture à ensilage; 1 moulin à battre "Forano"; un M.C. Conditionneur, faucheuse ; 1 "blower"; 1 coupe-fourrage International avec accessoires; Ensilage d'un silo 12 x 24; 1 trayeuse "Surge" 2 chaudières avec compresseur; capacité 4 chaudières; 1 bassin réfrigérant ; Escot 3A, capacité de 85 bidons, 1½ an d'usage; 1 lot d'articles de hangar trop long à énumérer une partie du ménage de maison; la terre d'une superficie de 200 arpents est à vendre avec le cota de lait à Montréal. Cause: manque de main d'oeuvre. Conditions sur les lieux.
S'adresser à l'encanteur :
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
St-Valérien, Comté Shefford
(39373)

ENCAN
Sur la ferme de
IRENEE CARDIN
11e Rang
tout près de la grand'route
South Durham, Drummond.
Mercredi le 12 octobre 1966,
à 1:00 p.m. précise
Tout sera vendu sans réserve:
36 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral et toutes vaccinées, comprenant: 22 bonnes vaches à lait; 8 taures de 1½ an; saillies; 4 génisses d'élevage; 2 bons taureaux Holstein, le premier âgé de 1½ an et l'autre de 2½ ans (très bons reproducteurs). Ceci est un très bon troupeau d'animaux.
MACHINERIE :
Tracteur Massey-Ferguson avec hydraulique, att. 3 pts, chargeur sur le devant avec "brock" à fumier et pelle à gravelle; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds, att. 3 pts. (neuf); charrue à 2 raies, att. 3 pts; niveleuse; presse à foin, Massey-Ferguson, No 9, avec moteur sur le dessus (en parfaite condition); épandeur à chaux; épandeur à fumier sur pneus; remorque à 2 roues; voiture sur pneus avec montants à foin; banc de scie avec courroie; herse à finir; meule d'émery; réservoir à gaz; balance 2,000 livres; herse à ressorts; (neuve); râteau de côté New-Holland, No 56, sur pneus, avec hydraulique (seulement 1 an d'usure); semeuse; monte-balles avec moteur; faneuse à foin; chargeur à foin; traineroches; refroidisseur à lait, d'une capacité de 12 bidons, avec porte sur le côté; 30 bidons à lait; trayeuse Surge, avec moteur; compresseur, pipage pour 28 vaches et 3 chaudières; charriot à fumier avec rail; gros bassin à eau avec flotte (abreuvoir à animaux); 130 tonnes de beau foin pressé et tout le stock de hangar.
CONDITIONS :
Comptant, prêt de banque.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur :
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670; Cowansville
295-2130; Dunham
(39445)

WATERLOO

17 Terrains à vendre

TERRAIN à vendre, situé à ¾ de mille du "rond-point" à Waterloo. Pour informations, signalez: 539-1715, Waterloo. (39429)

ENCAN
Sur la ferme de
IRENEE CARDIN
11e Rang
tout près de la grand'route
South Durham, Drummond.
Mercredi le 12 octobre 1966,
à 1:00 p.m. précise
Tout sera vendu sans réserve:
36 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral et toutes vaccinées, comprenant: 22 bonnes vaches à lait; 8 taures de 1½ an; saillies; 4 génisses d'élevage; 2 bons taureaux Holstein, le premier âgé de 1½ an et l'autre de 2½ ans (très bons reproducteurs). Ceci est un très bon troupeau d'animaux.
MACHINERIE :
Tracteur Massey-Ferguson avec hydraulique, att. 3 pts, chargeur sur le devant avec "brock" à fumier et pelle à gravelle; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds, att. 3 pts. (neuf); charrue à 2 raies, att. 3 pts; niveleuse; presse à foin, Massey-Ferguson, No 9, avec moteur sur le dessus (en parfaite condition); épandeur à chaux; épandeur à fumier sur pneus; remorque à 2 roues; voiture sur pneus avec montants à foin; banc de scie avec courroie; herse à finir; meule d'émery; réservoir à gaz; balance 2,000 livres; herse à ressorts; (neuve); râteau de côté New-Holland, No 56, sur pneus, avec hydraulique (seulement 1 an d'usure); semeuse; monte-balles avec moteur; faneuse à foin; chargeur à foin; traineroches; refroidisseur à lait, d'une capacité de 12 bidons, avec porte sur le côté; 30 bidons à lait; trayeuse Surge, avec moteur; compresseur, pipage pour 28 vaches et 3 chaudières; charriot à fumier avec rail; gros bassin à eau avec flotte (abreuvoir à animaux); 130 tonnes de beau foin pressé et tout le stock de hangar.
CONDITIONS :
Comptant, prêt de banque.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur :
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670; Cowansville
295-2130; Dunham
(39445)

Commencez dès maintenant !
Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon !
Nous vous enseignons la vente.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(39473)

— AVIS —
Cité de Sorel, Qué.

- Terrains disponibles maintenant avec plage privée naturelle.
- Un des endroits les plus luxueux et tranquille au Québec.
- Comprend tous les services publics.
- Jusqu'à 22,000 pieds carrés.
- Terrains Panoramiques, nivelés, prêts à bâtir, aussi large que 175 pieds sur les bords de l'historique rivière Richelieu.
- Excellente place pour personnes qui aiment la nature, pour hommes d'Affaires, Professionnels etc.
- Le meilleur endroit pour la maison de vos rêves.
- Occasion Unique.

Pour plus de renseignements, écrire à :
Domaine Panoramiques ENR.
C.P. 171, Sorel, Qué.
(39356)

NOUVELLES BREVES

Enormes colonnes

Les colonnes du temple Baalbeck, au Liban, ont 7 pieds et demi de diamètre et 60 pieds de hauteur. On a pris 200 ans à les édifier.

Rarement voilé

En moyenne, le soleil ne subit une éclipse totale que durant cinq heures par siècle.

Poisson invisible

Le propriétaire d'un magasin de petits animaux a admis que le fameux "poisson chinois féroce invisible" en montre dans un aquarium, qui attirait des centaines de clients, à sa boutique de Tiverton, en Angleterre, n'existait pas. Il n'y avait que de l'eau dans l'aquarium, même pas un fantôme.

DESTIN IMPLACABLE

Un hôtelier de Port Elizabeth, en Afrique du Sud, qui voulait se pendre a manqué son coup mais a tout de même atteint son but. La corde a cassé et le malheureux a fait une chute de vingt pieds pour mourir sur le coup.

Peu de riches

Seulement un Norvégien sur 1,000 gagne plus que $15,000 par année.

MA PAGE, MOI,
C'EST LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

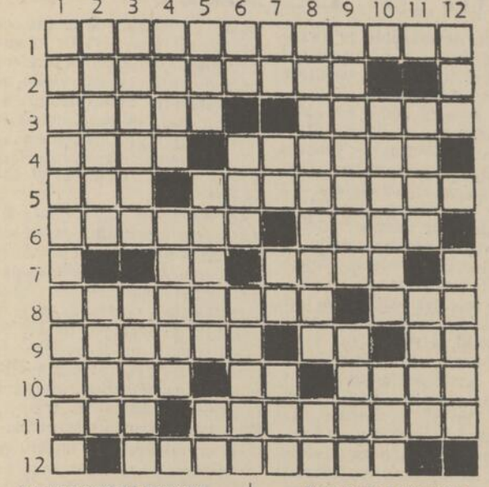
On y trouve de tout incluant les meilleures aubaines en ville.



Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

MOTS CROISES

— No 2525 —



HORIZONTALEMENT

1—Réseau de canaux.
2—Ordre d'arachnides renfermant les "araignées"
3—Mort, ruine. — Clairsemés.
4—Inscription sur la croix. — Chacune des deux fêtes musulmanes suivant le Ramadan.
5—On l'emploie au golf. — Inquiet, pensif.
6—Fille d'Alphonse VI. — L'eau, en général.
7—Sym. du béryllium. — Ancienne ville d'Italie.
8—Du verbe "aimanter". — Rayon.
9—Reproduire exactement. — Saint. — Venu au monde.
10—Rongeurs. — Les .. de Québec. — Arme.
11—Dans la rose des vents. — Partie du bréviaire (pl).
12—Graisse du porc fondue.

VERTICALEMENT

1—Recueil des lois de Charlemagne.
2—S'affaisser, en parlant d'un bâtiment. — Ministre de la religion mahométane.
3—Faire connaître par un récit. — Elles vivent dans les tissus.
4—Au début de l'antiquité. — Parties accessoires de certains animaux de boucherie.
5—Général américain. — Querelle violente. — En diable.
6—Deux. — Gros serpent. — Bruit, tapage.
7—Consonnes. — Sym. de l'or. — Fin d'année. — Point cardinal.
8—Se dit des plantes qui vivent tout entières dans l'air (pl). — En rond.
9—Femme enviée déjà en Russie. — Soigné.
10—Amiral allemand sous Hitler. — On les rencontre dans les peaux.
11—Troublée. — Anneau de fer.
12—Qui ne sont pas vêtus. — Réfutées.

SOLUTION DU PROBLEME No 2524

■ **Horizontalement:** 1. Evénementiel; 2. Votons — Eue; 3. Atout — Agé — Ti; 4. Nille — Il — Car; 5. Evier — Rigaud; 6. Seet — Gond; 7. Boléro; 8. Et — Arrangera; 9. Nervosité — An; 10. Tries — Esse; 11. Emersion — Ter; 12. Sensé — Nagera.

■ **Verticalement:** 1. Evanescentes; 2. Votive — Terme; 3. Etolien — Rien; 4. Noulet — Avers; 5. Enter — Brosse; 6. MS — Cors; 7. Air — Laiton; 8. Négligent — Na; 9. Tue — Gorgée; 10. Ie — Canoe — Ste; 11. Taud — Raser; 12. Laird — Canera.

CHEF 1450 au cadran

LUNDI

7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio Témoignage
7.07 Nouv. nat & sportives
7.14 Identif
7.15 A la ferme
7.29 Identif
7.30 Nouv. loc. et rég.
7.35 Les bouts entrains
7.50 Identif
8.00 Radio Journal
8.09 Météo
8.10 Les bouts entrain
8.24 Identif
8.25 Nouv. sportives
8.29 Identif
8.30 Les bouts entrain
8.55 Nouv. prov. et nat.
9.00 De fil en aiguille
9.20 Identif
9.33 De Fil en aiguille
9.54 Identif
9.55 Nouv. prov. et nat.
9.59 Identif
10.00 Les marchands
10.29 Identif
10.33 Montréal Paris
10.54 Identif
10.55 Nou. prov. et nat.
11.00 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.35 Nouvl sportives
12.38 Entrevues
12.48 Avis divers
12.54 Editorial
12.59 Identif
1.00 Détente
1.29 Identif
1.33 En votre compagnie
1.54 Identif
1.55 Nouv. loc. et rég.
2.00 En votre compagnie
2.33 Nouv. loc. et rég.
2.33 Nos chansonniers
2.55 Nouv. prov. et nat.
3.00 Vedettes canadiennes
3.33 Vedettes canadiennes
3.55 Nouv. prov. et nat.
4.00 Jeunesse auto sport
4.33 Jeunesse auto sport
4.55 Nouv. prov. et nat.
5.00 Coquetel
5.25 On offre on demande
5.30 Météo
5.35 Coquetel
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouv. sportives
6.30 Actualités
6.45 Emission: ce soir
6.55 Nouv. prov. et nat.
7.00 Club des - 20
7.33 Club des - 20
7.55 Nouv. prov. et nat.
8.00 Club des -20
8.33 Club des - 20
8.55 Nouv. prov. et nat.
9.00 Passeport musical
9.33 Nouv. loc. et rég.
9.59 Identif
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Sports
10.35 Identif
10.40 Fascination
10.53 Sports extra
10.55 Nouv. loc. et rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI
9.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 Long métrage
12.40 Téléjournal
12.45 La Série mondiale de baseball
3.30 Echos du sport
4.00 L'Enfant du Cirque
4.30 Mon amie Flicka
5.00 L'Agent sans secret
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Adèle
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Haute tension
9.30 Tous pour un
10.00 Le Bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjourna
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les incorruptibles

MARDI
9.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 Petite kermesse aux chansons
11.30 Long métrage
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
3.00 A la rencontre des grands musiciens
3.30 Hollywood â son âge d'or
4.00 L'Enfant du cirque
4.30 Mon amie Flicka
5.00 Les Cadets de la forêt
5.30 La Vie qui bat
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Du côté de Québec
8.00 Les Joyeux Naufragés
8.30 Batman
9.00 Rue des pignons
9.30 Moi et l'autre
10.00 Le Sel de la semaine
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Ciné-Club

MERCREDI
9.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 Petit théâtre
11.30 Long métrage "Jeunesse rebelle"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
3.00 A la rencontre des grands musiciens
3.30 Hollywood â son âge d'or
4.00 L'Enfant du cirque
4.30 Mon amie Flicka
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard coeur de Lion
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Les Corsaires
8.00 Septième-Nord
8.30 Grand prix du festival du disque
10.00 Cirque Calder
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les intrépides

CFTM CANAL 10

LUNDI
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'Argent
10.30 Avotreservice madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le Grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné Midi
1.50 Leçons de beauté
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné Lundi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 L'escadrille sous-marine
6.00 Télé Métro
6.40 Sports Images
6.50 Télé Métro
7.00 Dernière Heure
7.15 Télé Métro
7.30 L'homme à la Rolls
8.30 Ma sorcière bien aimée
9.00 Le grand prix musical BA
9.30 Gags à GoGo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.30 Dernière édition

MARDI
7.30 Mire Musique
8.00 Bonne journée et Première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné Mardi
4.15 Desssins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Fusée XL 5
6.00 Télé Métro
6.40 Sports Images
6.50 Télé Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé métro
7.30 Le Saint
8.30 Cré Basile
9.00 Découvertes '66
9.30 Bon anniversaire
10.00 Plaza Fortune
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Ange impur"
12.30 Dernière édition

MERCREDI
7.30 Mire Musique
8.00 Bonne Journée et Première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 Vedette mystère
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné mercredi
4.15 Mes amis les animaux
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Les Sentinelles de l'air
6.00 Télé Métro
6.40 Sports Images
6.50 Télé Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé Métro
7.30 Echec et Mat
8.30 A la catalogne
9.00 Réal Cigüère illimité
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Galerie du mystère"
12.30 Dernière édition

CHLT CANAL 7

LUNDI
8.30 Pipe de Piâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille matin
10.30 Théâtre des coucous
11.00 Ton Ton Bon Bon
11.30 Détective international
12.00 Musique 66
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 La fourmi atomique
5.30 La caverne des jeunes
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Haute tension
9.30 Tous pour un
10.00 Le bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

MARDI
8.30 Pipe de Piâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille matin
10.30 Théâtre des coucous
11.00 Ton Ton Bon Bon
11.20 L'homme invisible
12.00 Relevez les manchettes
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Coq au 7
2.00 Ecran Féminin
3.00 Femme d'hajourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 Cadets de la forêt
5.30 Mon dentiste
5.45 Dans les coulisses
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Gala - 10e Anniversaire
7.30 Adam ou Eve
8.00 Les joyeux naufragés
8.30 Batman
9.00 Rue des pignons
9.30 Moi et l'autre
10.00 Ma sorcière bienaimée
10.30 Cré Basile
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

MERCREDI
8.30 Pipe de Piâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille matin
10.30 Théâtre ces coucous
11.00 Ton Ton Bon Bon
11.30 Ici Interpol
12.00 Guitare et chansons
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Sentinelle de l'air
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts
8.00 Septième Nord
8.30 Grand prix du festival du disque
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

LUNDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 The Lucy Show
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country Music Fall
9.30 The Big Valley
10.30 This land is people
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Impact
12.00 Sign off News

MARDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Birg
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 Star Trek
8.00 Musical Showcase
9.00 Love on a rooftop
9.30 A Singin'
10.00 I Spy
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Peter Ibetson"

MERCREDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hang Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Adventures ot the Seaspray
7.30 The Andy Williams Sh
8.30 Wednesday night at the movies
10.30 Sports Hot Seat
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "The Abominable Snowman of the Himalayas"

CBMT CANAL 6

LUNDI:
11.00 Test Pattern and Music
11.33 Today on CBMT
11.39 News and Weather
11.45 Tales of the Riverbank
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Hancock's Half Hour
2.30 Cornation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Forest Rangers
5.00 Hollywood and the Stars
5.30 Music Hop
6.00 Run, Buddy, Run
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Don Messer's Jubilee
8.00 The Saint
9.00 Show of the Week
10.00 Front Page Challenge
10.31 The New Generation
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.42 Science-Fiction Theatre:

MARDI:
11.00 Test Pattern and Music
11.33 Today on CBMT
11.39 News and Weather
11.45 Tales of the Riverbank
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Hancock's Half Hour
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Time for Adventure
5.00 Hollywood and the Stars
5.30 Music Hop
6.00 Tween Set
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Let's Talk Football
8.00 Red Skelton Hour
9.00 Tuesday Night Drama: "Wojeck"
10.01 CBC newsmagazine
10.30 A Sense of Place
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.41 Shoestring Theatre:

MERCREDI
11.00 Test Pattern and Music
11.33 Today on CBMT
11.39 News and Qeather
11.45 Tales of The Riverbank
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Hancock's Half Hour
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Time for Adventure
5.01 Hollywood and the Stars
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Peggy Neville
7.45 Nation's Business
8.00 Green Acres
8.30 Bob Hope Theatre
9.30 Festival: "Westbrook's
10.00 Festival
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.41 Movie Cavalcade:
1.00 Final Report

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

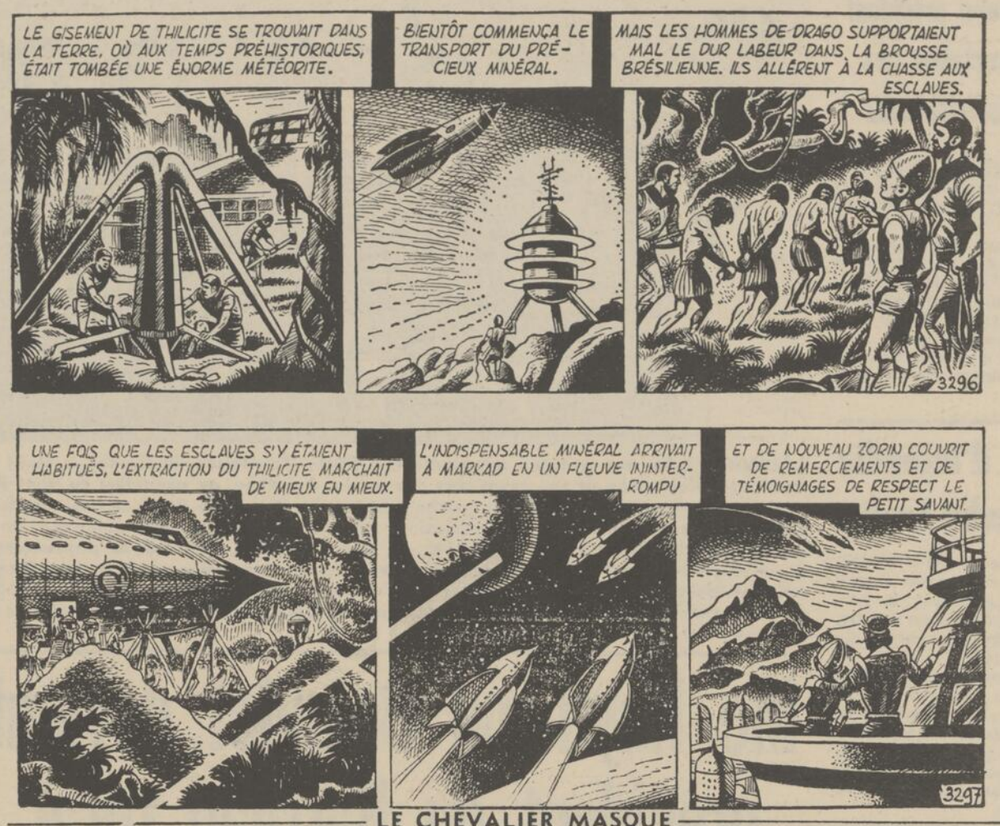
Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 69.3, A-gros 66.9, A-moyens

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole .61.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42 1-2; coloré 42 3-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec .90 à $1 les 50 livres, .28 à .30 les 10 livres; N.B. $1.15 les 50 livres, .32 à .34 les 10 livres; I.P.E. $2.10 les 75 livres, .32 à .34 les 10 livres.

PILOTE TEMPETE



LE CHEVALIER MASQUE





Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON





LE FANTOME

Par LEE FAL

'CAPITAINE BONVENT





Un nouveau président à l'Association des anciens retraitants

GRANBY - M. Jean Bergeron a été élu président de l'Association des anciens retraitants des Pères Trinitaires de Granby.

M. Bergeron, qui a accédé à cette fonction à la suite de la réunion de l'Association locale, dimanche matin, au monastère Mont Plaisant, remplace à ce poste M. Willie Lavoie.

Ce dernier a résigné ses fonctions pour des raisons d'ordre personnel.



L'ASSOCIATION des Anciens retraitants des Pères Trinitaires de Granby a réuni ses membres à l'occasion de son assemblée mensuelle, dimanche, au monastère du Mont Plaisant. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: Le Rév. Père Bruno Moreau, supérieur du monastère et aumônier de l'Association; Mlle Marguerite Laplaine, secrétaire de l'Association des Oeuvres Jésus-Nazaréen; M. Michel LeCorre, directeur du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et vice-président de l'Association Jésus-Nazaréen; M. Jean Bergeron, président de l'Association des anciens retraitants; Mlle Pierrette Gibeault, présidente de l'Association Jésus-Nazaréen; et M. Roger Dupuis, secrétaire de l'Association des anciens retraitants.

Début d'incendie à Granby Lastic

GRANBY--- Un début d'incendie a été rapidement enrayé à Granby Lastic par la brigade des pompiers de Granby, peu après quatre heures, dimanche matin.

Le feu s'est manifesté dans le vestiaire des travailleurs de la firme. Une trentaine de pompiers, dirigés par M. Louis-Philippe Légaré, chef-adjoint, n'ont eu besoin que d'une quinzaine de minutes pour éteindre les flammes.

Le montant des dégâts, principalement causés par l'eau et la fumée, n'a pas été révélé.

La liste des victimes de la tragédie de Dorion

DORION (PC)—La police a publié samedi la liste des personnes tuées vendredi soir dans la collision survenue entre un autobus et un train à Dorion, ville située à 15 milles à l'ouest de Montréal.

Toutes les victimes ont entre 14 et 17 ans, exception faite pour le conducteur de l'autobus qui en avait 20.

Sont morts Marcel Fleury, le conducteur, de Dorion.

Fernand Caron, de Pointe-des-Cascades.

Linda Brosseau, de Vaudreuil.

Giselle Poudrier, de Vaudreuil.

André et Suzanne Levac, de Dorion.

André Paiement, de Dorion.

Michel Robillard, des Cèdres.

Diane Leduc, de l'Ile Perrot.

Daniel Ménard, de Dorion.

Gilles Dionne, de Dorion.

Renée Besner, de Vaudreuil.

Jacques Riendeau, de Pointe-des Cascades.

Normand Barry, de l'Ile Perrot.

Gaétan Bélanger, de Vaudreuil.

Marcel Richard, de Terrasse Vaudreuil.

Louise Prévost, adresse inconnue.

Carole Robert, de Dorion.

Lisa Dionne, de Dorion.

Message de sympathies

LONDRES (AFP) — La reine Elizabeth a adressé un message au gouverneur-général du Canada exprimant ses condoléances et sa sympathie aux familles des victimes de l'accident du passage à niveau de Dorion, dans la province de Québec, annonce-t-on officiellement.

SUITE DE

L'élevage du

tion du mené avant qu'il ne soit donné en pâture au maskinongé. Par la suite, on a érigé des étangs supplémentaires pour l'élevage du mené afin de suppléer aux captures des pêcheurs et de garantir un approvisionnement plus régulier.

Quant au maskinongé lui-même, il n'est plus élevé dans des étangs à de vastes proportions, mais bien dans des auges et des bassins de dimensions restreintes afin d'éloigner tout danger d'épizootie massive susceptible d'anniihiler en 8 jours la presque totalité de la production du moment.

Toutes ces améliorations visant à assurer une meilleure production semblent avoir puissamment contribué à l'excellence des résultats de la présente saison. En effet, dès le mois de mai, la Division du repeuplement était en mesure d'ensemencer 150,000 alevins de doré. Cet ensemencement le premier du genre, grâce aux nouvelles méthodes utilisées, laisse entrevoir non seulement la continuation, mais encore l'accroissement de la production.

Pour ce qui a trait à l'élevage du maskinongé, on a déjà effectué l'ensemencement de 100,000 alevins et, d'ici la fin du mois, on prévoit pouvoir procéder à l'immersion de fretins. A ce moment-ci, ces derniers ont atteint une taille de 4 à 6 pouces et, comme l'approvisionnement en nourriture s'est révélé facile, abondant et de bonne qualité, il est permis de croire que la station d'ésoxiculture de l'Estrie pourra se comparer, d'ici une année ou deux, aux meilleurs établissements du genre.

Me Raymond Beaudet devient président du Barreau rural

GRANBY--Me Raymond Beaudet, c.r., avocat de Victoriaville, a été élu président de l'Association du Barreau rural du Québec, à l'issue du 39e congrès annuel de l'organisme, hier, à Granby.

Le nouveau président succède à Me Jean Goyette, avocat de Granby.

Me Benoît Marchessault, de St-Jérôme, a été élu vice-président, alors que Me Claude Dugas demeure secrétaire.

Les districts judiciaires gardent pour la plupart les mêmes représentants auprès de l'exécutif de l'Association. Le Barreau de Bedford est représenté par son bâtonnier, Me Gilles Bélanger, de Granby.

ME DANIEL JOHNSON

Les membres du Barreau rural ont nommé l'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, président honoraire de leur Association.

Ils en ont fait autant pour l'honorable Jean-Jacques Bertrand, ministre provincial de la Justice, et Me Jean Lesage.

Règlement du conflit vietnamien

Mgr Pignedoli est optimiste

CITE DU VATICAN (PA) — Mgr Sergio Pignedoli, délégué apostolique au Canada, chef de la mission pontificale rentrée dimanche matin du Vietnam, a, avant de s'entretenir avec le pape Paul VI, exprimé son optimisme quant au règlement du conflit vietnamien.

"Je suis très satisfait," a-t-il dit aux journalistes qui l'attendaient à l'aéroport de Rome où il est arrivé en compagnie des deux autres membres de la délégation qui ont pris part à cette mission de onze jours durant lesquels ils ont conféré avec les dirigeants politiques et religieux de la capitale sud-vietnamienne.

Le secrétaire particulier du saint-père, Mgr. Pasquale Macchi, a accueilli l'archevêque à l'aéroport et l'a immédiatement conduit au Vatican.

Le pape et son délégué se sont entretenus dans les appartements particuliers du chef de l'Eglise. Les deux hommes auront un deuxième entretien avant le départ pour Ottawa de Mgr Pignedoli mardi.

One ne connait pas les détails de l'entretien d'hier.

Avant de rencontrer le souverain pontife, l'archevêque a émis un communiqué dans lequel il fait état de la complexité du problème vietnamien et de son optimisme quant au règlement du conflit.

Expliquant cet optimisme, le prélat a dit: "Je me suis rendu compte des effets du travail acharné du pape pour orienter la pensée des peuples vers la paix. Il a ainsi poussé le coeur des hommes à désirer la paix et stimulé leur volonté à la construire. Il est donc encourageant de constater à quel point les Sud-Vietnamiens, de toutes les dénominations religieuses, ont entrepris un effort conjugué de paix."

Selon Mgr. Pignedoli, sa rencontre avec les dirigeants des différentes religions l'ont convaincu de l'existence d'un dénominateur commun sur lequel baser une compréhension mutuelle et une collaboration pour le plus grand bien du pays.

SUITE DE LE PLUS...

complètement aboli. On chuchotait samedi après-midi à Bromont que les membres de l'U.N. se sont mis d'accord sur une "certaine forme de patronage". C'est ainsi que toutes les prochaines nominations toucheront des partisans: les juges, les procureurs de la Couronne, les membres de différents organismes comme l'Office des autoroutes, la Régie des Alcools, l'Hydro-Québec et les nouveaux postes qui seront créés au sein de l'administration gouvernementale.

Avec le syndicalisme, il est maintenant impossible de déloger "un rouge" pour placer "un bleu". Il faut procéder par étape. Le système établi sous le temps de Duplessis n'est plus politiquement rentable de nos jours.

La session

Députés et ministres ont abordé plusieurs autres sujets, il a été notamment question de la date d'ouverture de la session. M. Johnson a dit aux journalistes qu'elle aurait lieu dès le début de novembre. Un ministre a confié à un journaliste de La Voix de l'Est qu'elle pourrait avoir lieu vers le 20 novembre. De toute façon, le gouvernement doit démarrer avant Noël et il lui reste bien peu de temps.

Comme l'ouverture de la sessions est prochaine, les participants ont aussi discuté du contenu du prochain discours du trône. Là dessus, il a été impossible de savoir quoi que ce soit. "Attendez le jour de l'ouverture de la session, nous a dit un jeune député. Le discours sera sensationnel".

Si le caucus, qui a débuté jeudi soir pour se terminer à 9h. samedi soir, a été profitable pour un grand nombre de nouveaux députés, il a déçu quelques-uns d'entre-eux. On a fait remarquer qu'aucun ministre, et le premier ministre en tête n'avait de document de base pour établir les politiques du parti, circonscrire les idées.

Les députés posaient des questions et les ministres répondaient. Rien n'était écrit. "Les écrits restent mais les paroles s'envolent" a dit un député qui n'a pas tellement apprécié ce caucus. Ce jeune député, à tendance intellectuelle, aurait aimé retourner chez lui avec une série de documents établissant les grandes lignes de chacun des ministères. Selon lui, les ministres se sont contentés de répondre aux questions posées mais ne sont pas allés plus loin. "J'ai eu l'impression que le simple député a un rôle secondaire au sein du gouvernement. Je ne veux pas être une marionnette", a-t-il ajouté.

Enthousiasme

Par contre, d'autres députés se sont déclarés amplement satisfaits du caucus. Ils ont dit que c'était la première fois qu'ils avaient la chance de dialoguer avec les responsables des divers ministères.

Chose certaine, c'est que l'Union nationale a l'intention de demeurer au pouvoir et qu'elle prendra les moyens nécessaires pour y demeurer. Si M. Johnson n'écarte pas la possibilité de déclencher des élections d'ici quatre ans, quelques-uns des ses ministres sont assurés d'être assis sur les banquettes ministérielles durant les quatre prochaines années.

Certains journalistes avaient remarqué l'absence totale du ministre de la Justice et de l'Education, l'hon. Jean-Jacques Bertrand. Tout de suite, une rumeur se répandit: une scission venait de se créer entre M. Johnson et M. Bertrand. Ce dernier, qui était au congrès du Barreau rural hier midi à Granby, a expliqué clairement son absence à Bromont. Etant retenu depuis plusieurs semaines par plusieurs organismes, il a été dans l'obligation de remplir ses engagements. Moins chanceux que M. Johnson, qui devait parler au congrès de l'Uunion des municipalités à Montréal et à celui du Barreau rural à Granby, M. Bertrand devait parler dans des endroits plus éloignés, dont Québec.

Toutefois, M. Bertrand s'est rendu à Bromont samedi avant-midi et a eu un entretien personnel de deux heures avec le premier ministre. Plusieurs ministres ont d'ailleurs dû s'absenter à un moment où l'autre.

Il est difficile de savoir qu'elle influence aura ce caucus sur la prochaine session et, en définitive, l'avenir de l'Union nationale. Ceux qui ont participé au caucus n'ont pas chômé. Les séances se sont poursuivies à un rythme régulier depuis jeudi soir. Les députés et les ministres se sont accordés un seul long moment de répit: ils ont regardé le début de la partie de baseball à l'hôtel Bromont pendant que le ministre des Finances, M. Paul Dozois, achevait de dîner calmement et que le premier ministre causait avec... Miville Couture, conférencier invité a un thé servi aux épouses des congressistes du Barreau rural.

Pendant tout le congrès, les journalistes ont attendu patiemment mais n'ont obtenu que bien peu de bonnes nouvelles. Samedi après-midi, le premier ministre a donné son accord pour une conférence de presse à la fin du caucus. Mais à neuf heures samedi soir, députés, ministres et finalement M. Johnson arrivaient à l'hôtel Bromont solidement encadrés par des membres de la Police provinciale.

La conférence de presse fut annulée et M. Johnson, visiblement fatigué, accepta simplement de se faire photographier... pour La Voix de l'Est. Dix ou vingt minutes plus tard, la plupart des députés, sans même avoir soupé, quittaient Bromont pour retourner dans leur famille.

SUITE DE

CENT ANS...

qui personnifiez l'esprit de la paroisse, je souhaite une longue vie, à vous d'abord et à la paroisse St-Damien de Bedford ensuite. Je salue ceux-là qui durant les cent prochaines années continueront la vie de la magnifique capitale du comté de Missisquoi, la ville de Bedford, et la paroisse centenaire.

Il faut faire accepter à l'ex-détenu ses responsabilités – M. M. LeCorre

GRANBY - "Notre aide aux ex - détenus ne doit pas consister à leur trouver des excuses, à les plaindre, ou à leur fournir une aide pécuniaire continue, ou des faveurs. Il leur faut faire accepter d'abord leur part de responsabilités dans l'attitude défavorable qu'ils reçoivent et les aider ensuite à se prouver qu'ils sont capables de faire mieux."

C'est ce qu'a déclaré M. Michel LeCorre, directeur du pénitencier de Saint - Vincent de Paul, qui parlait devant les membres de l'Association des anciens retraitants des Pères Trinitaires, au monastère Mont Plaisant, dimanche matin, à l'occasion de la réunion mensuelle de l'organisme.

"Il ne faut pas leur cacher que leur réadaptation sera longue et difficile, a repris le directeur de Saint - Vincent de Paul, qu'il y aura des hauts et des bas. La sentence achevée n'est pas la fin de la punition, ils ont encore à conquérir ou à reconquérir une place sociale active et utile, sans doute avec notre aide, mais surtout à leur effort."

"Les débuts d'une réhabilitation peuvent sans doute se faire pendant le séjour en prison, mais l'achèvement et le succès ne peuvent être obtenus qu'à l'extérieur, et avec l'aide de l'extérieur", a conclu sur ce point M. LeCorre.

Auparavant, le conférencier avait également indiqué comme facteur essentiel pour la réhabilitation du détenu libéré un "surveillance adéquate".

"Du jour au lendemain, a-t-il expliqué, le détenu change à sa sortie d'un entourage réglementé et plutôt rigide, mais où tous ses besoins vitaux lui sont fournis: Nourriture, vêtements, habitation, occupation, etc..., à une liberté sans surveillance, et avec des ressources très limitées pour se pourvoir à lui-même."

"Il faut élargir le cadre, mais non le supprimer presque complètement du jour au lendemain", a suggéré le directeur de pénitencier.

" Une période de réadaption surveillée lui est plus que nécessaire, Je souhaiterais, a-t-il ajouré, que toute sentence sans exception comporte non seulement une période d'emprisonnement, mais en plus une période de liberté surveillée, où un minimum vital lui serait fourni, mais où aussi un minimum d'efforts lui serait demandé sous peine de retourner faire un autre séjour en détention."

Au début de son exposé, M. LeCorre, qui avait rapidement dépeint le système qui classifie le detenu à son arrivée en détention, a énuméré les points par lesquels on s'efforce de le réhabiliter derrière les murs.

Ces points, qui font partie du programme général des institutions, de détention, touchent le côté disciplinaire, travail, éducation, médical et psychiatrique, religieux, social et récréation.

"Je n'ai pas mentionné d'une façon précise l'éducation sociale, a-t-il continué, qui est pourtant le facteur le plus important. La raison est que cette éducation doit se faire continuellement et dans chacun des sept facteurs que j'ai mentionnés dans notre programme. Tous les règlements, toutes les activités, tous les efforts n'ont séparément aucune valeur; ils forment un ensemble et tout doit être fait dans le but de réadapter socialement le prisonnier."

Par ailleurs, M. LeCorrer s'est appliqué à refuter la croyance populaire qui veut que le pénitencier soit une école du crime.

"L'éducation familiale, l'éducation sociale, l'éducation scolaire ont échoué dans leur but pendant une période de 15 ans ou plus. La plupart du temps, le même individu a passé ensuite à la Cour du Bien-Etre social, aux écoles de réforme et aux prisons provinciales."

"L'apprentissage du crime, a conclu le directeur de Saint-Vincent de Paul, a-t-il été fait au pénitencier ou avant?"

Un congé meurtrier

91 morts au Canada dont 40 au Québec

Par la PRESSE CANADIENNE

Le bilan des morts accidentelles au pays depuis vendredi soir s'élevait à 91 à minuit dimanche soir.

Un relevé de la Presse Canadienne indiquait que 81 personnes avaient été victimes d'accidents de la route, dont 40 au Québec. Sept personnes avaient perdu la vie dans divers accidents, une dans un incendie et une autre dans un accident de chasse.

Le Conseil canadien de sécurité routière avait prédit que de 65 à 75 personnes perdraient la vie sur les routes du pays au cours du long congé de la Fête d'Action de grâce. Le congé se termine à minuit ce soir.

L'an dernier, 83 personnes avaient péri sur les routes du pays au cours du congé de 78 heures.

A Terre-Neuve, deux personnes ont perdu la vie dans des accidents d'autos et sept au Nouveau - Brunswick. La Nouvelle-Ecosse a rapporté une victime d'un incendie.

Quarante-trois personnes ont perdu la vie au Québec: 40 dans des accidents de la route, un accident de chasse, une noyade, et un homme qui a fait une chûte mortelle.

Treize personnes ont péri dans des accidents en Ontario: 12 sur les routes et une qui a été écrasée sous son automobile.

Au Manitoba, cinq personnes ont perdu la vie dans des accidents de la route tandis que la Saskatchewan a rapporté trois victimes de la circulation et deux personnes tuées lors de l'écrasement d'un avion.

Quatre personnes ont perdu la vie dans des accidents de la route en Alberta et huit en Colombie-Britannique qui a de plus rapporté deux victimes d'asphyxie.

Il n'y a pas eu d'accident mortel à l'Ile - du - Prince-Edouard.

Le relevé ne comprend pas les morts survenues dans l'industrie, ni les victimes de meurtres ou de suicides reconnues.

M. Caouette est réélu

DRUMMONDVILLE (PC) — Le Ralliement des créditistes est devenu Ralliement créditiste, au cours du congrès de deux jours, à Drummondville, qui a réélu son chef actuel, M. Réal Caouette.

Le parti coupe aussi toutes ses attaches provinciales, si attaches il y avait, s'oriente définitivement vers la scène fédérale et y consacre exclusivement son action politique.

Au moment opportun, il fera même une incursion en Ontario, dans les Maritimes, et dans les autres provinces de l'ouest canadien.

Dans une allusion évidente à l'aile Legault, et au groupe Grégoire, qui viennent de s'en détacher, le chef du Ralliement créditiste a déclaré que "le parti est maintenant épuré de tous les éléments indésirables, et qu'au Québec, il prend maintenant force à toute vapeur."

Le congrès a autorisé l'exécutif à nommer un organisateur national, soit le député de Mégantic, M. Raymond Langlois, lequel a élaboré un vaste programme d'action visant à mettre en oeuvre une nouvelle forme d'organisation de lutte électorale.

M. Caouette doit lui-même se rendre en Ontario, au début du mois de novembre, afin d'amorcer cette nouvelle campagne d'organisation du parti.

Confessionnalité scolaire

Le gouvernement du Québec n'imposera pas une solution "totalitaire" - M. Bertrand

LAC BEAUPORT (PC) — Le ministre de l'Education, M. Jean-Jacques Bertrand, a donné l'assurance, samedi soir, que le gouvernement du Québec n'imposera pas une solution "totalitaire" au problème de la confessionnalité scolaire, mais qu'il acceptera celle que recommande le Conseil supérieur de l'éducation, qui doit entreprendre une tournée provinciale de sondage d'opinions, en novembre.

"En tout temps, c'est la justice démocratique qui doit être notre guide", a-t-il dit, au Lac Beauport, près de Québec, lors du banquet de clôture du deuxième colloque annuel organisé par le faculté des sciences de l'éducation de l'Université Laval, sous le thème "Les valeurs chrétiennes et l'éducation".

Se défendant bien de retraiter devant un problème "explosif" pouvant avoir des conséquences politiques, M. Bertrand a affirmé aussi que le gouvernement ne profitait pas de ce mécanisme de sondage pour retarder l'étude définitive de la question.

"Que tous ceux qui revendiquent des droits en acceptent les devoirs corrélatifs", a-t-il déclaré, précisant que la tournée provinciale de l'organisme consultatif du gouvernement permettrait à tous de faire connaître leurs opinions et de défendre leurs intérêts quant à la confessionnalité et aux thèmes abordés dans les deux derniers volumes du rapport Parent.

"Vous voulez des solutions? Vous en avez quatre", a dit le ministre.

M. Bertrand a exprimé l'opinion qu'il est préférable de découvrir les sentiments de la population et de prendre des décisions après un dialogue, que d'accepter immédiatement "une solution mitigée et non-compromettante."

Dans un énoncé de principes, le ministre a admis que l'école contemporaine doit tenir compte d'une double fonction, la transmission des valeurs dites profanes et l'éducation à la foi.



LES EMPLOYES manuels de la ville de Granby ont tenu leur banquet annuel samedi soir, au Domaine Léonard. Le but de la soirée était de faire connaître, aux épouses des employés, le mouvement syndical, et leur permettre de se rencontrer pour se récréer. La petite fête débuta par un souper et fut suivie d'une danse à laquelle le maire et trois échevins ont assisté. Le maire, M. Paul O. Trépanier a déclaré qu'il espérait que les prochaines négociations entre employés et employeurs se fassent dans la bonne entente comme par l'an dernier. Les échevins présents étaient MM. Gill Langlois, Georges-Emile Guillette et Bernard Beaudry accompagnés de leurs épouses. Mercredi soir les employés de la ville éliront leurs nouveaux officiers syndicaux en vue de la prochaine signature du contrat de travail entre la cité de Granby et les employés manuels. Sur la photo nous apercevons quelques uns des employés de la ville. Première rangée, de gauche à droite, MM. Léopold Martin, trésorier; Gaston Lemieux, ingénieur; Rosaire Lagimonière, président du syndicat; Paul Gaudreau, surintendant des travaux publics; Jean Farand, contremaître. A l'arrière apparaissent MM. René Nolin, assistant surintendant; Rosaire Robert, directeur; Marcel Paquette, vice-président.

L'Escale rouvre ses portes: "Un succès"

GRANBY - La boîte à chansons l'Escale a réouvert ses portes en fin de semaine pour un premier spectacle marquant la reprise des activités de l'organisation pour la quatrième année.

Le chansonnier Sylvain Lelièvre, premier artiste à se produire cette saison à la boîte locale, a attiré à l'Escale près de 300 personnes aux deux spectacles.

Cette affluence de début de saison a fait dire à Mlle Mireille Desrochers, coordonatrice de la boîte, qu'il s'agit d'un succès.

Cet engouement manifesté dès le départ par la jeune population de Granby envers l'Escale est expliqué par Mlle Desrochers.

"L'Escale est une affaire de jeunes, dit-elle. Le sport est bon pour garder sa ligne, mais l'esprit doit aussi aller en ligne droite."

"La culture, souligne Mlle Desrochers, est le remède primordial pour aller droit, est le remède pour garder sa ligne." "Au Québec, indique la coordonnatrice de l'Escale, on parle de séparatisme, de syndicats, de relations ouvrières, on favorise les sports, le go-go..., mais tout d'abord, comme on veut un Québec d'avenir, il faut se cultiver."

"Pour ça, poursuit-elle, un groupe de jeunes a pensé, fabriqué, et travaille encore, sur ce qu'est aujourd'hui l'Escale, le centre culturel de Granby!"

VENTE TRANS-QUEBEC de fourrures



UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby

PATTES DE RENARD noir – Luciana Souffle du printemps rég.: $495. Prix vente Trans-Québec $325

CASTOR "Tippé" Travaillé à peaux descendues Rég.: $500 Vente Tr-Québec $375

TRES JOLIE ETOLE de vison canadien Couleurs naturel, majestic Val. rég.: $295 Prix vente Trans-Québec $225

MOUTON NOIR col uni ou garni Val. rég.: $425. Vente Tr-Québec $325

MOUTON RASE fini "Alysha" Val. rég. $275 Vente Tr-Québec $195

DOS RAT MUSQUE teint noir ou brun Réversible Rég.: $450 Vente Tr-Québec $290